

Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530

Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530
Manual Version Poz

GB	- Installation and Operating Instructions	3
FR	- Manuel d'installation et d'utilisation	15
ES	- Manual de instrucciones	27
IT	- Installazione e Istruzioni per l'uso	39
NL	- Installatie- en montagehandleiding	51



Jøtul Cube 200 GG
Jøtul Cube 400 GG
Jøtul Cube 500 GG
Jøtul Cube 530 GG

Jøtul Cube 200 GL
Jøtul Cube 400 GL
Jøtul Cube 500 GL
Jøtul Cube 530 GL

Jøtul Cube 200 AG
Jøtul Cube 400 AG
Jøtul Cube 500 AG
Jøtul Cube 530 AG

Jøtul Cube 200 AL
Jøtul Cube 400 AL
Jøtul Cube 500 AL
Jøtul Cube 530 AL



Monterings- og bruksanvisningen må oppbevares under hele produktets levetid. These instructions must be kept for future references. Ce manuel doit être conservé pour de futures interventions. Wir empfehlen Ihnen, die Montage- und Bedienungsanleitung für spätere Zwecke sorgfältig aufzubewahren.

Table of contents

1.0	Relationship with the authorities	3
2.0	Technical data.....	3
3.0	Safety.....	6
4.0	Mounting.....	8
5.0	Installation completed.....	14
6.0	Maintenance	14
7.0	Optional equipment	14
8.0	Warranty.....	14

1.0 Relationship with the authorities

Jøtul Cube is a freestanding product with Jøtul I 400 FL, Jøtul I 500 FL or Jøtul I 530 FL as the burn chamber, which can be positioned against walls at the distances described in **Fig. 1a** and **Fig. 1b**.

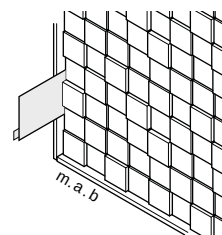
Installation of the fireplace must be according to local codes and regulations in each country. All local regulations, including those that refer to national and European standards, shall be complied with when installing the product.

Installation instructions for the surround are included. Installation and user instructions for the insert are enclosed with the product.

For day-to-day use, maintenance, servicing, etc., please see this document. The installation may only be used once it has been inspected and a certificate of completion has been issued.

Prior to using the product the installation must be approved by a qualified person.

4 name plates of heat-resistant material are enclosed with the product. The name plate for **the chosen combination** shall be placed between the cage and the decor panel (**see figure**). This contains information about identification and documentation for the product.



2.0 Technical Data

Weight, Jøtul Cube 400 GG	:	Approx. 228 kg
Weight, Jøtul Cube 400 GL	:	Approx. 256 kg
Weight, Jøtul Cube 400 AG	:	Approx. 219 kg
Weight, Jøtul Cube 400 AL	:	Approx. 247 kg
Weight, Jøtul Cube 500 GG	:	Approx. 250 kg
Weight, Jøtul Cube 500 GL	:	Approx. 278 kg
Weight, Jøtul Cube 500 AG	:	Approx. 241 kg
Weight, Jøtul Cube 500 AL	:	Approx. 269 kg
Weight, Jøtul Cube 530 GG	:	Approx. 243 kg
Weight, Jøtul Cube 530 GL	:	Approx. 271 kg
Weight, Jøtul Cube 530 AG	:	Approx. 234 kg
Weight, Jøtul Cube 530 AL	:	Approx. 262 kg

Height, w/glass decor	:	1178 mm
Height, w/aluminium decor	:	1182 mm
Depth, w/glass decor	:	485 mm
Depth, m/aluminium decor	:	481 mm
Width	:	780 mm

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products: Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operational range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certification standard	Approved by
Norway	Mosse II		
Sweden	osc	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respecter les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1502 Fredrikstad Norway			

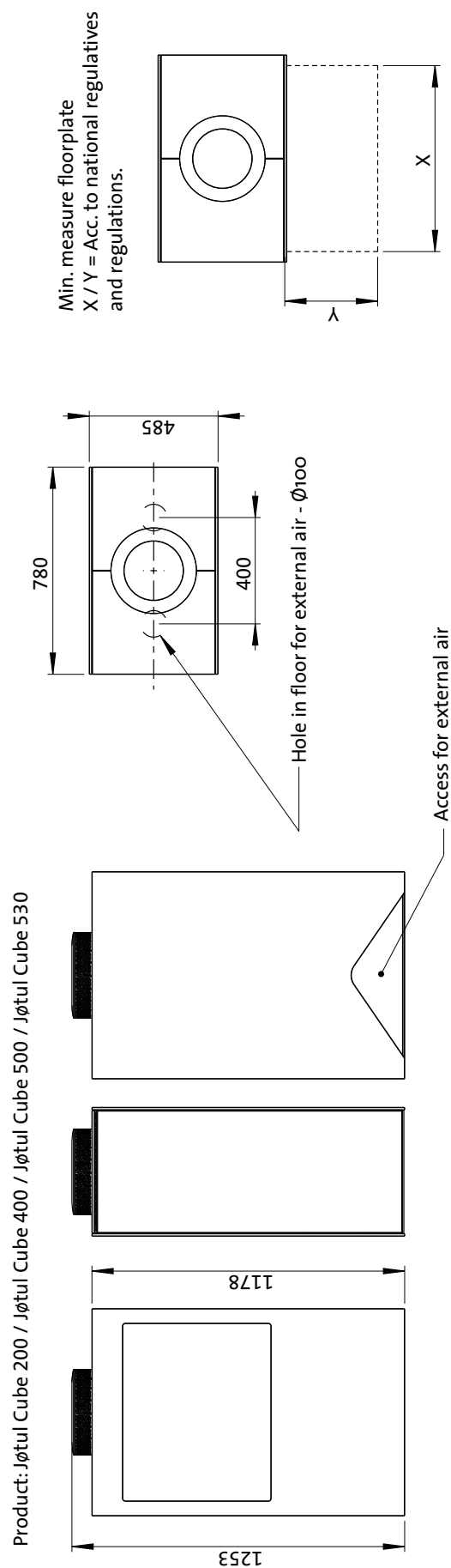
On all our products there is a label indicating the serial number and year. Write this number in the place indicated in the installation instructions.

Always quote this serial number when contacting your retailer or Jøtul.

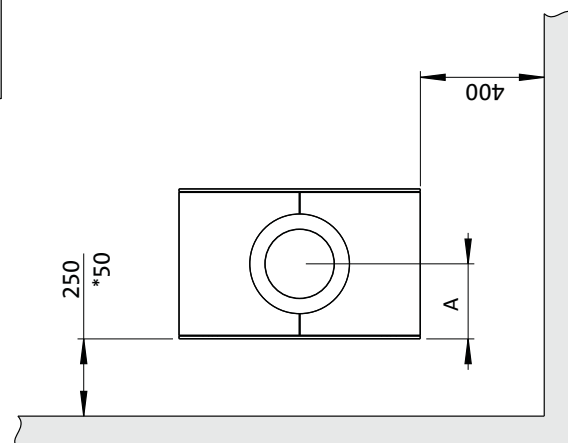
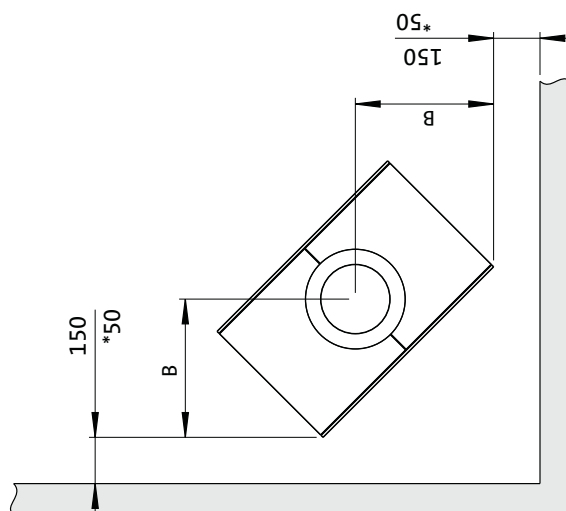
Serial no.

Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530

Fig. 1a



Insert	A	B
Jøtul 200 FL	247	450
Jøtul 400 FL	223	433
Jøtul 500 FL	247	450
Jøtul 530 FL	245	449



* Semi insulated chimney / covered flue pipe down towards the product.

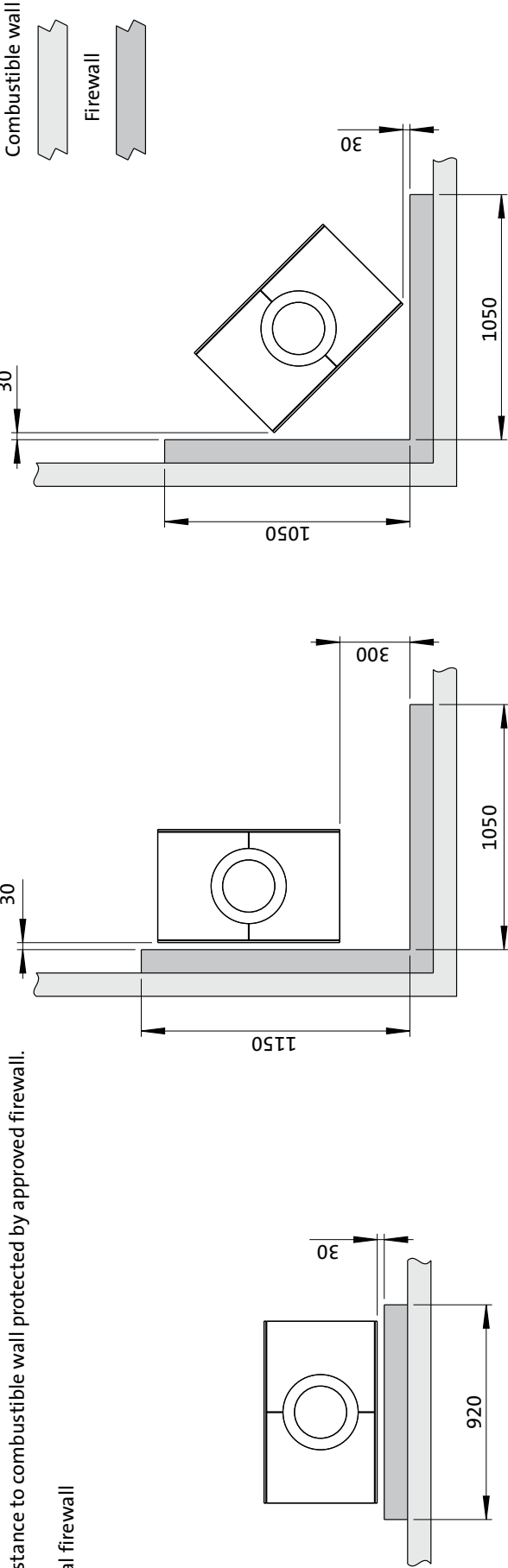
900112-P00

Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530

Fig. 1b

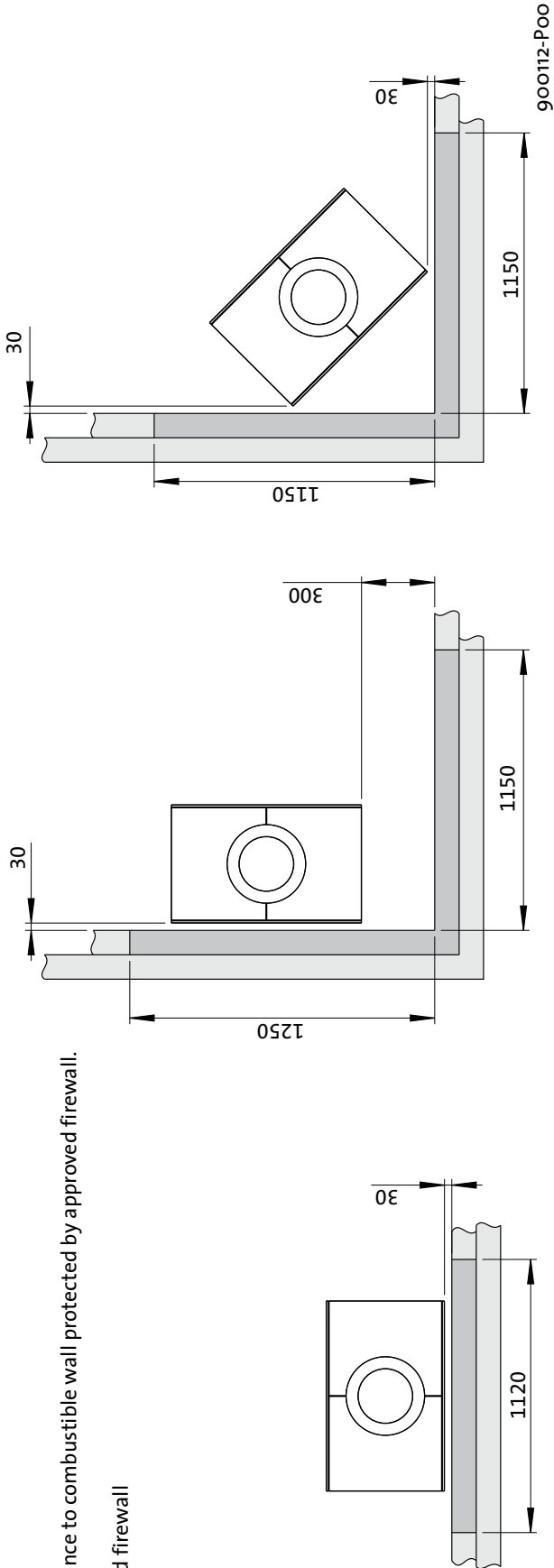
Min. distance to combustible wall protected by approved firewall.

External firewall



Min. distance to combustible wall protected by approved firewall.

Integrated firewall



ENGLISH

Technical data for Jøtul I 400 FL according to EN 13229

Nominal heat output:	6,0 kW
Flue gas mass flow:	7,3 g/s
Recommended chimney draught:	12 Pa
Efficiency:	74 %@6,0 kW
CO emission (13% O ₂):	0,19%
Flue gas temperature:	259 °C
Operational type:	Intermittent

Technical data for Jøtul I 500 FL according to EN 13229

Nominal heat output:	9,0 kW
Flue gas mass flow:	8,1 g/s
Recommended chimney draught:	12 Pa
Efficiency:	80% @ 9,9 kW
CO emission (13% O ₂):	0,06 %
Flue gas temperature:	314 °C
Operational type:	Intermittent

Technical data for Jøtul I 530 FL according to EN 13229

Nominal heat output:	9,0 kW
Flue gas mass flow:	8,4 g/s
Recommended chimney draught:	12 Pa
Efficiency:	71% @ 9,0 kW
CO emission (13% O ₂):	0,25 %
Flue gas temperature:	350 °C
Operational type:	Intermittent

3.0 Safety

NB! To guarantee optimal performance and safety, Jøtul stoves must be fitted by a qualified installer.

Any modifications to the product by the distributor, installer or consumer may result in the product and safety features not functioning as intended. The same applies to the installation of accessories or optional extras not supplied by Jøtul. This may also be the case if parts that are essential to the functioning and safety of the fireplace have been disassembled or removed.

In all these cases, the manufacturer is not responsible or liable for the product and the right to make a complaint becomes null and void.

3.1 Fire Prevention Measures

There is a certain element of danger every time you use your fireplace. The following instructions must therefore be followed:

- The minimum safety distances when installing and using the fireplace are given in **fig. 1**.
- Ensure that furniture and other flammable materials are not too close to the fireplace. Flammable materials should not be placed within 1 metre of the fireplace.
- Allow the fire to burn out. Never extinguish the flames with water.
- The fireplace becomes hot when lit and may cause burns if touched.
- Only remove ash when the fireplace is cold. Ash can contain hot embers and should therefore be placed in a non-flammable container.
- Ash should be placed outdoors or be emptied in a place where it will not present a potential fire hazard.

In case of chimney fire:

- Close all hatches and vents.
- Keep the firebox door closed.
- Check the loft and cellar for smoke.
- Call the fire service.
- Before use after a fire an expert must check the fireplace and the chimney in order to ensure that it is fully functional.

3.2 Foundations

You need to make sure the foundation is suitable for a stove. See "2.0 Technical data" for specified weight.

Remember: If a steel chimney resting on the burn chamber is being used, the weight of the steel chimney should be taken into account.

NB: It is extremely important that the product be stable; the surface it is installed on must be completely inflexible.

It is recommended that flooring that is not attached to the foundation – «floating floors» – be removed beneath the product.

3.3 Floor covering

Jøtul Cube has an airtight bottom plate and no extra floor covering is required beneath the product.

Any floor covering of inflammable material, such as linoleum, carpets, etc. must be removed from under the product.

3.4 Floor plate

A plate made of steel or some other suitable non-inflammable metal (optional extra) is placed in front of the hearth.

The floor plate must comply with national laws and regulations.

Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements..

3.5 Air supply

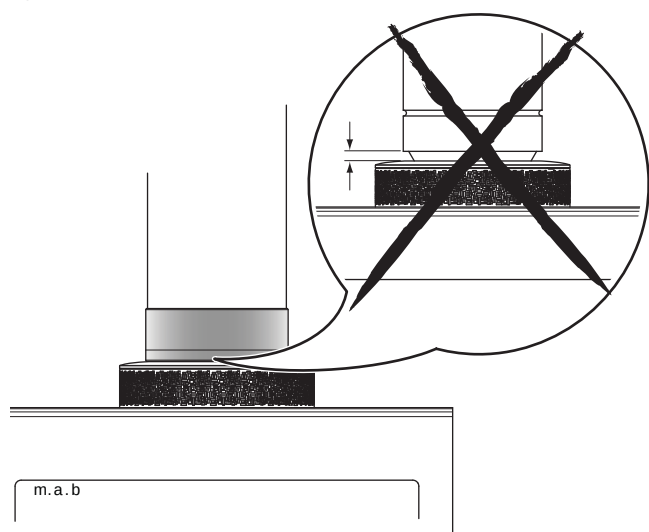
There must be a flow of air between the burn chamber and the surround. This is to ensure that there is not too great a build-up of heat inside the surround.

NB: It is extremely important that air openings not are covered up. See **Fig. 1a** and **Fig. 1b** for distances.

3.6 Steel chimney

When using semi-insulated chimney: It is extremely important that the shield is all the way down towards the top ring. (see figure 2)

Fig. 2



3.7 Ceiling

Make sure the room where the Jøtul Cube is to be placed has a ceiling height of at least 2300 mm.

3.8 Chimney and flue pipe

- The stove must be connected to a chimney and flue pipe approved for solid fuel fireplaces with flue gas temperatures as specified in «2.0 Technical data» in the insert manual.
- The cross-section of the chimney must be at least that of the flue pipe. To calculate the correct chimney cross section, see «2.0 Technical data» in the insert manual.
- Several solid fuel products can be connected to the same chimney system if the chimney cross-section is adequate. Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.
- Connection to the chimney must be performed in accordance with the installation instructions of the chimney supplier.
- Make sure that the flue pipe rises all the way up to the chimney.
- Please note that it is extremely important for connections to have a degree of flexibility.

For recommended chimney draught, see «2.0 Technical data» in the insert manual.

3.9 Preparation

NB: Check that there is no visible damage to the product when you unpack it, and make sure that the control handles move freely.

The burn chamber is heavy, – make sure it does not topple over while you are installing it!

Ensure you have help when positioning and installing it.

The product is supplied together with 3 manuals:

1. General user and maintenance manual
2. Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530 (surround).
3. Jøtul I 400 FL, Jøtul I 500 FL or Jøtul I 530 FL (burn chamber).

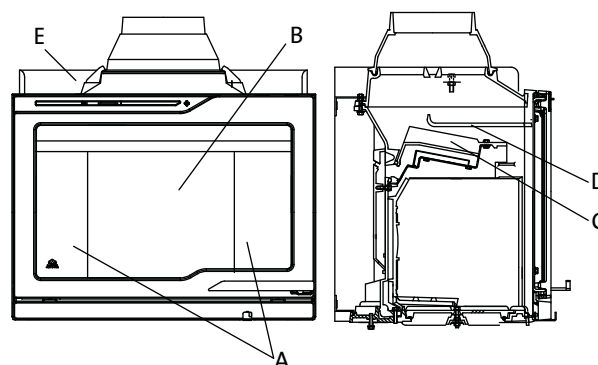
Prior to installation, decide on the following:

1. Where the smoke outlet should be.
2. Position of external air connection if being used.
3. Ash collection system if being used.

Refer to manuals for parts installation instructions.

Reducing the weight of burn chamber and protecting parts during installation:

Fig. 3



1. Unpack the insert. Take out the box with contents and, if necessary, burn plates to make the product lighter.
2. Remove the heat shield (Fig. 3 E).
3. Remove the side burn plates (Fig. 3 A) by lifting them slightly and pulling out. If they are difficult to remove, use a screwdriver to draw them up.
4. Then lift the back burn plate out (Fig. 3 B).

Special instructions for the Jøtul I 500 FL:

5. Pull the air chamber (Fig. 3 C) forward while lifting it at the front edge. Ease it down and take it out through the door opening. Be careful – it is heavy!
6. Lift the exhaust deflector (Fig. 3 D) up at the back edge, push it slightly backwards. Then lift it down at the front edge, out through the door opening.

4.0 Mounting

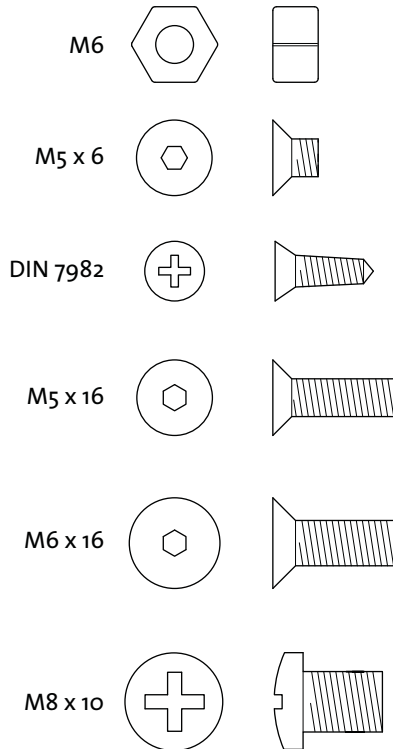
Important!

Bear in mind that the parts may be damaged if they are handled roughly. Installation should be carried out by a qualified person.

Be especially careful in the treatment of the glass panels. Injuries in the tempered glass will impair its characteristics, and the panel may explode at the high temperatures it is exposed to.

Fig. 4

Overview of nuts and bolts used during mounting of the product:



4.1 Mounting of the cage and the insert

Fig. 5a

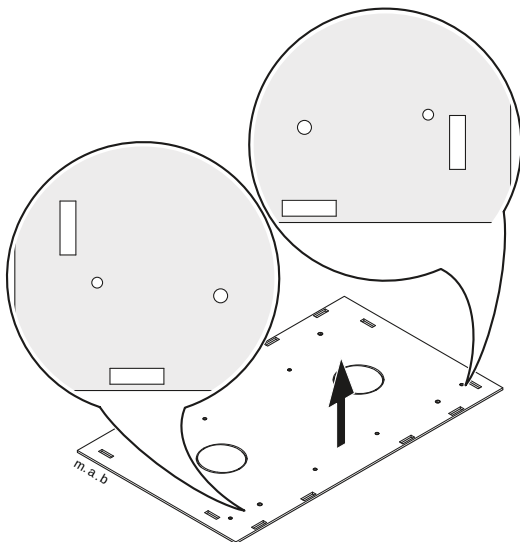
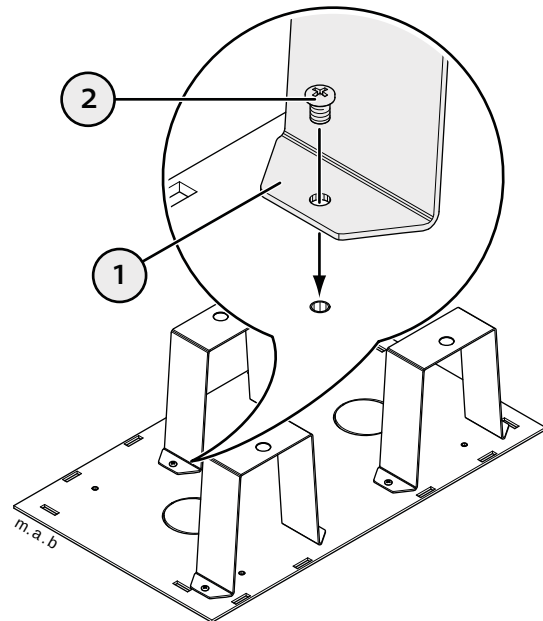
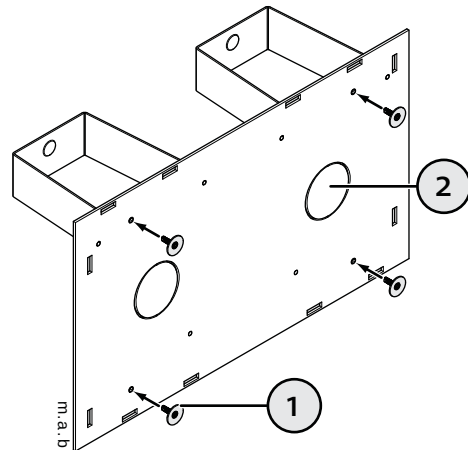


Fig. 5b



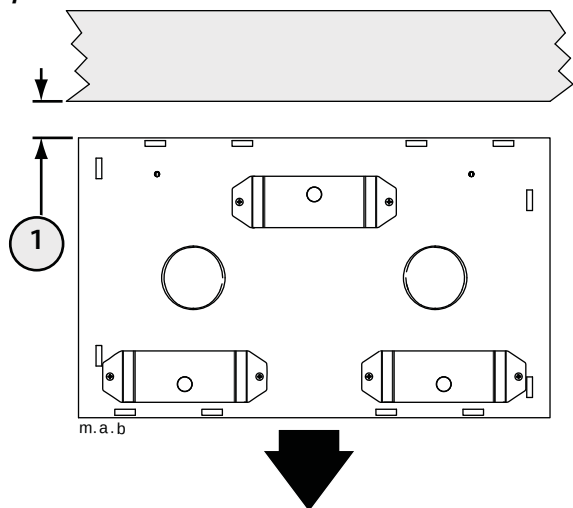
1. The 3 legs (Fig. 5b.1) are mounted to the bottom plate with screws (Fig. 5b.2).

Fig. 6



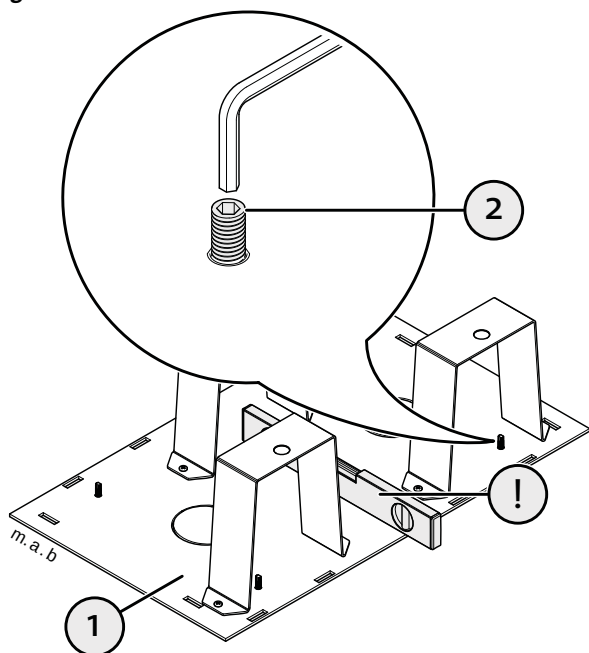
1. Mount the adjustable feet (Fig. 6.1).
2. If external air through floor: Remove one of the knockouts (Fig. 6.2).

Fig. 7



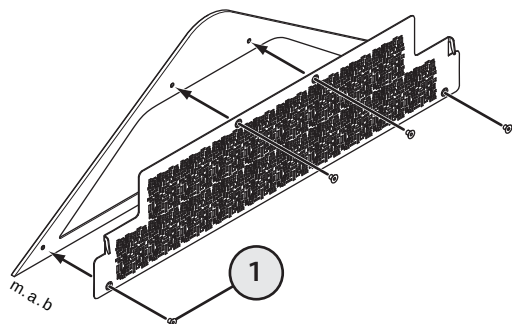
1. Place the bottom plate in the correct distance from the wall. Min. distance (**Fig. 7.1**):
Against combustible wall: 61 mm.
Against firewall: 41 mm.

Fig. 8



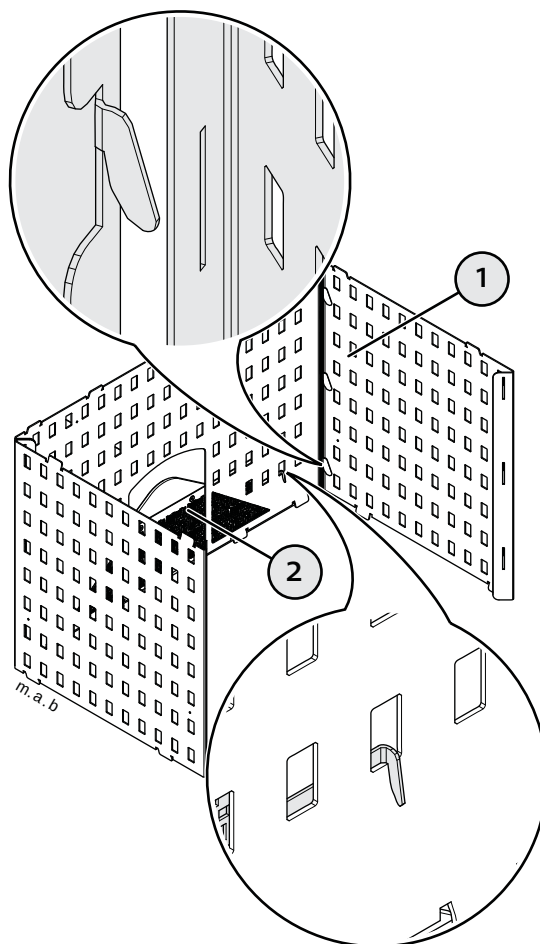
1. Ensure that the bottom plate (**Fig. 8.1**) is level by adjusting the screws (**Fig. 8.2**).

Fig. 9



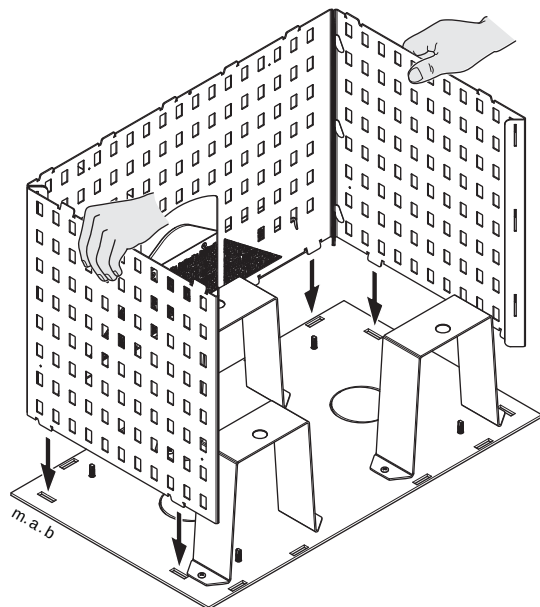
1. Assemble the air intake cover (Optional: cat.no. 50043352) with 4 screws (**Fig. 9.1**).

Fig. 10



1. Assemble the first level sides and back (**Fig. 10.1**)
2. Mount the air intake cover (Optional: cat.no. 50043352) on the back (**Fig. 10.2**) if this is selected.

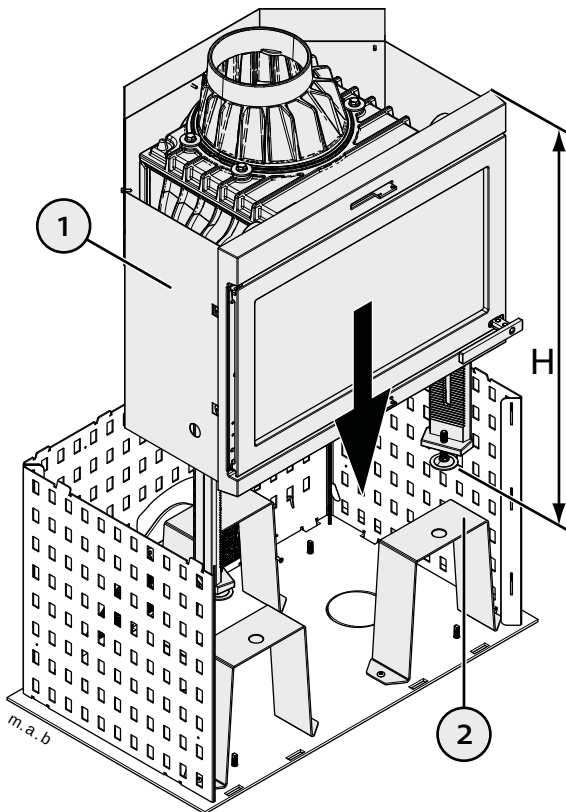
Fig. 11



1. Lift the first level on to the bottom plate. Grab the sides when lifting.

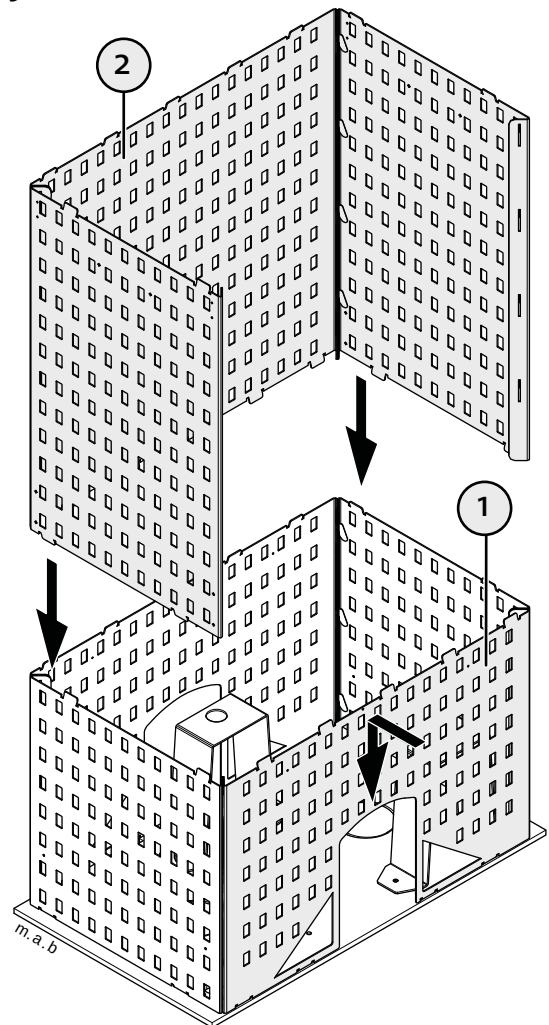
ENGLISH

Fig. 12



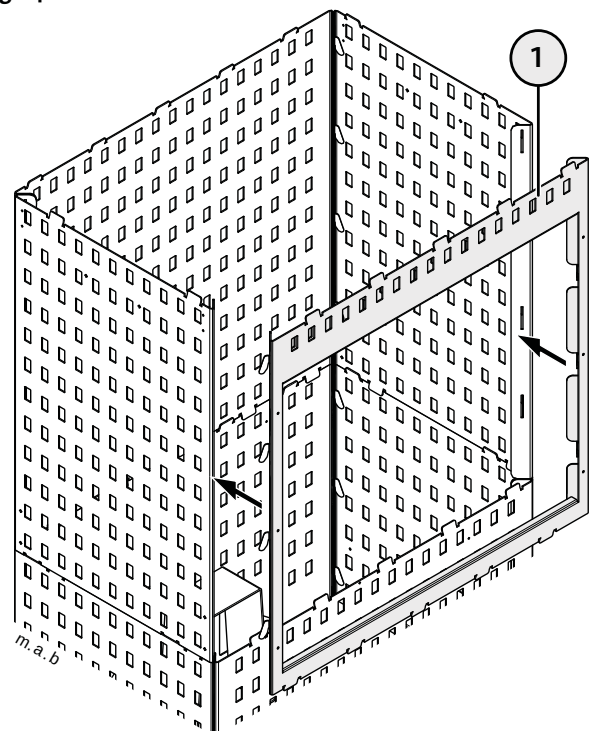
1. Prepare the insert and adjust its height to 815 mm (Fig. 12.H). Refer the insert manual for instructions.
2. Lift the insert (Fig. 12.1) on to the 3 legs (Fig. 12.2).

Fig. 13



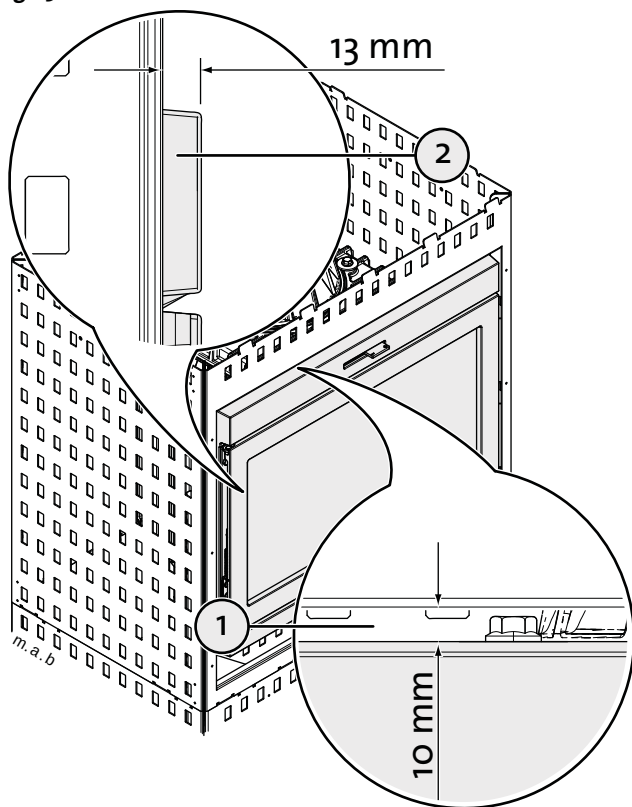
1. Mount the first level front (Fig. 13.1).
2. Assemble the second level sides and back (Fig. 13.2) and place it on the first level.

Fig. 14



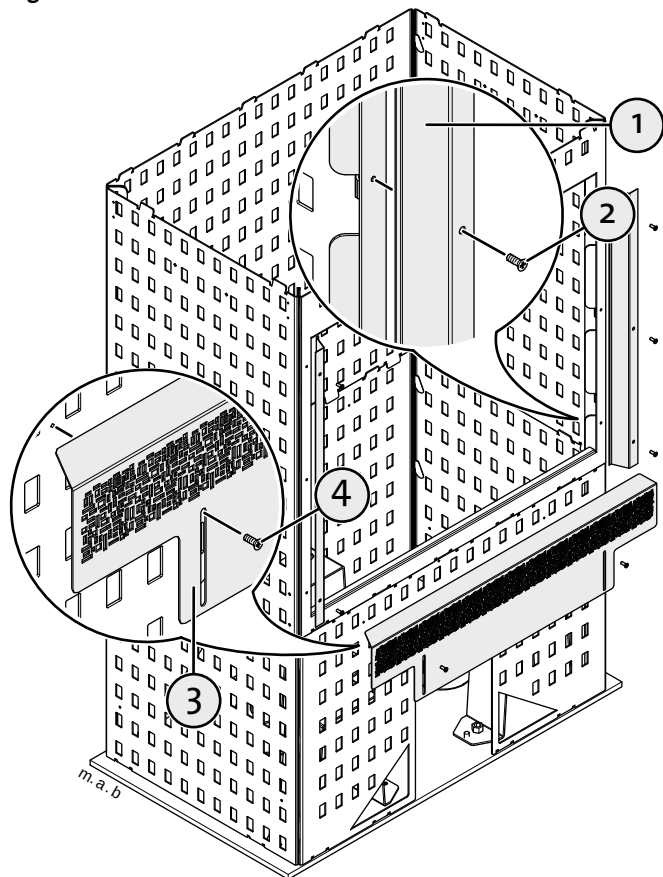
1. Mount second level front (Fig. 14.1).

Fig. 15



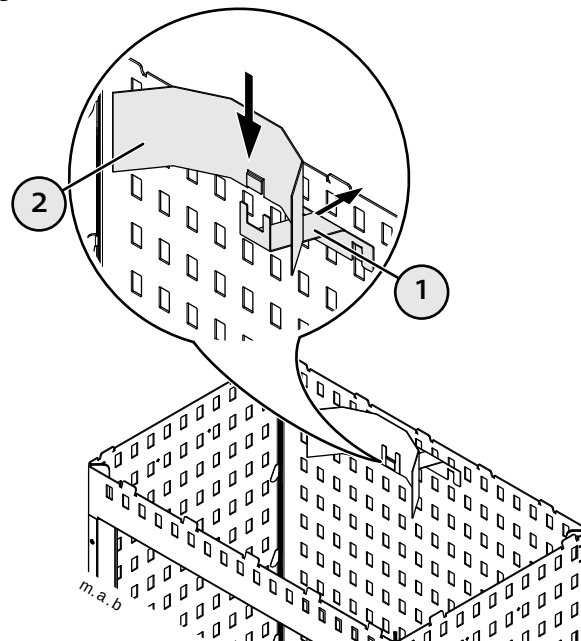
1. Adjust the height of the insert. It shall be a gap of 10 mm between the edge of the door and the upper edge of the opening in the cage (Fig. 15.1).
2. Adjust the insert position so that the door is 13 mm outside the cage (Fig. 15.2).

Fig. 16



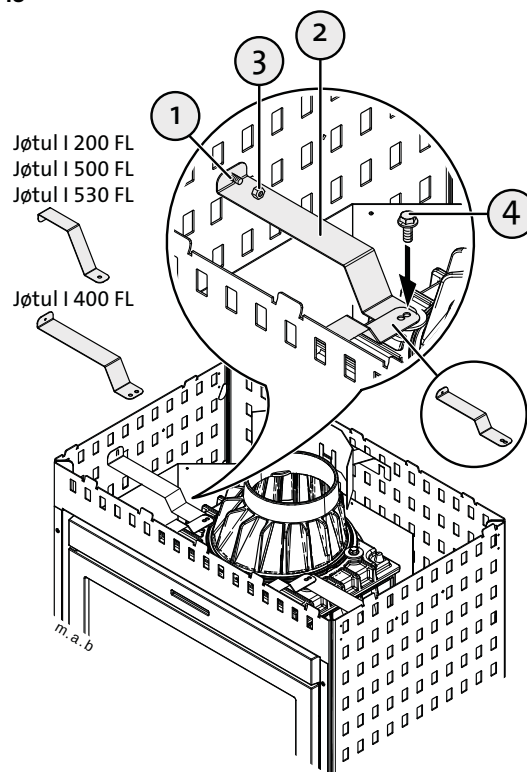
1. Mount the side profiles (Fig. 16.1) with 3 screws (Fig. 16.2).
2. Mount and adjust the front profile (Fig. 16.3) with 2 screws (Fig. 16.4).

Fig. 17



1. Mount the bracket (Fig. 17.1) on the back panel.
 2. Mount the heat shield (Fig. 17.2) to the bracket.
- N.B. It is extremely important that the heat shield is mounted correctly. If it is mounted wrong the back wall will be exposed to higher temperature. Then the product has to be placed further away from the wall.**

Fig. 18

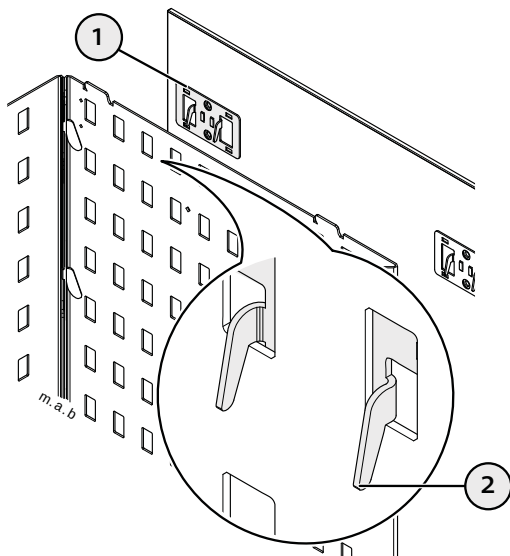


1. Mount the bracket (Fig. 18.2) between the sides and the screws of the smoke bell (Fig. 18.4), and from the front to the smoke bell. (The illustration shows this done on Jøtul I 400 FL)

ENGLISH

4.2 Mounting the decor panels

Fig. 19

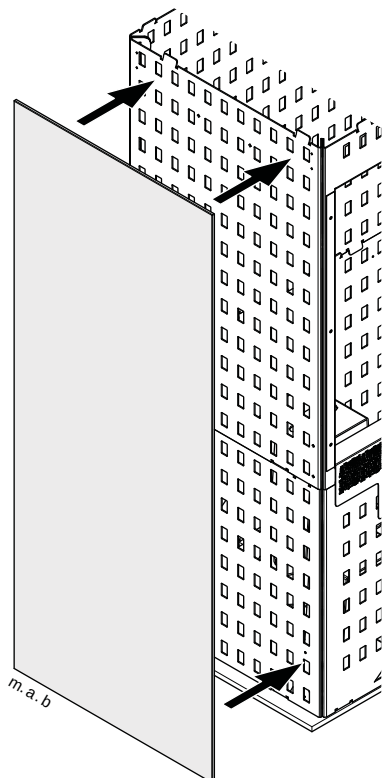


1. All decor elements have the same system for mounting (Fig. 19.1).
2. The hooks (Fig. 19.2) shall be attached to holes in the cage panels.

Mounting the side decor

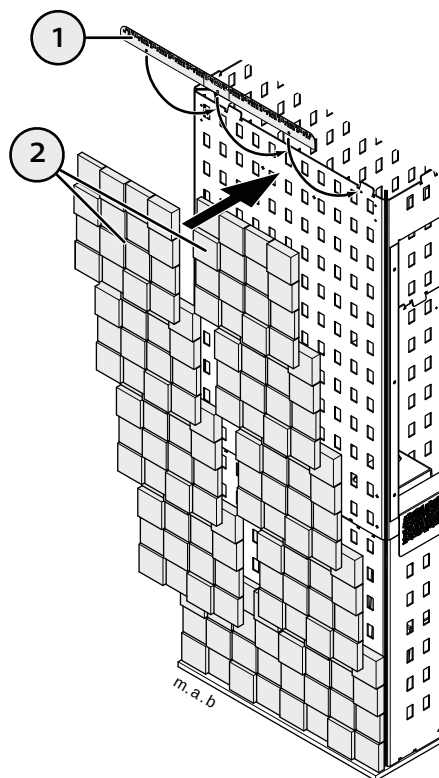
Glass decor

Fig. 20



Lava decor

Fig. 21



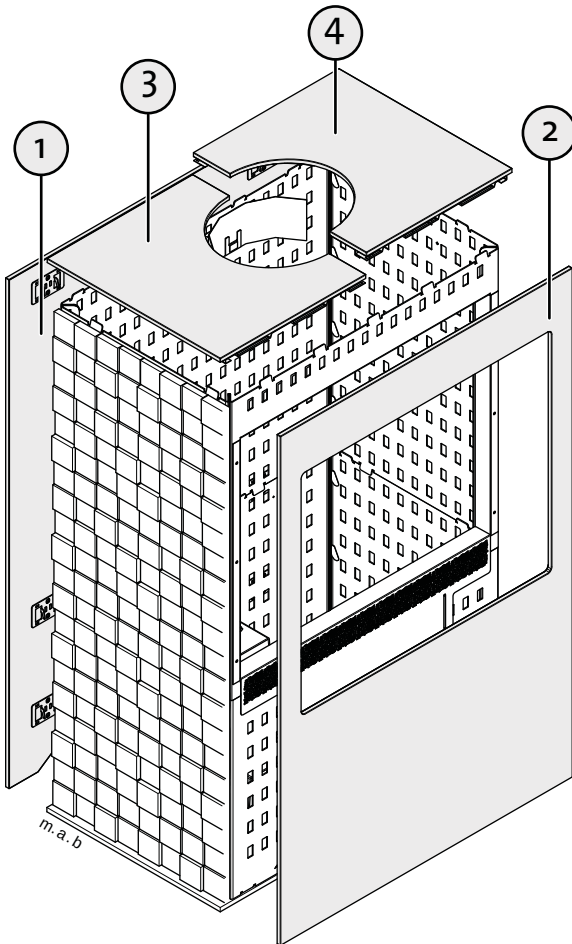
1. Lava decor for sides consists of 10 elements. Start mounting at the bottom.
2. If aluminium decor (Fig. 23 - 24): Mount air grid (Fig. 21.1) before the last 2 elements (Fig. 21.2).

Mounting advice: Lay out all the lava elements on a soft surface. Distribute them until you get a pattern you are satisfied with.

Mounting front and top decor

Glass decor

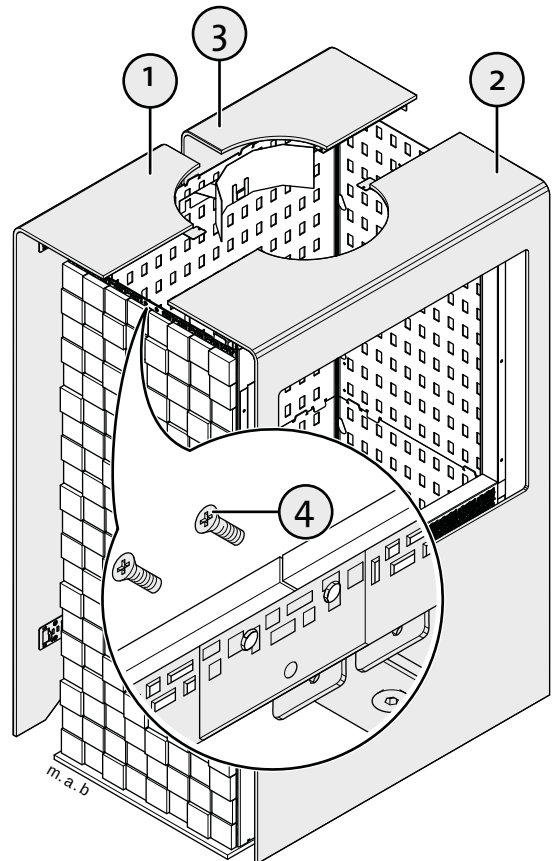
Fig. 22



1. Mount the panels in the order shown in the illustration.

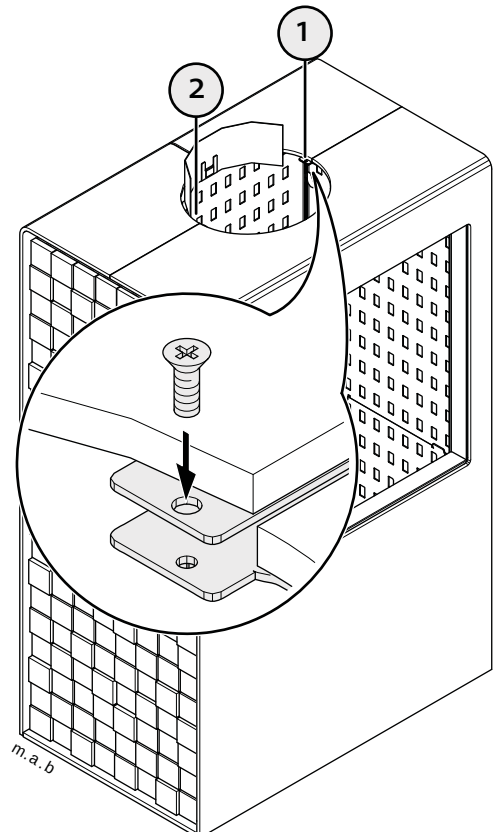
Aluminium decor

Fig. 23



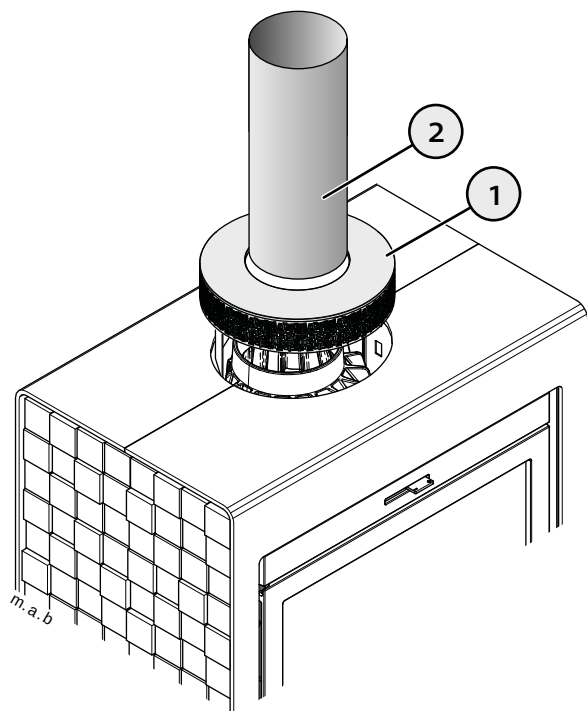
1. Mount the panels in the order shown in the illustration.
2. Join the panels and air grid together with screws (Fig. 23.4).

Fig. 24



1. Join the panels together with screws.

Fig. 25



1. Place the decor ring (Fig. 25.1). Select the ring that fits your chimney.
2. Mount the fluepipe (Fig. 25.2) according to the insert manual.

5.0 Installation completed

See the General user and maintenance manual for the insert for the use and maintenance of the product.

6.0 Maintenance

All service must be done when the stove is cold!

Glass surfaces can be cleaned with ordinary product for window washing. Ensure that no water remains on the surfaces, as this can cause the glass to explode when heated.

Aluminium surfaces can be cleaned with water and neutral detergent.

7.0 Optional equipment

7.1 Floor plate

Cat.no. XXXXXXXX

7.2 Wood bag

Cat.no. 50043350

7.3 Fireplace set

Cat.no. 50043349

7.4 Air intake cover

Cat.no. 50043352

8.0 Warranty

Jøtul AS provides its customers with a ten-year warranty with the right to return external cast-iron items if they show defects as a result of faulty materials and/or manufacturing after the initial purchase/installation of the fireplace. The buyer is entitled to return the goods provided that the fireplace has been installed in compliance with current laws and regulations and in compliance with Jøtul's installation and operating instructions.

The warranty does not cover:

The installation of optional extras, for example, to rectify local draught conditions, air supply or other circumstances beyond Jøtul's control. The warranty does not cover consumables, such as burn plates, smoke baffles, fire grates, bottom grates, brick refractories, dampers and gaskets as they deteriorate over time due to normal wear and tear. The warranty does not cover damage caused as a result of using unsuitable fuel when lighting the fire, such as driftwood, impregnated and painted wood, plank offcuts, chipboard, etc. Overheating may easily occur if unsuitable fuel is used, i.e. the fireplace becomes red hot, which causes the paint to discolour and the cast iron parts to crack.

The warranty is not valid for damage caused while the product is in transit from the distributor to the delivery address. The warranty is not valid either for damage caused by the use of non-original parts.

Table des matières

1.0 Relations avec les autorités	15
2.0 Données techniques	15
3.0 Sécurité	18
4.0 Installation	20
5.0 Après l'installation	26
6.0 Maintenance	26
7.0 Équipements en option	26
8.0 Garantie	26

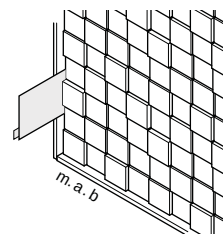
1.0 Relations avec les autorités

Le Jøtul Cube est un appareil indépendant utilisant le Jøtul I 400 FL, Jøtul I 500 FL ou Jøtul I 530 FL pour foyer, pouvant être placé contre des murs inflammables en respectant les distances décrites dans la fig. 1a et fig. 1b.

L'installation d'un poêle est soumise aux législations et réglementations nationales en vigueur. Toutes les réglementations locales, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation du produit.

Veuillez contacter les autorités locales compétentes pour connaître les restrictions d'usage et les exigences liées à l'installation. L'installation ne pourra être mise en service qu'après contrôle par un inspecteur habilité, suivant les pays.

4 plaques signalétiques thermorésistantes sont livrées avec le produit. Placez la plaque signalétique pour la **combinaison choisie** entre le caisson et le panneau décor (**voir la figure**). Ce document fournit des informations sur l'identification et la documentation du produit.



2.0 Données techniques

Poids, Jøtul Cube 400 GG	:	Env. 228 kg
Poids, Jøtul Cube 400 GL	:	Env. 256 kg
Poids, Jøtul Cube 400 AG	:	Env. 219 kg
Poids, Jøtul Cube 400 AL	:	Env. 247 kg
Poids, Jøtul Cube 500 GG	:	Env. 250 kg
Poids, Jøtul Cube 500 GL	:	Env. 278 kg
Poids, Jøtul Cube 500 AG	:	Env. 241 kg
Poids, Jøtul Cube 500 AL	:	Env. 269 kg
Poids, Jøtul Cube 530 GG	:	Env. 243 kg
Poids, Jøtul Cube 530 GL	:	Env. 271 kg
Poids, Jøtul Cube 530 AG	:	Env. 234 kg
Poids, Jøtul Cube 530 AL	:	Env. 262 kg

Hauteur, avec décor verre	:	1178 mm
Hauteur, avec décor aluminium	:	1182 mm
Profondeur, avec décor verre	:	485 mm
Profondeur, avec décor aluminium	:	481 mm
Largeur	:	780 mm

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operational range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certification standard	Approved by
Norway	M2000 II		
Sweden	vec	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respecter les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1502 Fredrikstad Norway			

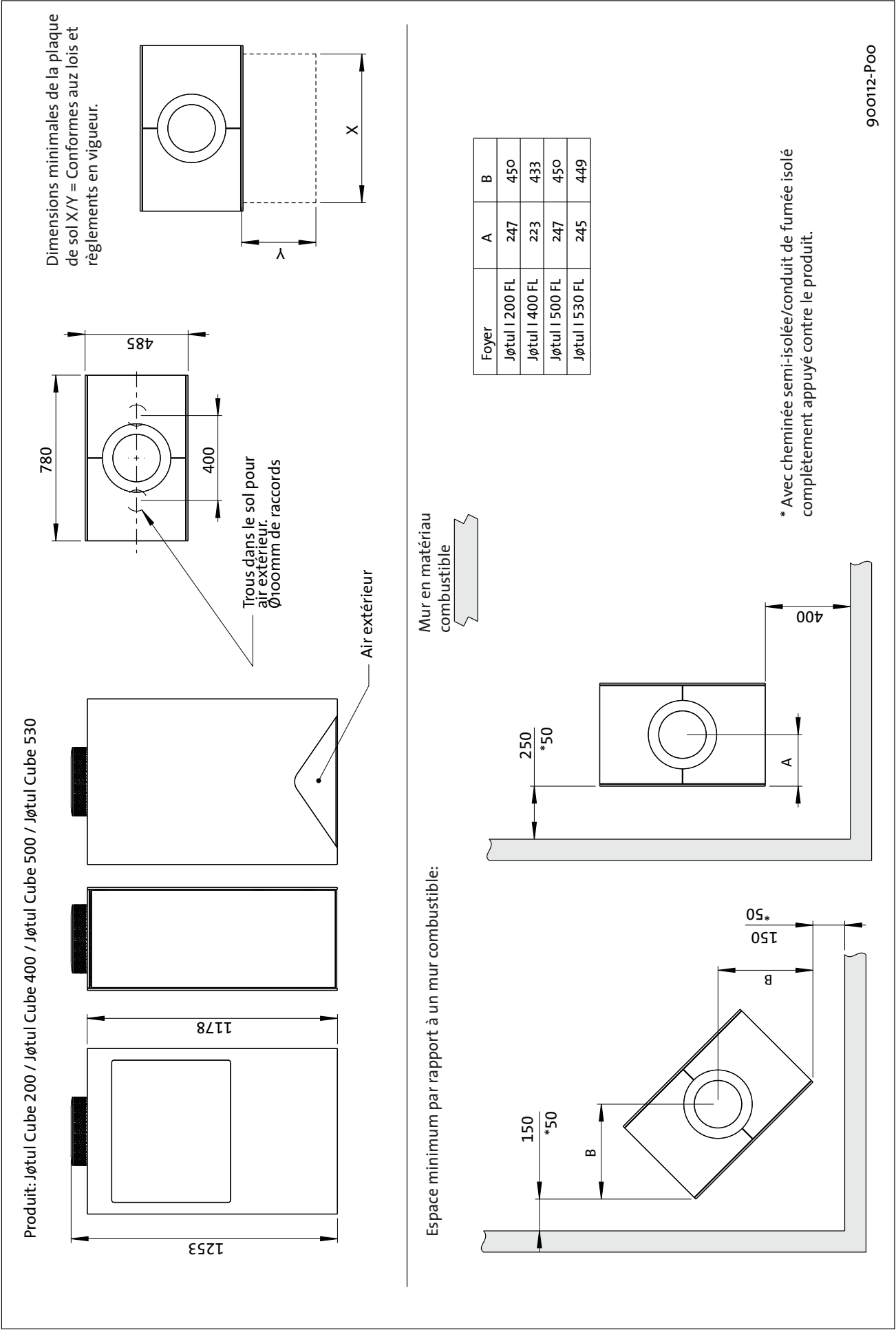
Tous nos produits sont fournis avec une étiquette indiquant le numéro de série et l'année. Reportez ce numéro à l'endroit indiqué dans les instructions d'installation.

Mentionnez toujours ce numéro lorsque vous contactez votre revendeur ou Jøtul.

Serial no.

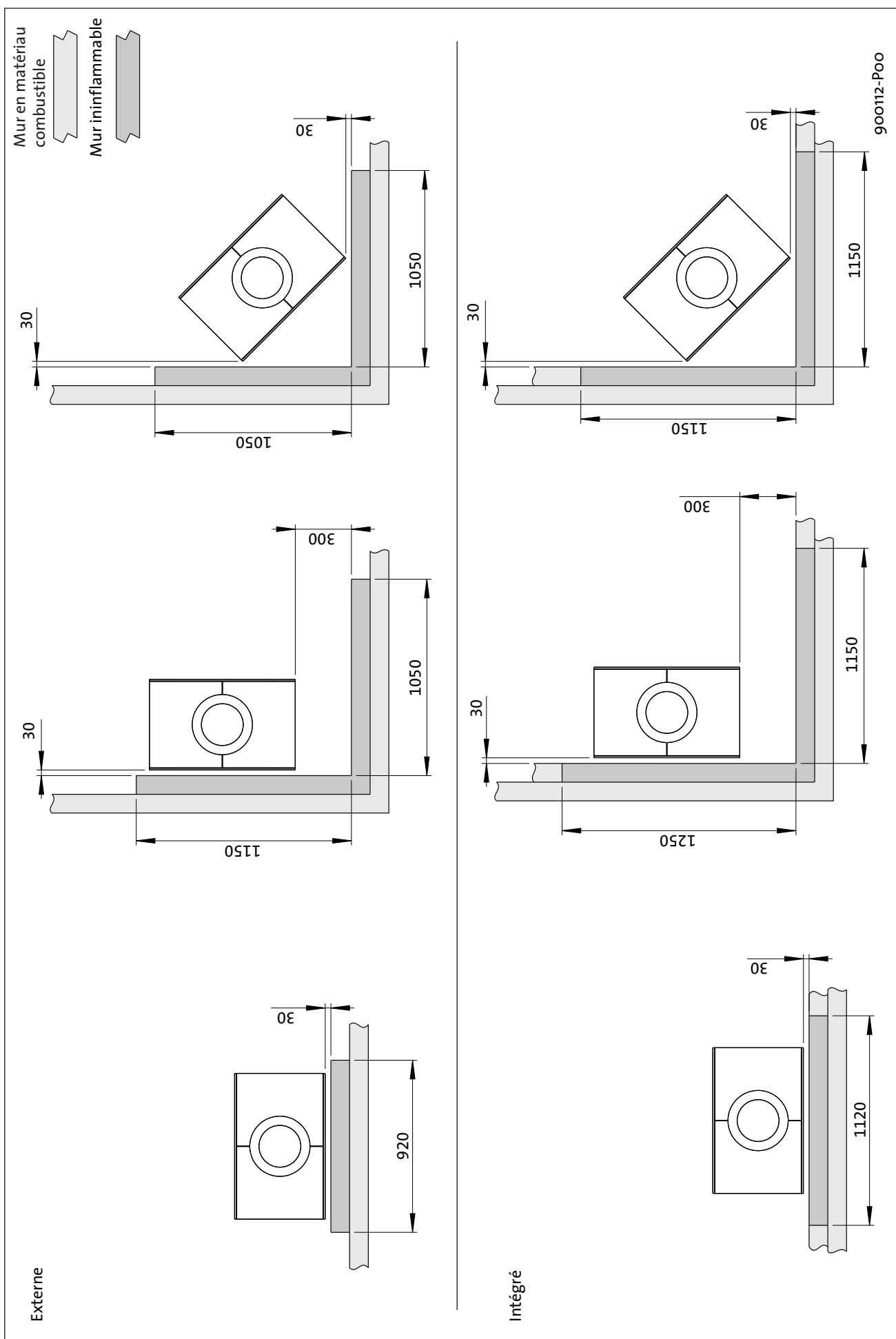
Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530

Fig. 1a



Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530

Fig. 1b



FRANCAIS

Données techniques conformes à la norme EN 13229, Jøtul I 400 FL

Puissance nominale:	6,0 kW
Débit massique des fumées:	7,3 g/s
Tirage de cheminée recommandé:	12 Pa
Rendement:	74 %@6,0 kW
Émissions CO (13% O ₂):	0,19%
Température des gaz de fumées:	259 °C
Mode de fonctionnement:	Intermittent

Données techniques conformes à la norme EN 13229, Jøtul I 500 FL

Puissance nominale:	9,0 kW
Débit massique des fumées:	8,1 g/s
Tirage de cheminée recommandé:	12 Pa
Rendement:	80% @ 9,9 kW
Émissions CO (13% O ₂):	0,06 %
Température des gaz de fumées:	314 °C
Mode de fonctionnement:	Intermittent

Données techniques conformes à la norme EN 13229, Jøtul I 530 FL

Puissance nominale:	9,0 kW
Débit massique des fumées:	8,4 g/s
Tirage de cheminée recommandé:	12 Pa
Rendement:	71% @ 9,0 kW
Émissions CO (13% O ₂):	0,25 %
Température des gaz de fumées:	350 °C
Mode de fonctionnement:	Intermittent

3.0 Sécurité

Remarque : Afin d'assurer un niveau de rendement et de sécurité optimal, l'installation d'un poêle Jøtul doit être confiée à un installateur qualifié.

Toute modification de l'appareil par le distributeur, l'installateur ou l'utilisateur final, risque de compromettre le bon fonctionnement de l'appareil et de ses éléments de sécurité. Ceci s'applique également à l'installation d'accessoires ou d'équipements en option qui ne sont pas fournis par Jøtul. Ce risque peut par ailleurs survenir dans le cas où des pièces ou éléments essentiels pour le bon fonctionnement et la sécurité du poêle, ont été désassemblés ou retirés.

Dans tous ces cas, le fabricant ne pourra être tenu responsable pour le produit et le droit de recours à la garantie sera rendu nul et sans effet.

3.1 Mesures de prévention anti-incendie

Toute utilisation du poêle comporte un certain degré de risque. C'est pourquoi, il est indispensable de toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Les distances minimales à respecter en utilisant le poêle ressortent de la figure 1.
- Assurez-vous que les meubles et autres matériaux inflammables ne sont pas trop rapprochés du poêle. Pas de matériaux inflammables dans un rayon de 1 mètre du poêle.
- Laissez le feu s'éteindre de lui-même. Ne tentez jamais d'éteindre le feu avec de l'eau.
- Le poêle devient chaud lorsqu'il est allumé et peut provoquer des brûlures à la personne qui le touche.
- Attendez que le poêle soit froid pour retirer les cendres. Les cendres pouvant encore contenir des braises, il convient de les recueillir dans un réceptacle ininflammable.
- Il convient d'épandre les cendres à l'extérieur ou de les vider dans un endroit ne présentant aucun risque d'incendie.

En cas de feu de cheminée:

- Fermer l'ensemble des trappes et des entrées d'air.
- Maintenir la porte de la chambre de combustion fermée.
- Vérifier toute présence de fumée dans le grenier et dans la cave.
- Contacter le service de sécurité incendie.
- Suite à un feu de cheminée, le foyer et la cheminée doivent être contrôlés par un spécialiste avant toute nouvelle utilisation afin de s'assurer que l'installation est opérationnelle.

3.2 Support

Assurez-vous que le sol puisse supporter la cheminée. Voir la section « 2.0 Données techniques » consacrée aux poids spécifiques.

Important : Si une cheminée en acier repose sur le foyer, le poids de celui-ci devra être pris en compte.

Remarque : Il s'agit d'un point extrêmement important pour la stabilité du montage. Le sol sur lequel le poêle est installé doit être absolument ferme.

Il est recommandé d'enlever le revêtement de sol pendant l'installation si celui-ci n'est pas solidaire du socle (parquet flottant).

3.3 Revêtement du sol

Les Jøtul Cube comportent une plaque de fond hermétique dispensant d'installer un revêtement supplémentaire sous le poêle

Les éventuels revêtements de sol combustibles, tels que le linoléum, la moquette, etc., doivent être retirés de la surface couverte par la plaque de sol.

3.4 Plaque de sol

Une plaque en acier ou en tout autre métal ininflammable (en option) est placée devant le foyer.

La plaque de sol doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur.

Veuillez contacter les autorités locales compétentes pour connaître les restrictions d'usage et les exigences liées à l'installation.

3.5 Arrivée d'air

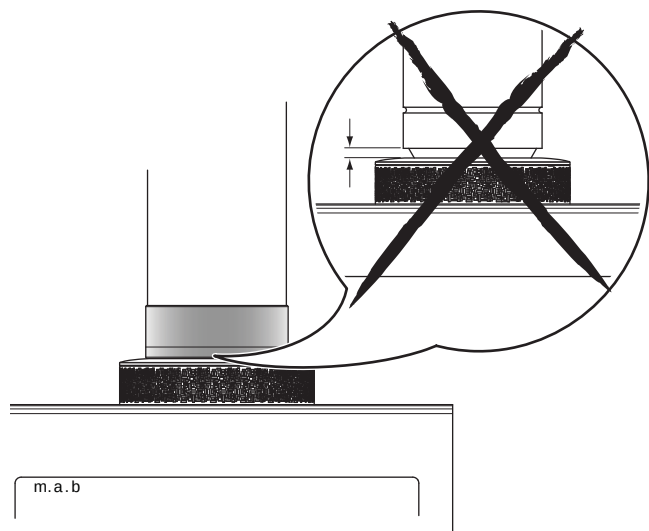
L'air doit pouvoir circuler entre l'insert et l'habillage afin d'éviter un échauffement excessif ce dernier.

Remarque : Les prises d'arrivée d'air ne doivent en aucun cas être obstruées. Voir les fig. 1a et fig. 1b pour les distances.

3.6 Cheminée métallique

Pour le raccordement direct d'un conduit de fumées isolé, celui-ci doit impérativement pénétrer à l'intérieur de l'anneau décoratif (figure 2).

Fig. 2



3.7 Le plafond

La hauteur, du sol au plafond, de la pièce dans laquelle seront installés les Jøtul Cube doit être au moins de 2,3 mètres.

3.8 Cheminée et conduits

- Le foyer doit être raccordé à une cheminée et à un conduit approuvés pour les foyers à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées à la section «2.0 Données techniques» dans le manuel d'installation de l'insert.
- La section transversale minimale de la cheminée doit correspondre à celle du conduit. Lors du calcul de la section de cheminée appropriée, vous reportez à «2.0 Données techniques» dans le manuel de l'insert.
- Plusieurs poêles/foyers à combustible solide peuvent être raccordés au même système de cheminée, dès l'instant où la section est appropriée. Veuillez contacter les autorités locales compétentes pour connaître les restrictions d'usage et les exigences liées à l'installation.
- Le raccordement à la cheminée doit être effectué conformément aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.
- Assurez-vous que le conduit d'évacuation monte bien jusqu'en haut de la cheminée.
- Veillez impérativement à ce que les raccordements présentent un certain degré de flexibilité

Pour le tirage de cheminée recommandé, voir la section «2.0 Données techniques» dans le manuel de l'insert.

3.9 Préparatifs

Remarque : Vérifiez que le produit ne présente aucun dommage visible et que les poignées de commande se déplacent librement.

L'insert est lourd. Veillez à ce qu'il ne risque pas de se renverser durant l'installation !

Prévoyez de l'aide pour son positionnement et son installation.

L'appareil est fourni avec trois manuels:

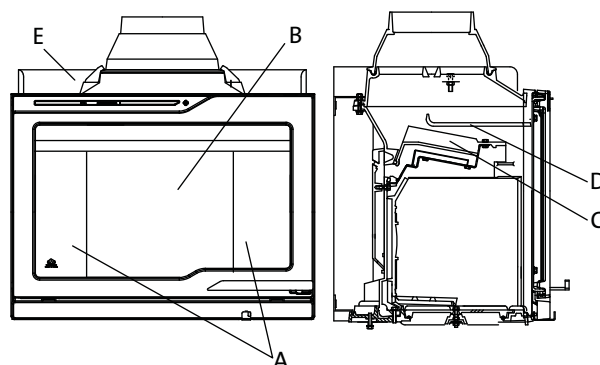
- Manuel d'utilisation générale et d'entretien.
- Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530 (habillage).
- Jøtul I 400 FL, Jøtul I 500 FL ou Jøtul I 530 FL (foyer).

Avant l'installation, il est nécessaire de déterminer les points suivants:

- L'emplacement de la sortie d'évacuation des fumées.
 - L'emplacement s'il y a lieu du raccordement de la prise d'air extérieur.
 - Le système de collecte des cendres, si utilisé.
- Reportez-vous aux manuels correspondants pour les instructions d'installation des pièces..

Réduisez le poids de l'insert et protégez les pièces:

Fig. 3



- Déballez le foyer et retirez la boîte avec son contenu ainsi que les plaques de doublage, afin d'alléger le produit.
 - Retirez le bouclier thermique (fig. 3 E).
 - Retirez les plaques de doublage latérales (fig. 3 A) en les soulevant légèrement. Si elles sont difficiles à déposer, utilisez un tournevis pour les soulever.
 - Puis soulevez et retirez la plaque de doublage arrière (fig. 3 B).
- Instructions spéciales pour les Jøtul I 500 FL:**
- Tirez le déflecteur inférieur (fig. 3 C) vers l'avant tout en soulevant le bord avant. Laissez la descendre puis sortez-la à travers l'ouverture de la porte. Opérez avec précaution : il est lourd !
 - Soulevez le déflecteur supérieur (fig. 3 D) par le bord arrière et poussez-le légèrement en arrière. Puis tirez-le vers le bas par le bord du devant et sortez-le à travers l'ouverture de la porte.

4.0 Installation

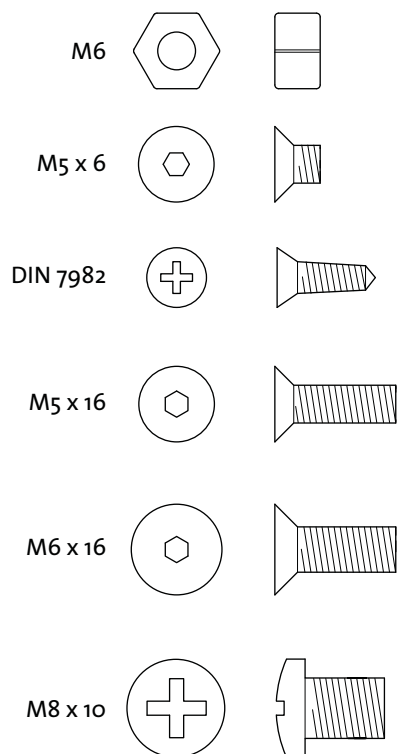
Important!

Veuillez observer que les éléments peuvent être endommagés s'ils sont manipulés sans précaution. Le montage doit être effectué par une personne qualifiée.

Soyez particulièrement prudent lors de manipulation des panneaux en verre. Des dommages sur le verre trempé risquent de compromettre ses caractéristiques et le panneau peut éclater lorsqu'il est à des températures élevées.

Fig. 4

Vue d'ensemble des écrous et des boulons utilisés pendant le montage du produit:



4.1 Montage du caisson et de l'insert

Fig. 5a

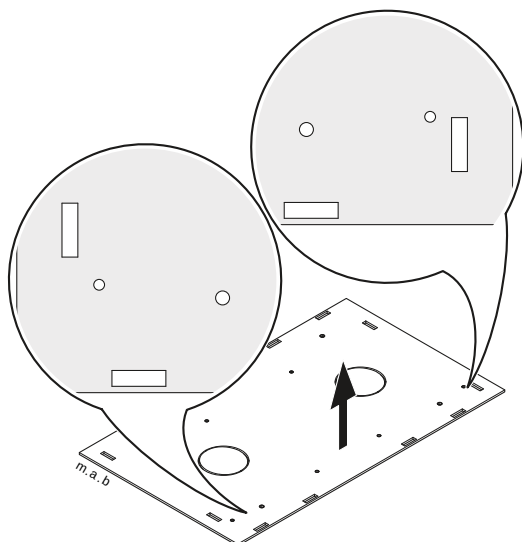
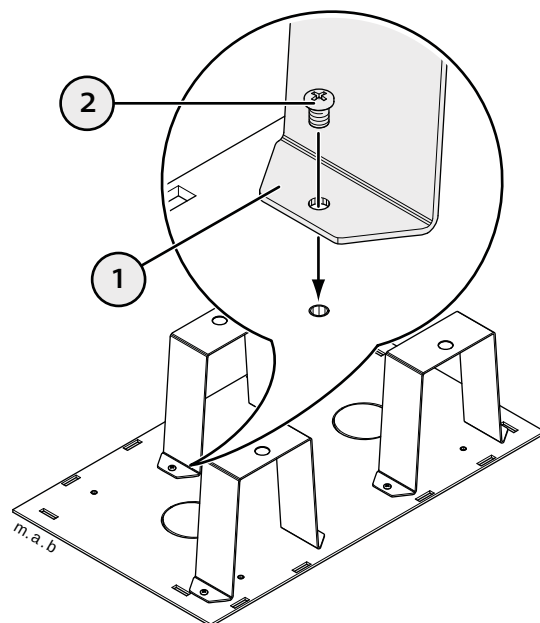
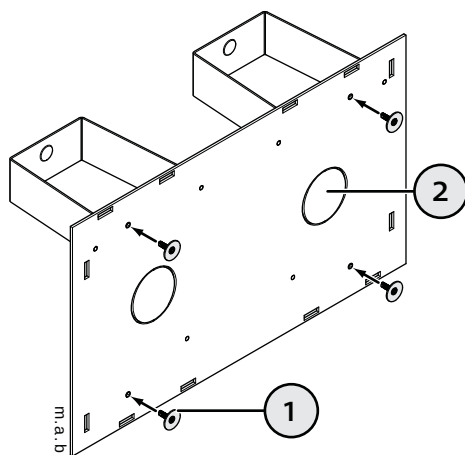


Fig. 5b



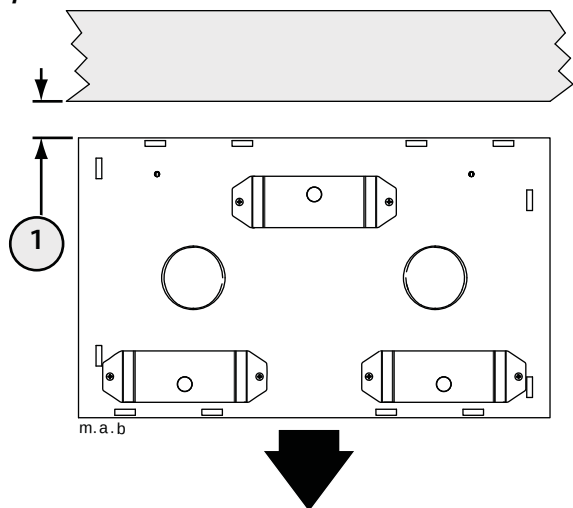
1. Les 3 pieds (Fig. 5b.1) sont fixés sur la plaque de fond à l'aide de vis (Fig. 5b.2).

Fig. 6



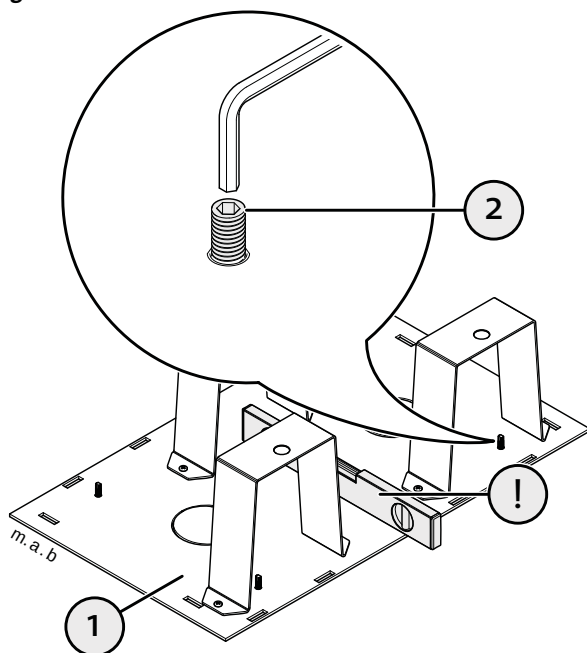
1. Montez les pieds réglables (Fig. 6.1).
2. Si l'air extérieur arrive par le sol : Faites sauter l'une des plaques défonçables (Fig. 6.2).

Fig. 7



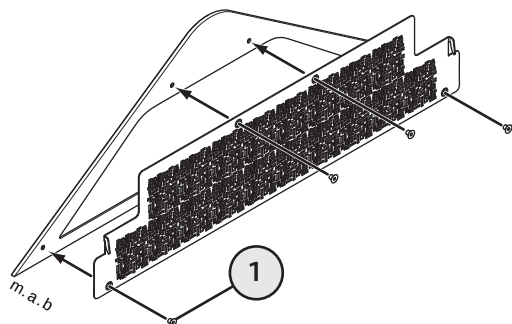
1. Placez la plaque de fond à la distance correcte par rapport au mur. Distance mini. (Fig. 7.1):
Cloison ou mur inflammable : 61 mm.
Mur pare-feu : 41 mm.

Fig. 8



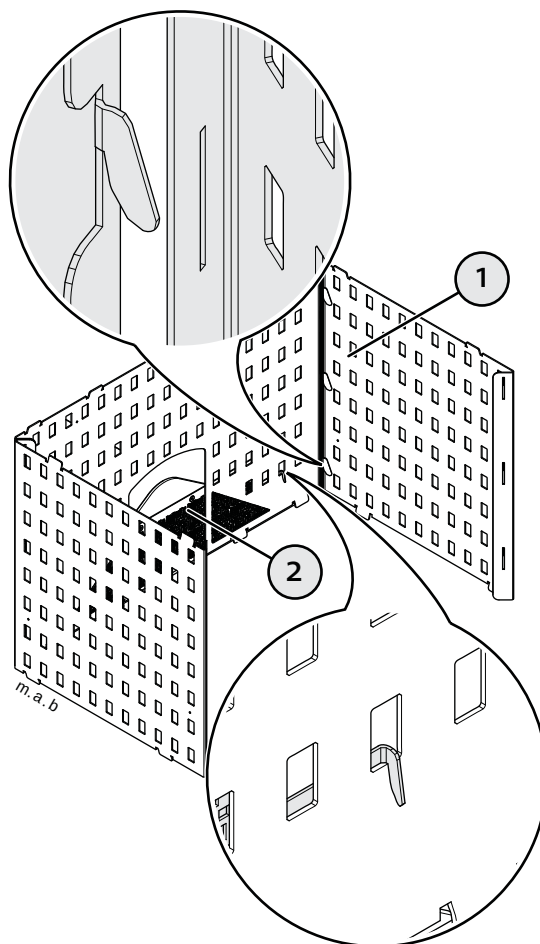
1. Assurez-vous que la plaque de fond (Fig. 8.1) est de niveau en réglant à l'aide des vis (Fig. 8.2).

Fig. 9



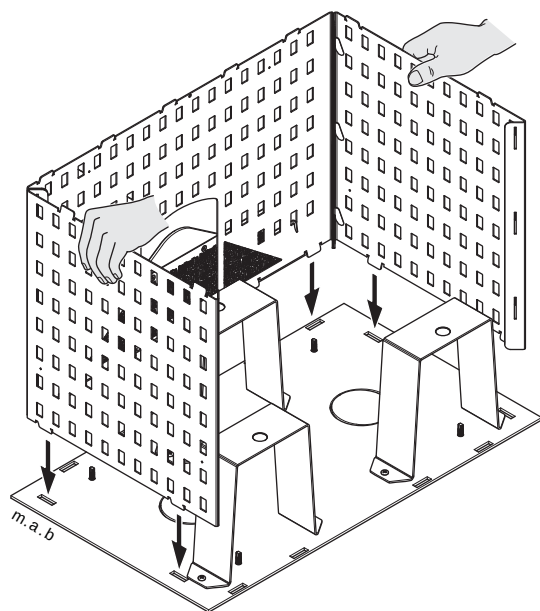
1. Montez le couvercle de l'arrivée d'air (en option : no de cat. 50043352) avec 4 vis (Fig. 9.1).

Fig. 10



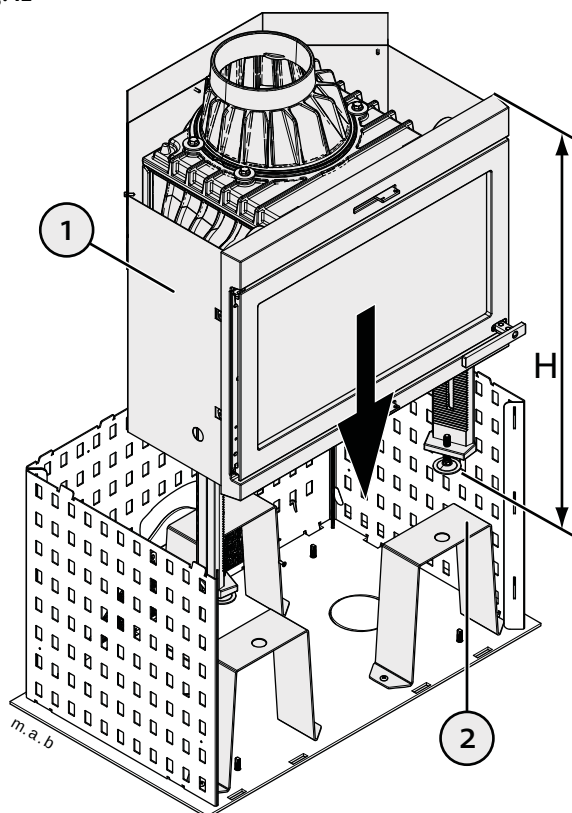
1. Montez le premier niveau d'éléments latéraux et arrière (Fig. 10.1).
2. Montez le couvercle d'arrivée d'air (en option : cat.no. 50043352) on the back (Fig. 10.2) le cas échéant.

Fig. 11



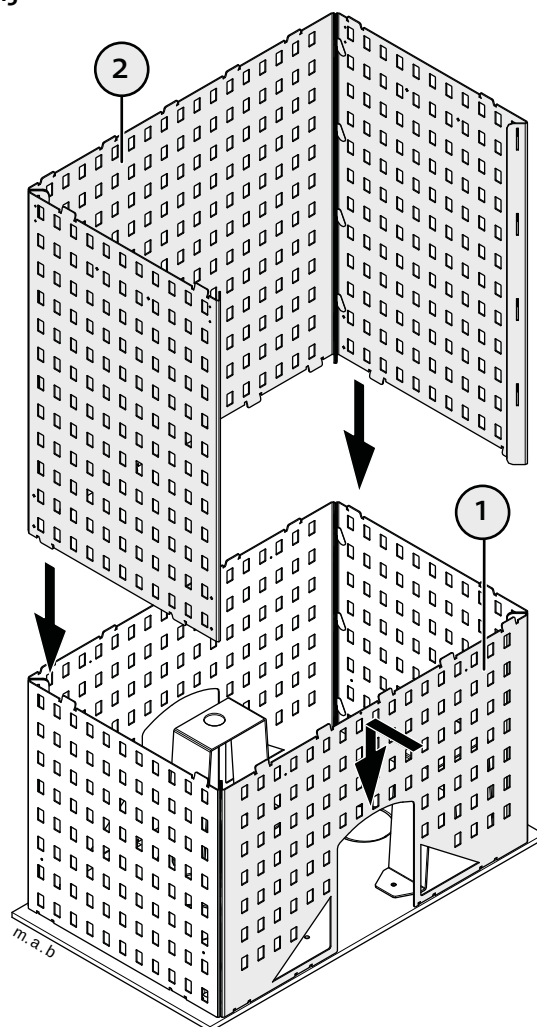
1. Soulevez le premier niveau sur la plaque de fond. Saisir les côtés lorsque vous soulevez.

Fig. 12



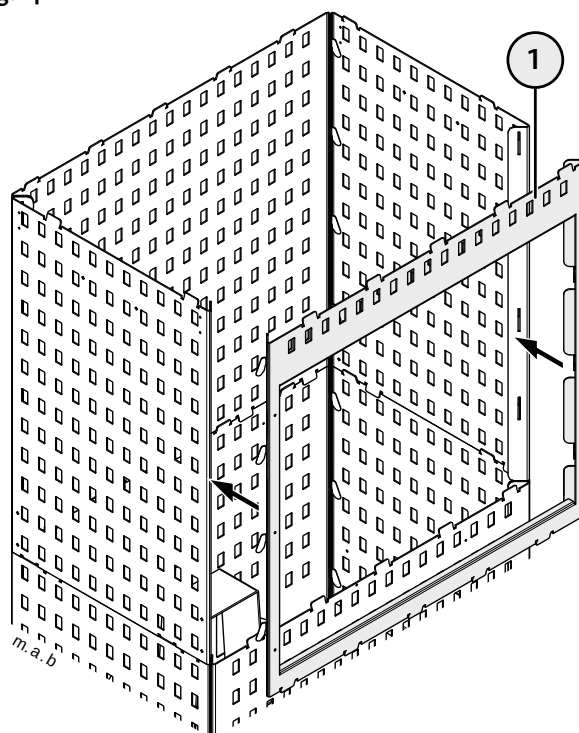
1. Préparez l'insert et réglez sa hauteur à 815 mm (Fig. 12.H). Vous reporter au manuel de l'insert pour les instructions.
2. Soulevez et positionnez l'insert (Fig. 12.1) sur les 3 pieds (Fig. 12.2).

Fig. 13



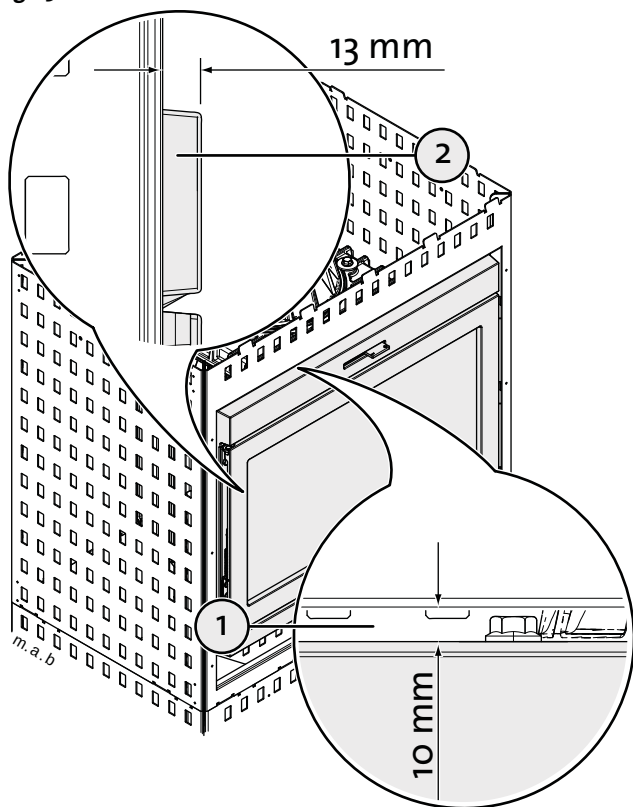
1. Montez le premier niveau avant (Fig. 13.1).
2. Montez le second niveau d'éléments latéraux et arrière (Fig. 13.2) et le placer sur le premier niveau.

Fig. 14



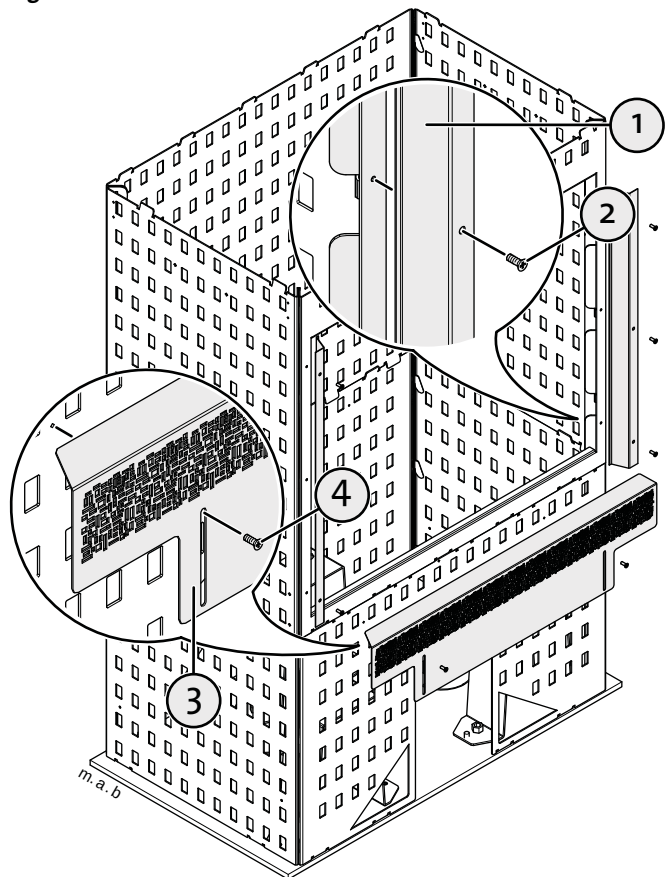
1. Montez le second niveau avant (Fig. 14.1).

Fig. 15



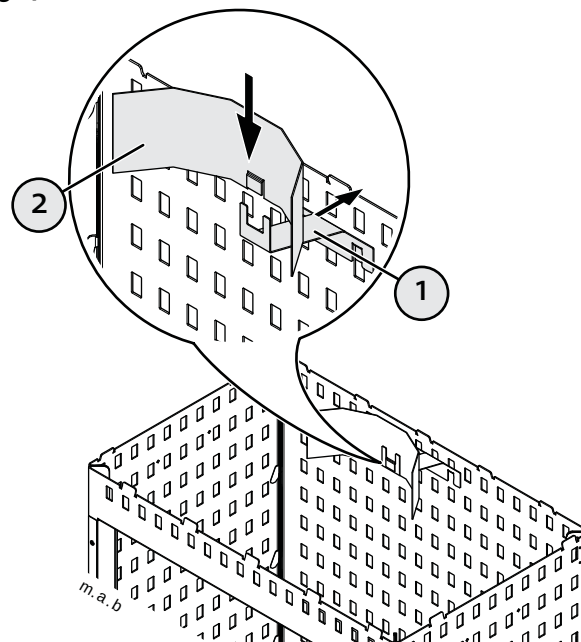
1. Réglez la hauteur de l'insert. Ajustez la hauteur de l'insert. Il doit y avoir un écart de 10 mm entre le bord de la porte et le bord supérieur de l'ouverture dans le caisson (Fig. 15.1).
2. Ajustez la position de l'insert de telle sorte que la porte soit de 13 mm à l'extérieur du caisson (Fig. 15.2).

Fig. 16



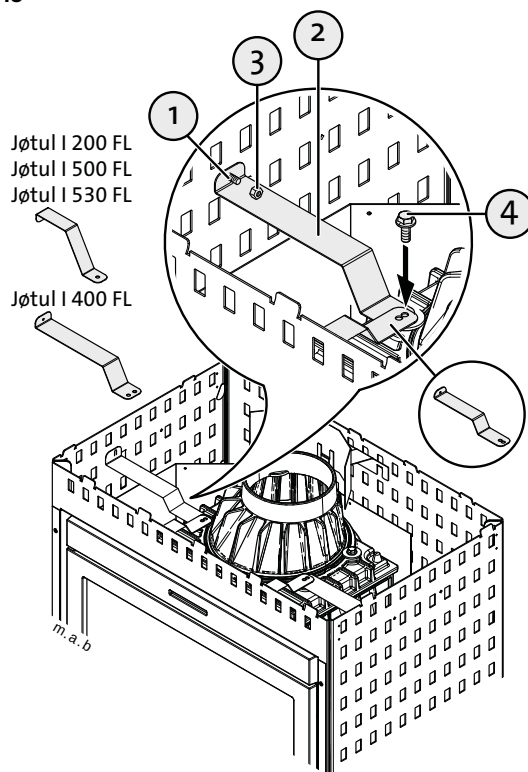
1. Montez les profilés latéraux (Fig. 16.1) avec 3 vis (Fig. 16.2).
2. Montez le profilé frontal (Fig. 16.3) avec 2 vis (Fig. 16.4).

Fig. 17



1. Montez le support (Fig. 17.1) sur le panneau arrière.
 2. Montez le bouclier thermique (Fig. 17.2) sur le support.
- N.B. Il est extrêmement important que le bouclier thermique soit monté correctement. S'il est monté de manière inappropriée, le mur du fond sera exposé à une température plus élevée. Dans ce cas, le produit doit être placé plus loin du mur.**

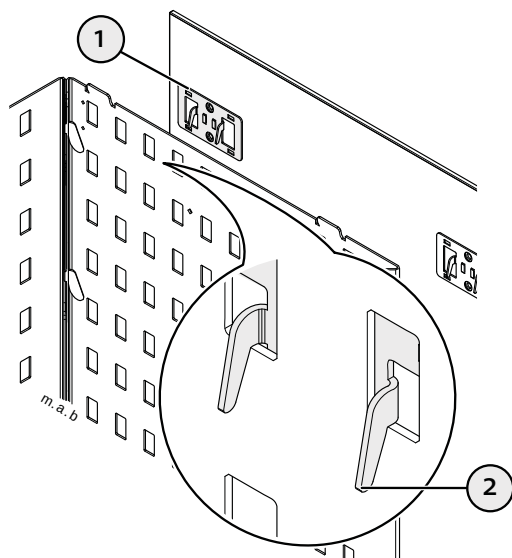
Fig. 18



1. Montez le support (Fig. 18.2) entre les côtés et les vis de la cloche à fumées (Fig. 18.4), et de l'avant sur la cloche à fumées. (L'illustration montre l'assemblage sur un Jøtul I 400 FL)

4.2 Montage des panneaux décor

Fig. 19

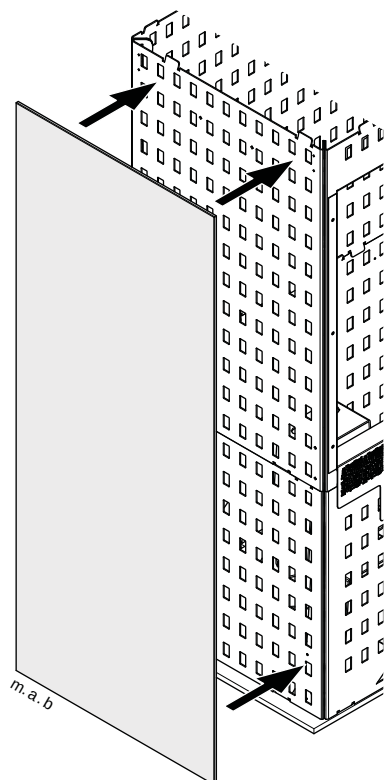


1. Tous les éléments de décor ont le même système de fixation (Fig. 19.1).
2. Fixez les crochets (Fig. 19.2) dans les trous dans les panneaux du caisson.

Montage du décor latéral

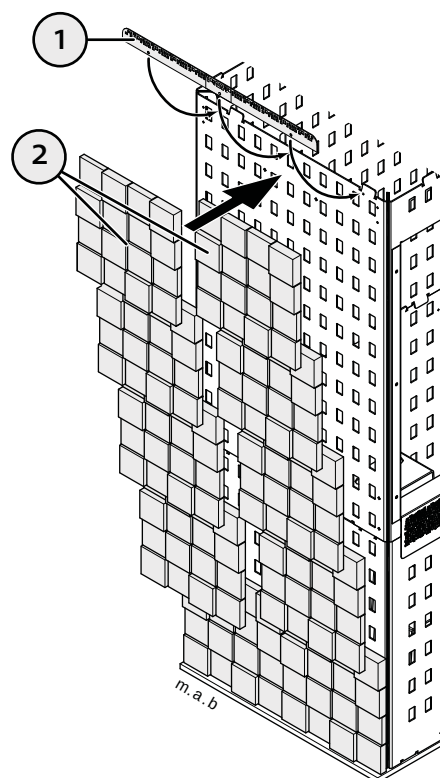
Décor en verre

Fig. 20



Décor finition lave

Fig. 21



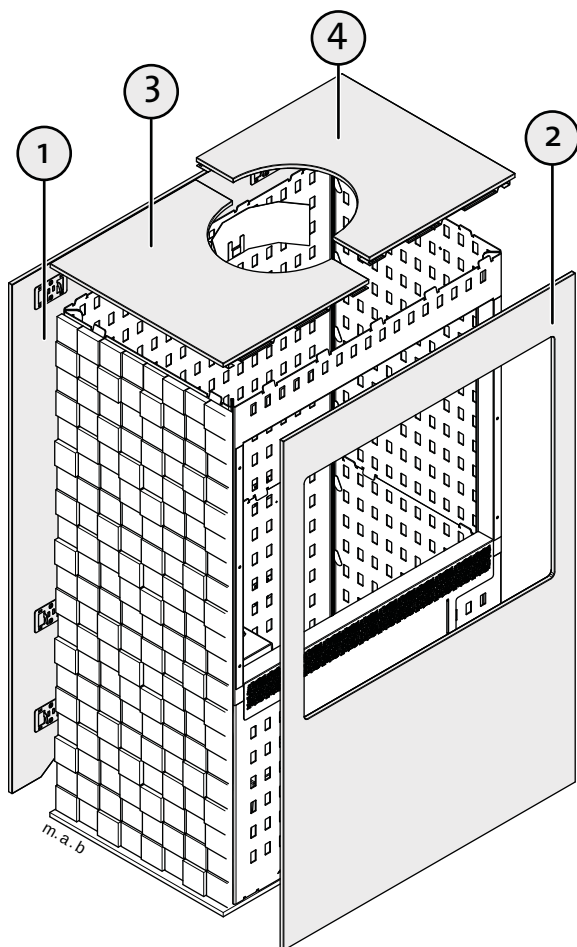
1. Le décor finition lave pour les côtés se compose de 10 éléments. Commencez le montage par le bas.
2. Avec un décor aluminium (Fig. 23 - 24) : montez la grille d'air (fig. 21.1) avant les 2 derniers éléments (Fig. 21.2).

Conseil de montage : disposez tous les éléments de lave sur une surface souple. Placez-les de manière à obtenir un modèle dont vous êtes satisfait.

Montage des décors avant et supérieur

Décor en verre

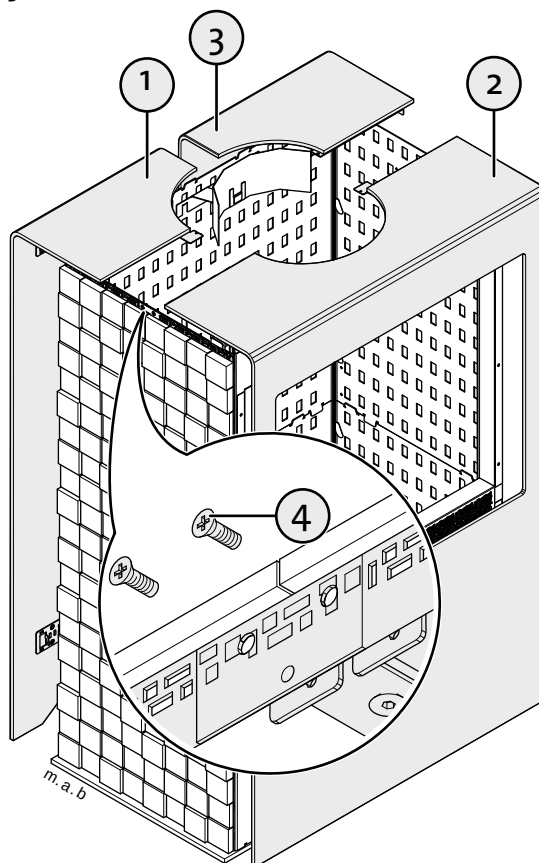
Fig. 22



1. Montez les panneaux dans l'ordre indiqué dans l'illustration.

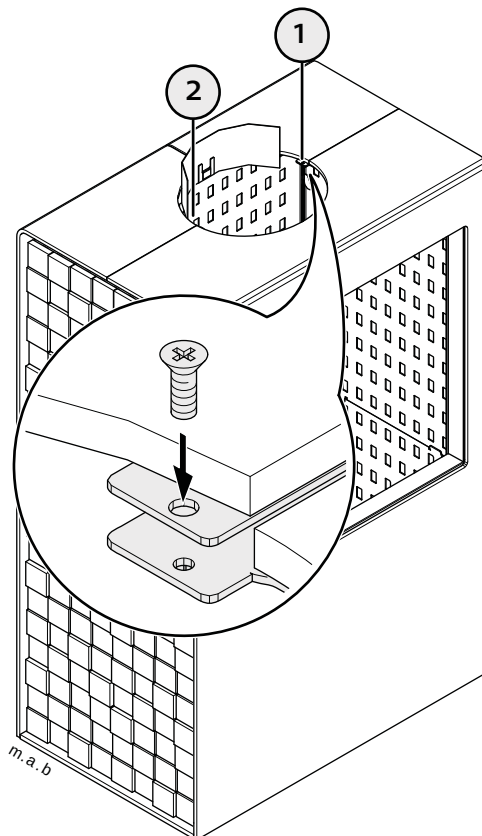
Décor aluminium

Fig. 23



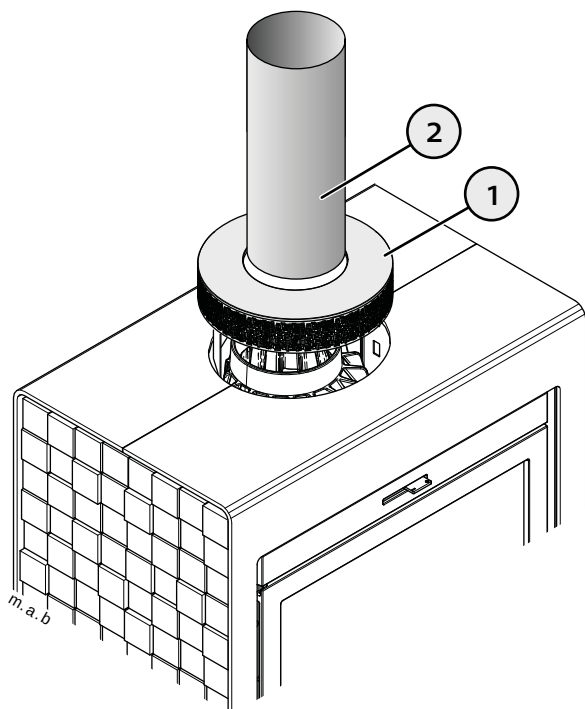
1. Montez les panneaux dans l'ordre indiqué dans l'illustration.
2. Assemblez les panneaux et la grille d'air avec des vis (Fig. 23.4).

Fig. 24



1. Assemblez les panneaux avec des vis.

Fig. 25



1. Placez l'anneau de finition (**Fig. 25.1**). Sélectionnez l'anneau qui convient à votre cheminée.
2. Montez le conduit de fumée (**Fig. 25.2**) conformément au manuel de l'insert.

5.0 Après l'installation

Pour l'utilisation au quotidien et l'entretien, voir le manuel d'utilisation générale et de maintenance de l'insert.

6.0 Maintenance

Toute opération d'entretien doit être faite sur un appareil froid !

Les surfaces vitrées peuvent être nettoyées avec un produit ordinaire pour lavage des vitres. Assurez-vous qu'il ne reste pas de trace d'eau sur les surfaces, le verre risquerait autrement d'éclater lorsqu'il est chauffé.

Les surfaces en aluminium peuvent être nettoyées avec de l'eau et un détergent neutre.

7.0 Équipements en option

7.1 Plaque de sol

no de cat. 50043465

7.2 Sac pour bois

no de cat. 50043350

7.3 Serviteur de cheminée

no de cat 50043349

7.4 Couvercle de prise d'air

no de cat. 50043352

8.0 Garantie

La société Jøtul offre une garantie sur les pièces extérieures en fonte en cas de vice de matière et/ou de fabrication à compter de la date de l'achat / de l'installation du poêle. L'acheteur est en droit de retourner la marchandise à condition que le poêle ait été installé en conformité avec les lois et règlements en vigueur ainsi qu'avec les instructions d'installation et d'utilisation de Jøtul.

La garantie ne couvre pas :

L'installation d'options, notamment pour rectifier le tirage, l'arrivée d'air ou d'autres circonstances qui échappent au contrôle de Jøtul. La garantie ne couvre pas les consommables tels que les plaques de doublage, les déflecteurs de fumée, les grilles de poêle, les grilles de fond, les briques réfractaires, les amortisseurs, les vitres et les joints car ces éléments nécessitent d'être remplacés régulièrement en usage normal. La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation d'un combustible inapproprié pour allumer le feu, tel que du bois ayant séjourné dans l'eau, du bois imprégné, du bois peint, des résidus de coupe, de l'aggloméré, des chutes de menuiserie, etc. La surchauffe se produit facilement en cas d'utilisation d'un combustible inapproprié. Le poêle devient alors incandescent, ce qui provoque le ternissement de la peinture et la fissuration des pièces en fonte.

La garantie ne couvre pas les avaries causées lors du transport de l'appareil entre le distributeur et le lieu de livraison. La garantie ne s'applique pas non plus aux dommages causés par l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.

Índice

1.0	Relación con las autoridades	27
2.0	Datos técnicos	27
3.0	Seguridad	30
4.0	Instalación	32
5.0	Fin de la instalación	38
6.0	Mantenimiento	38
7.0	Equipo opcional.....	38
8.0	Garantía	38

1.0 Relación con las autoridades

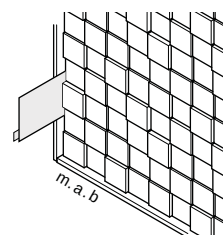
Jøtul Cube es un producto separado con piedra de saponita que utiliza Jøtul I 200 FL, Jøtul I 500 FL, Jøtul I 500 FL o Jøtul I 530 FL como cámara de combustión. Puede colocarse junto a paredes inflamables a las distancias indicadas en la Fig. 1a y Fig. 1b.

En la instalación de los productos deben cumplirse todas las disposiciones locales, incluidas aquellas referentes a las normas nacionales y europeas.

Las instrucciones de instalación y uso de la inserción se incluyen con el producto. Consulte este documento si necesita instrucciones sobre el uso cotidiano, mantenimiento, reparación, etc. La instalación deberá ser revisada y certificada antes de ponerse en servicio.

Antes de usar el producto, la instalación debe ser aprobada por una persona cualificada.

Se incluyen con el producto cuatro placas de identificación de material resistente al calor. La placa de identificación para la combinación elegida se colocará entre la caja y el panel de decoración (ver figura). La placa contiene información de identificación y documentación del producto.



2.0 Datos técnicos

Peso, Jøtul Cube 400 GG	:	Aprox. 228 kg
Peso, Jøtul Cube 400 GL	:	Aprox. 256 kg
Peso, Jøtul Cube 400 AG	:	Aprox. 219 kg
Peso, Jøtul Cube 400 AL	:	Aprox. 247 kg
Peso, Jøtul Cube 500 GG	:	Aprox. 250 kg
Peso, Jøtul Cube 500 GL	:	Aprox. 278 kg
Peso, Jøtul Cube 500 AG	:	Aprox. 241 kg
Peso, Jøtul Cube 500 AL	:	Aprox. 269 kg
Peso, Jøtul Cube 530 GG	:	Aprox. 243 kg
Peso, Jøtul Cube 530 GL	:	Aprox. 271 kg
Peso, Jøtul Cube 530 AG	:	Aprox. 234 kg
Peso, Jøtul Cube 530 AL	:	Aprox. 262 kg

Alto, con decoración de vidrio	:	1178 mm
Alto, con decoración de aluminio	:	1182 mm
Fondo, con decoración de vidrio	:	485 mm
Fondo, con decoración de aluminio	:	481 mm
Anchura	:	780 mm

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operational range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certification standard	Approved by
Norway	Altose II		
Sweden	vec	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respecter les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1502 Fredrikstad Norway			

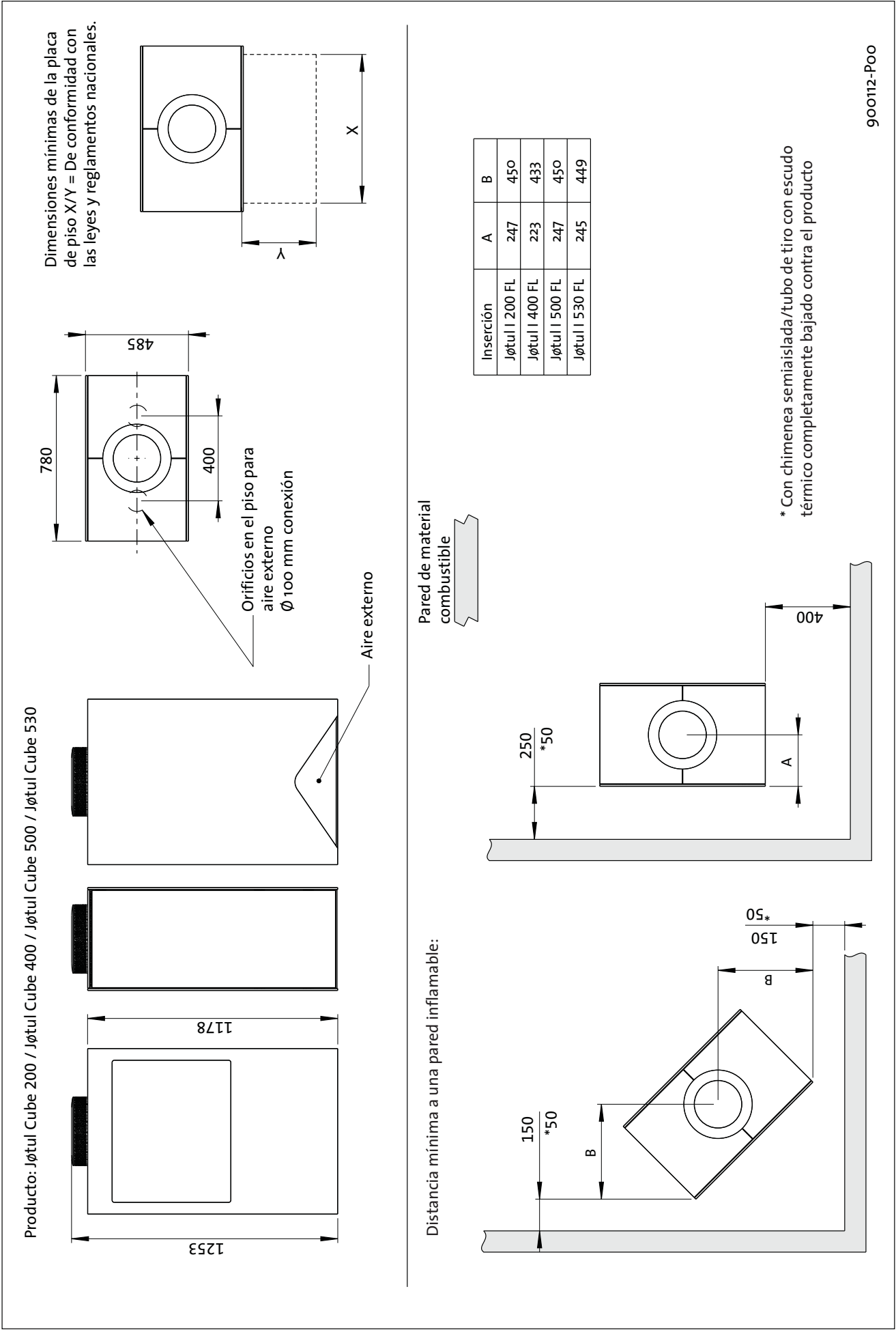
Todos nuestros productos presentan una etiqueta que indica el año y el número de serie. Anote este número en el lugar que se indica en las instrucciones de instalación.

Mencione siempre el número de serie al ponerse en contacto con Jøtul o con su distribuidor.

Serial no.

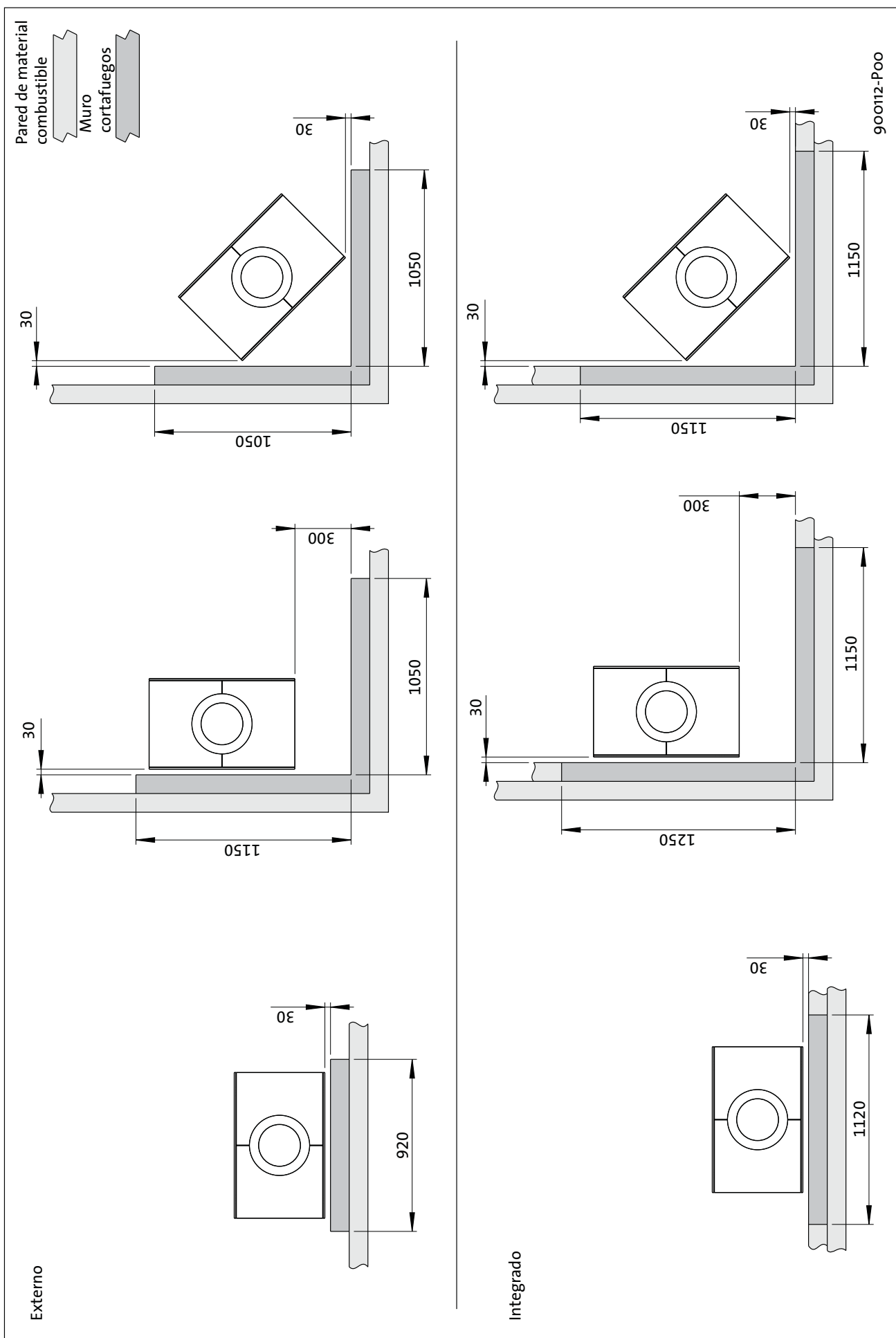
Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530

Fig.1a



Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530

Fig. 1b



Datos técnicos según EN 13229, Jøtul I 400 FL:

Potencia calorífica nominal:	6,0 kW
Flujo másico del gas de tiro:	7,3 g/s
Tiro de chimenea recomendado:	12 Pa
Eficiencia:	74 %@6,0 kW
Emisión de CO (13% O ₂):	0,19%
Temperatura de gases:	259 °C
Tipo de funcionamiento:	Intermitente

Datos técnicos según EN 13229, Jøtul I 500 FL:

Potencia calorífica nominal:	9,0 kW
Flujo másico del gas de tiro:	8,1 g/s
Tiro de chimenea recomendado:	12 Pa
Eficiencia:	80% @ 9,9 kW
Emisión de CO (13% O ₂):	0,06 %
Temperatura de gases:	314 °C
Tipo de funcionamiento:	Intermitente

Datos técnicos según EN 13229, Jøtul I 530 FL:

Potencia calorífica nominal:	9,0 kW
Flujo másico del gas de tiro:	8,4 g/s
Tiro de chimenea recomendado:	12 Pa
Eficiencia:	71% @ 9,0 kW
Emisión de CO (13% O ₂):	0,25 %
Temperatura de gases:	350 °C
Tipo de funcionamiento:	Intermitente

3.0 Seguridad

N. B.: para garantizar un rendimiento y seguridad óptimos, las estufas Jøtul deben ser instaladas por un instalador cualificado.

Cualquier modificación del producto por parte del distribuidor, instalador o usuario puede motivar que el producto y sus prestaciones de seguridad no funcionen del modo previsto. Esto también se aplica a la instalación de accesorios o extras opcionales suministrados por terceros. Lo mismo puede suceder si se desmontan o retiran componentes esenciales para el funcionamiento y la seguridad de la estufa.

En cualquier caso, el fabricante no se hará responsable del producto y el derecho a realizar una reclamación quedará anulado y sin validez.

3.1 Medidas de prevención de incendios

Existe un cierto elemento de riesgo cada vez que se usa la estufa. Por lo tanto, deben respetarse las siguientes instrucciones:

- Las distancias mínimas de seguridad al utilizar la estufa se muestran en la **fig. 1**.
- Asegúrese de que no haya muebles ni otros elementos inflamables demasiado cerca de la estufa. Los elementos inflamables no deberían estar a menos de 1000 mm de la estufa.
- Deje que el fuego se consuma por sí solo. Nunca apague las llamas con agua.
- La estufa se calienta cuando está encendida y puede causar quemaduras si se toca.
- Saque las cenizas solo con la estufa fría. Las cenizas pueden contener rescoldos calientes y, por lo tanto, deberán ponerse en un recipiente no inflamable.
- Las cenizas deberán sacarse al exterior o vaciarse en un lugar donde no supongan un riesgo de incendio.

Si se produce un incendio en la chimenea

- Cierre todas las trampillas y los respiraderos.
- Cierre la puerta de la estufa.
- Compruebe si hay humo en el sótano y en la buhardilla.
- Llame a los bomberos.
- Después de producirse un incendio, un experto deberá comprobar la estufa y la chimenea antes de utilizarse para asegurar que funciona correctamente.

3.2 Base

Compruebe que el piso sea apto para toda la instalación. Compruebe el peso especificado en «2.0 Datos técnicos».

Recuerde: Si se utiliza una chimenea de acero apoyada en la cámara de combustión, debe tenerse en cuenta el peso de dicha chimenea de acero.

Nota: Es muy importante que el producto esté estable; la superficie sobre la que se instala debe ser completamente rígida.

Se recomienda retirar durante la instalación el piso que no esté fijado a la base (el llamado piso flotante).

3.3 Cobertura del piso

Jøtul Cube tiene una placa inferior estanca, de modo que no se requiere una cubierta adicional del piso bajo el producto.

Quite de debajo del producto cualquier revestimiento de suelo elaborado en materiales inflamables, tales como linóleo, alfombras/moquetas, etc.

3.4 Placa base

En frente de la estufa se coloca una placa de acero o de otro metal no inflamable (complemento opcional). La placa base debe ajustarse a las leyes y normas nacionales.

Consulte a la autoridad local competente en materia de construcción sobre posibles restricciones y requisitos de instalación.

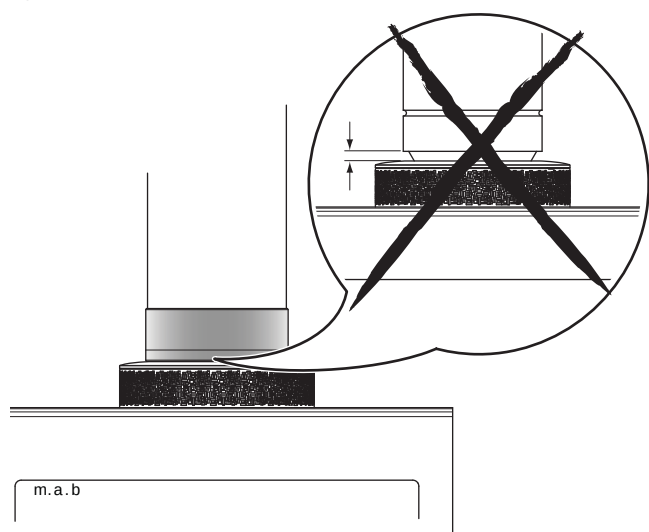
3.5 Circulación de aire

Entre la inserción y la carcasa debe haber un flujo de aire para garantizar que no se acumula demasiado calor en el interior de la carcasa. **Nota: Es muy importante no bloquear las aperturas de ventilación.** Consulte las distancias en la **Fig. 1a** y **Fig. 1b**.

3.6 Chimenea de acero

Cuando se utilice una chimenea de acero semi-aislada: es crítico que el aislamiento llegue hasta abajo más allá del anillo (ver figura 2).

Fig. 2



3.7 Techo

Compruebe que la altura del techo en la habitación donde se va a instalar la Jøtul Cube es de **al menos 2,3 metros**.

3.8 Chimeneas y tubos de tiro

- La estufa puede conectarse a una chimenea y tubo de tiro homologados para estufas de combustible sólido con temperaturas de tiro conforme a lo especificado en «**2.0 Información técnica**».
- La sección de la chimenea debe ser al menos igual de grande que la sección del tubo de tiro. Consulte «**2.0 Información técnica**» para calcular la sección correcta de chimenea.
- Si la sección de la chimenea es suficiente, se pueden conectar varios dispositivos de combustible sólido a la misma chimenea.
- La conexión a la chimenea debe realizarse de acuerdo con las instrucciones de instalación del proveedor de la chimenea.
- Antes de practicar un orificio en la chimenea, debe instalarse provisionalmente la estufa para marcar correctamente la posición de la estufa y del orificio de la chimenea. Véase la **fig. 1** para determinar las dimensiones mínimas.
- Compruebe que el tubo de tiro esté inclinado a lo largo de la chimenea.
- Use un codo del tubo de tiro con una trampilla que permita su deshollinado.

Tenga en cuenta el hecho de que es especialmente importante que las conexiones tengan una cierta flexibilidad para evitar que el movimiento en la instalación produzca grietas.

Nota: es muy importante para el funcionamiento del producto disponer de una conexión correcta y sellada.

Corriente de chimenea: consulte «**2.0 Información técnica**». Si la corriente es demasiado fuerte, instale y opere un regulador del tiro al objeto de controlar la corriente.

3.9 Preparativos

Nota: Compruebe que el producto no presenta daños visibles al desembalarlo y que los tiradores de control se mueven sin problemas.

La inserción es pesada; procure que no vuelque mientras la instala.

Asegúrese de contar con ayuda para la colocación e instalación.

El producto se entrega con tres manuales:

1. Manual general de usuario y mantenimiento.
2. Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530 (carcasa).
3. Jøtul I 400 FL, Jøtul I 500 FL o Jøtul I 530 FL (inserción).

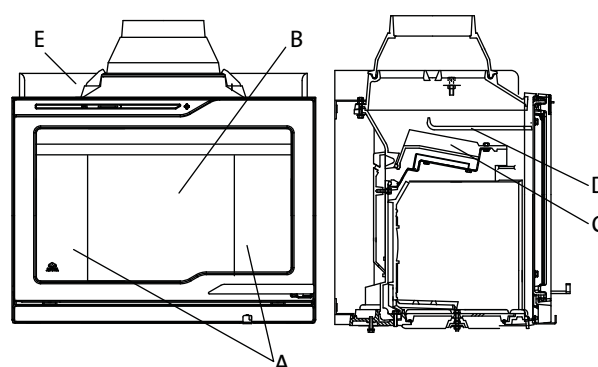
Antes de la instalación, tome las siguientes decisiones:

1. Dónde debe estar la salida de humos.
2. La posición de la conexión de aire exterior, si se utiliza.
3. El sistema de recogida de ceniza, si se utiliza

Consulte las instrucciones de instalación de las piezas en los manuales.

Reduzca el peso de la inserción y proteja las piezas:

Fig. 3



1. Desembale la inserción y saque la caja con los contenidos y las placas de combustión para que el producto sea más ligero.
 2. Retire el escudo térmico (**Fig. 3 E**).
 3. Retire las placas de combustión laterales (**Fig. 3 A**), levantándolas ligeramente y tirando de ellas. Si no pudiera quitarlas, use un destornillador para levantarlas.
 4. Levante y retire la placa de combustión trasera (**Fig. 3 B**).
- Instrucciones especiales para Jøtul I 500 FL:**
5. Tire de la cámara de aire (**Fig. 3 C**) hacia delante mientras la levanta por el borde delantero. Bájela un poco para poder sacarla por la abertura de la puerta. Tenga cuidado, ya que es muy pesada.
 6. Levante el deflector de escape (**Fig. 3 D**) por el borde trasero y empújelo ligeramente hacia atrás. A continuación, bájelo por el borde delantero para poder sacarlo por la abertura de la puerta.

4.0 Instalación

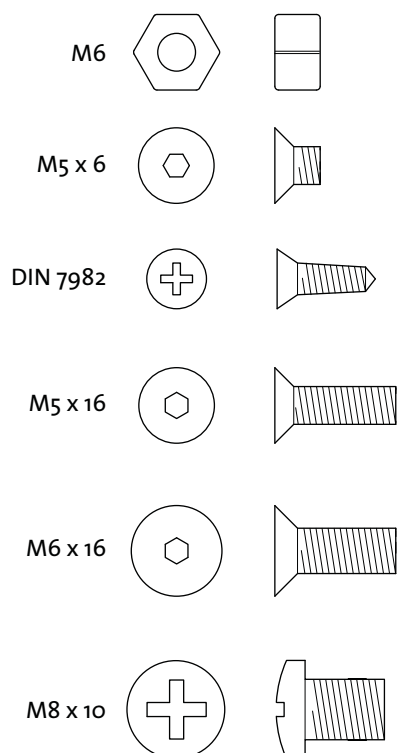
¡Atención!

Recuerde que las piezas pueden resultar dañadas si no se manipulan con cuidado. Sólo un técnico cualificado debe llevar a cabo la instalación.

Tenga especial cuidado al manipular los paneles de vidrio. Los daños en el cristal templado pueden alterar sus características y el panel podría explotar con las elevadas temperaturas que experimenta.

Fig. 4

Descripción de las tuercas y tornillos usados durante el montaje del producto:



4.1 Montaje de la caja y el encastre

Fig. 5a

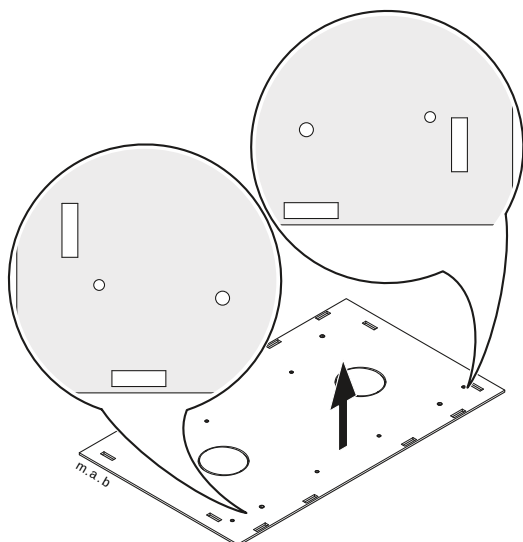
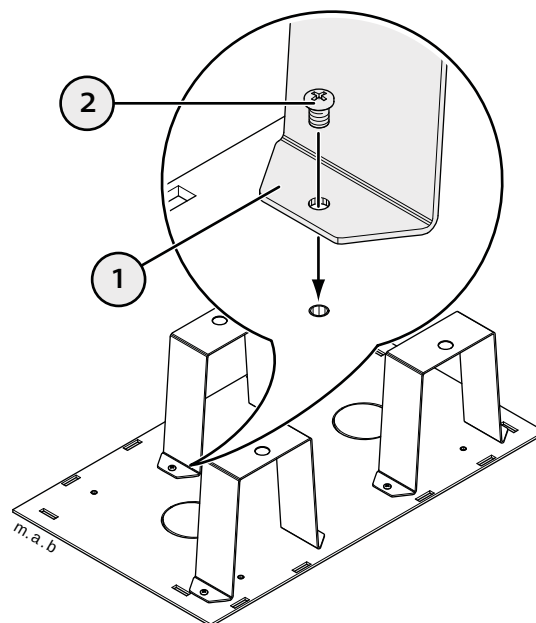
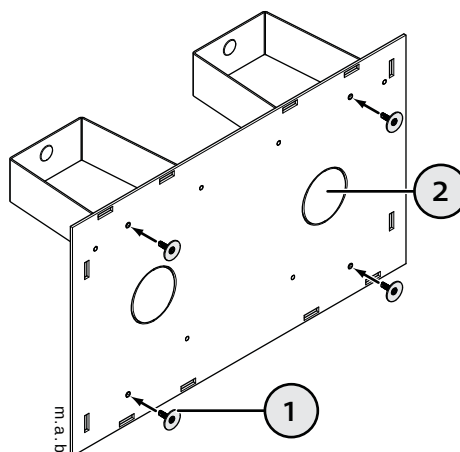


Fig. 5b



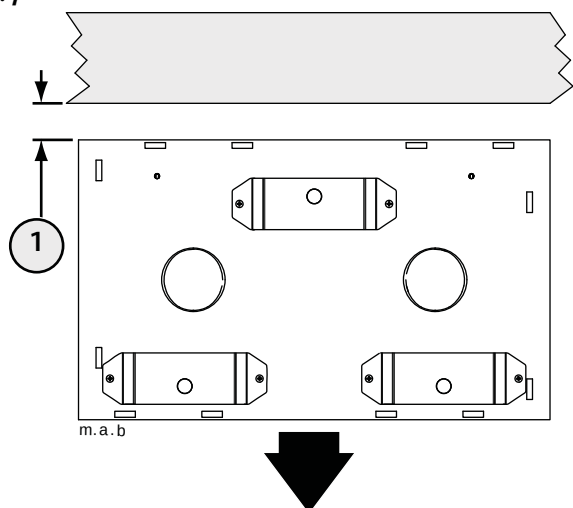
1. Las tres patas (Fig. 5b.1) se fijan a la placa inferior mediante tornillos (Fig. 5b.2).

Fig. 6



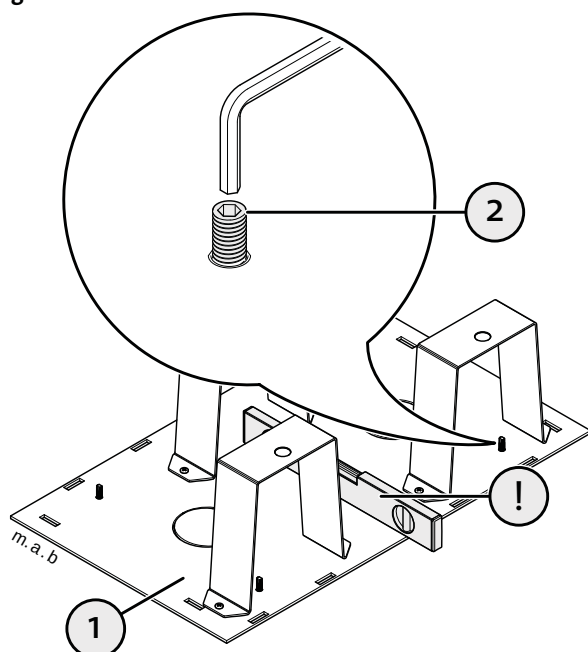
1. Monte las patas ajustables (Fig. 6.1).
2. Con aire externo a través del piso: retire uno de los expulsores (Fig. 6.2).

Fig. 7



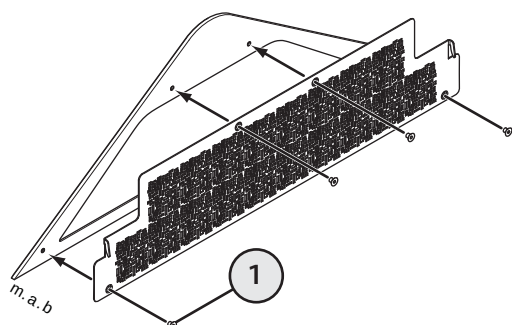
1. Coloque la placa inferior a la distancia correcta de la pared.
Distancia mínima (Fig. 7.1):
Contra pared de material combustible: 61 mm.
Contra muro cortafuegos: 41 mm.

Fig. 8



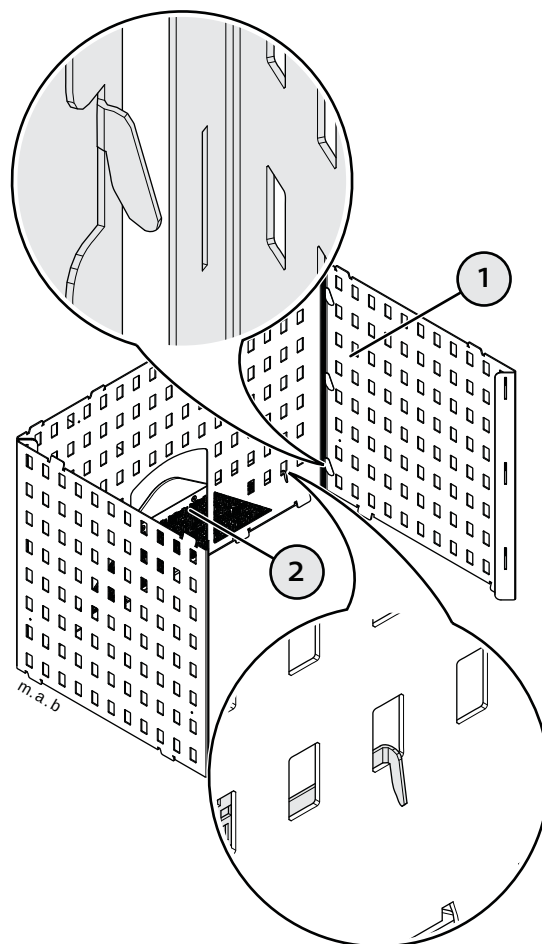
1. Compruebe que la placa inferior (Fig. 8.1) esté nivelada ajustando los tornillos (Fig. 8.2).

Fig. 9



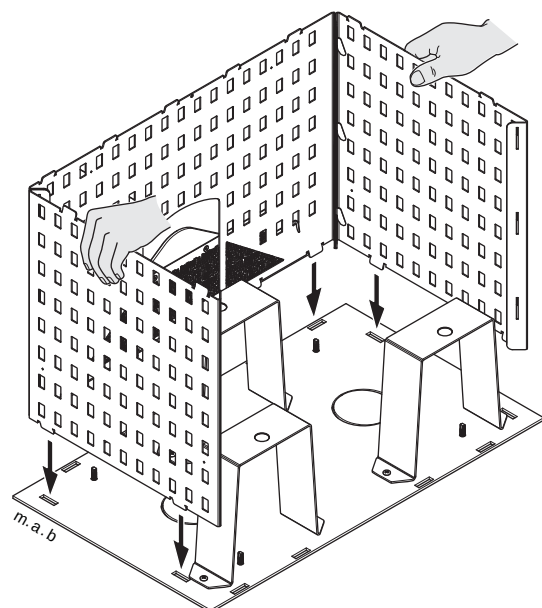
1. Monte la cubierta de la toma de aire (opcional: n.º cat. 50043352) con cuatro tornillos (Fig. 9.1).

Fig. 10



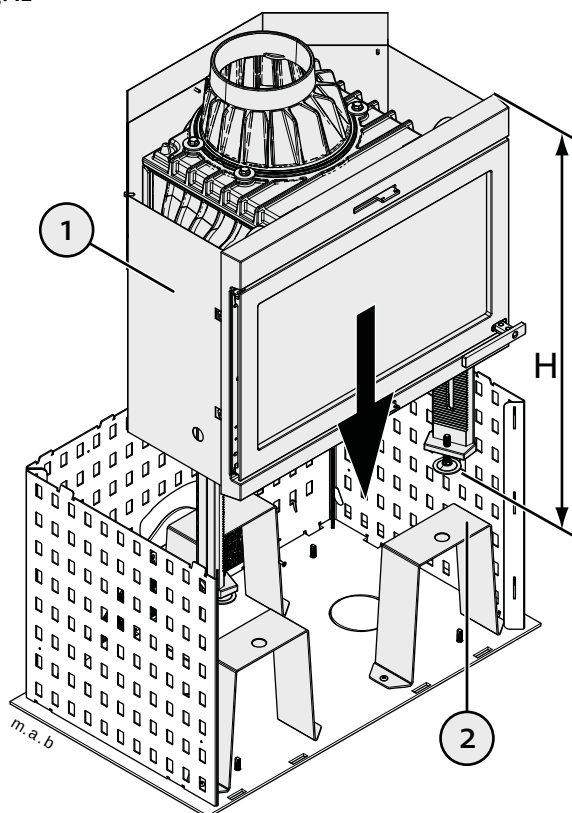
1. Monte los lados del primer nivel y la parte posterior (Fig. 10.1).
2. Monte la cubierta de la toma de aire (opcional: n.º cat. 50043352) en la parte posterior (Fig. 10.2) si se selecciona.

Fig. 11



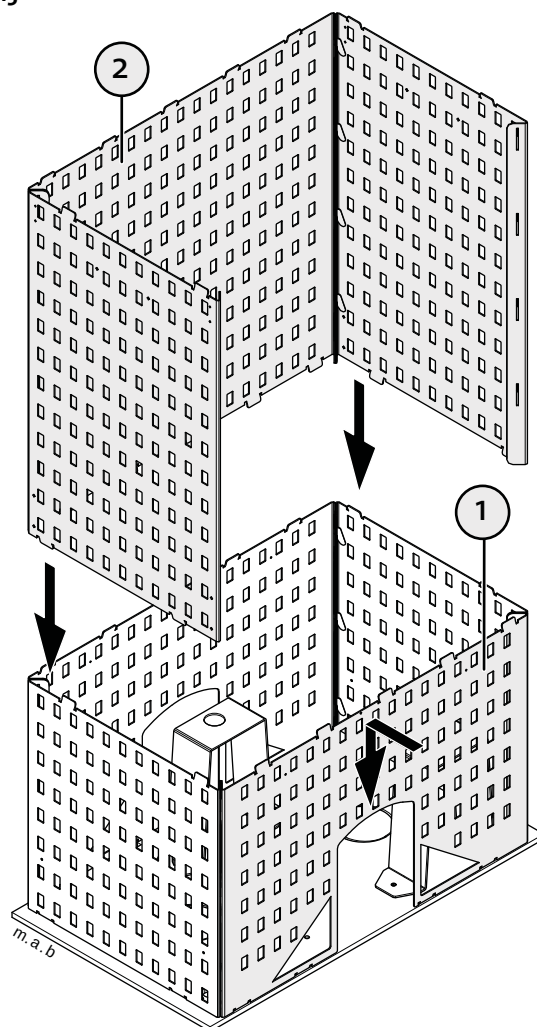
1. Eleve el primer nivel sobre la placa inferior. Sujételo por los lados al hacerlo.

Fig. 12



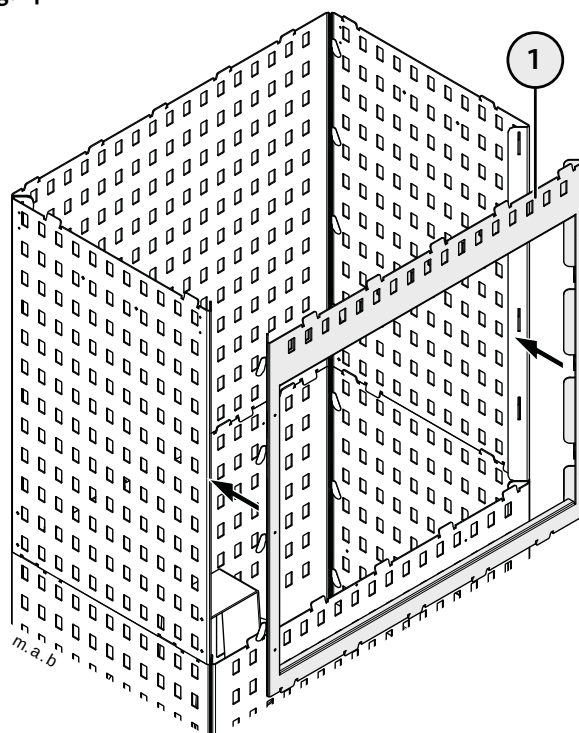
1. Prepare el encastre y ajuste su altura a 815 mm (Fig. 12.H). Consulte el manual del encastre para obtener instrucciones.
2. Eleve el encastre (Fig. 12.1) sobre las tres patas (Fig. 12.2).

Fig. 13



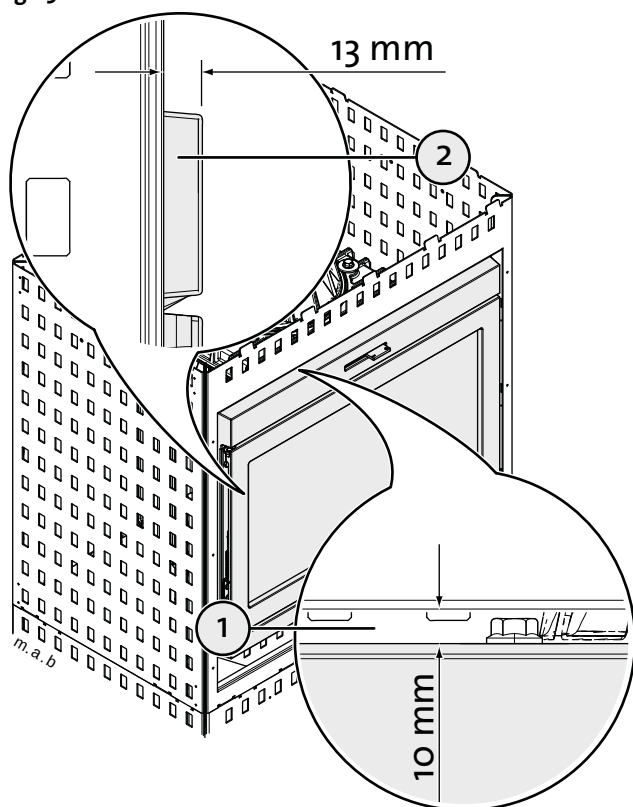
1. Monte la parte delantera del primer nivel (Fig. 13.1).
2. Monte los lados del segundo nivel y la parte posterior (Fig. 13.2) y colóquelos sobre el primer nivel.

Fig. 14



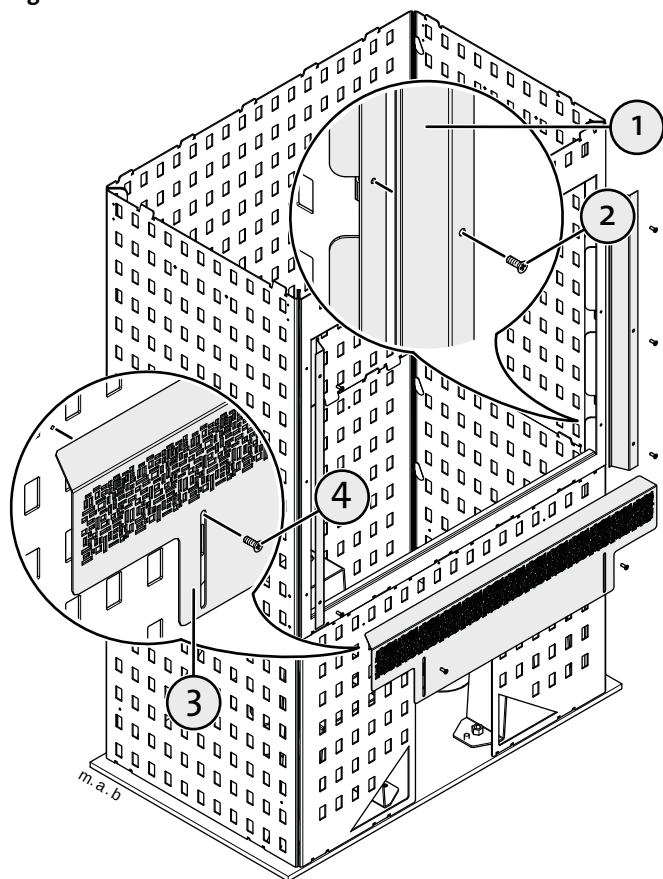
1. Monte la parte delantera del segundo nivel (Fig. 14.1).

Fig. 15



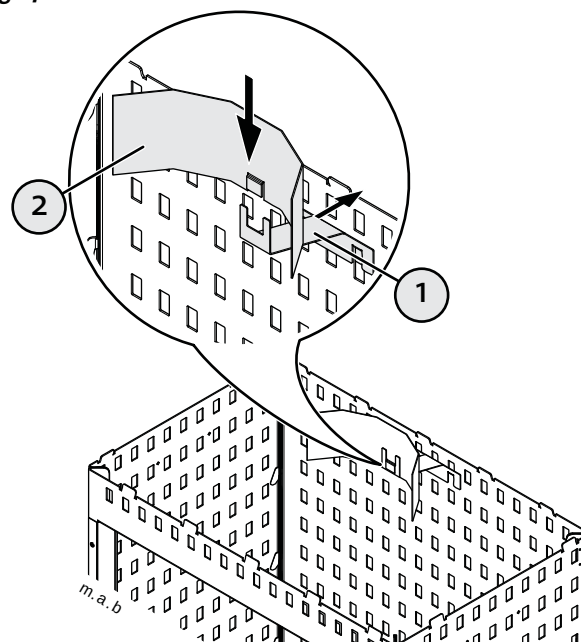
1. Ajuste la altura del encastre. Debe quedar una separación de 10 mm entre el borde de la puerta y el borde superior de la abertura en la caja (Fig. 15.1).
2. Ajuste la posición del encastre de forma que la puerta esté 13 mm fuera de la jaula (Fig. 15.2).

Fig. 16



1. Monte los perfiles laterales (Fig. 16.1) con tres tornillos (Fig. 16.2).
2. Monte y ajuste el perfil lateral (Fig. 16.3) con dos tornillos (Fig. 16.4).

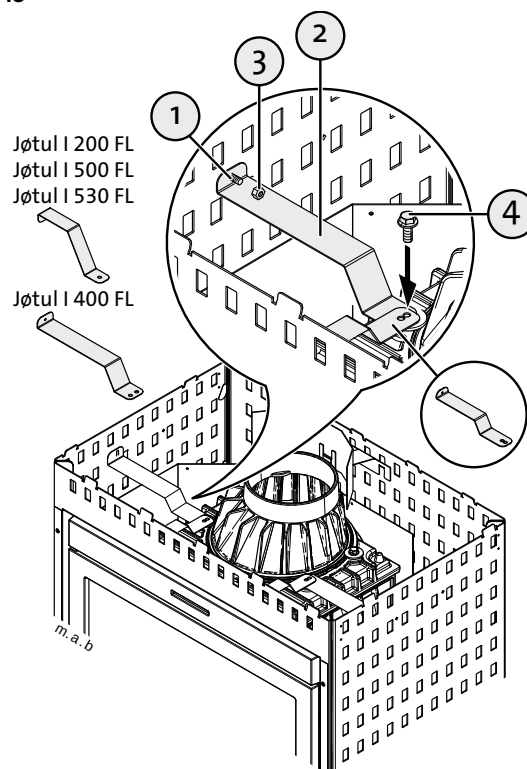
Fig. 17



1. Monte el soporte (Fig. 17.1) en el panel posterior.
2. Monte el escudo térmico (Fig. 17.2) en el soporte.

Nota: es muy importante montar correctamente el escudo térmico. Si no se monta bien, la pared posterior estará expuesta a altas temperaturas. En tal caso, deberá alejarse el producto de la pared.

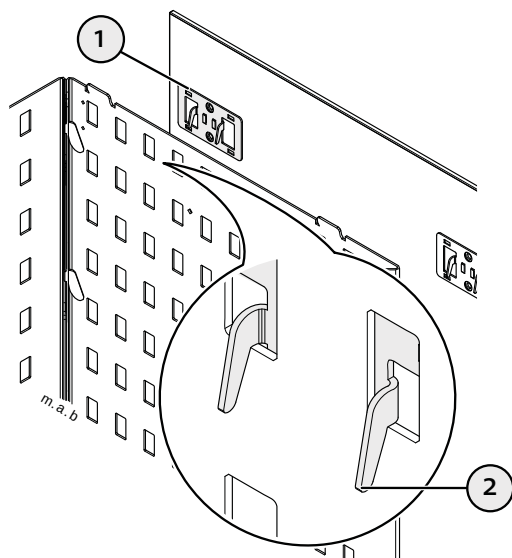
Fig. 18



1. Monte el soporte (Fig. 18.2) entre los laterales y los tornillos de la campana de humo (Fig. 18.4), y de la parte delantera a la campana de humo. (La ilustración muestra el proceso en la Jøtul I 400 FL).

4.2 Montaje de los paneles decorativos

Fig. 19

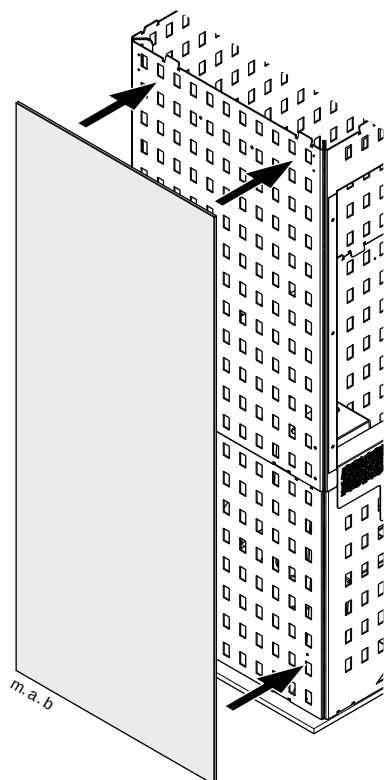


1. Todos los elementos decorativos tienen el mismo sistema de montaje (**Fig. 19.1**).
2. Deben fijarse los ganchos (**Fig. 19.2**) a los orificios en los paneles de la caja.

Montaje de la decoración lateral

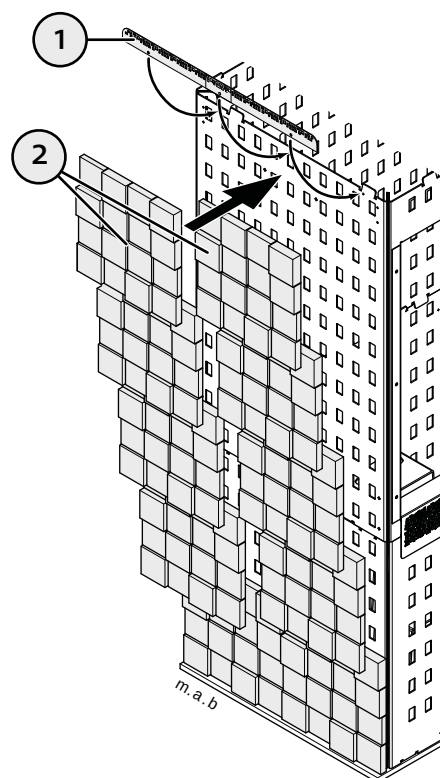
Decoración de vidrio

Fig. 20



Decoración de lava

Fig. 21

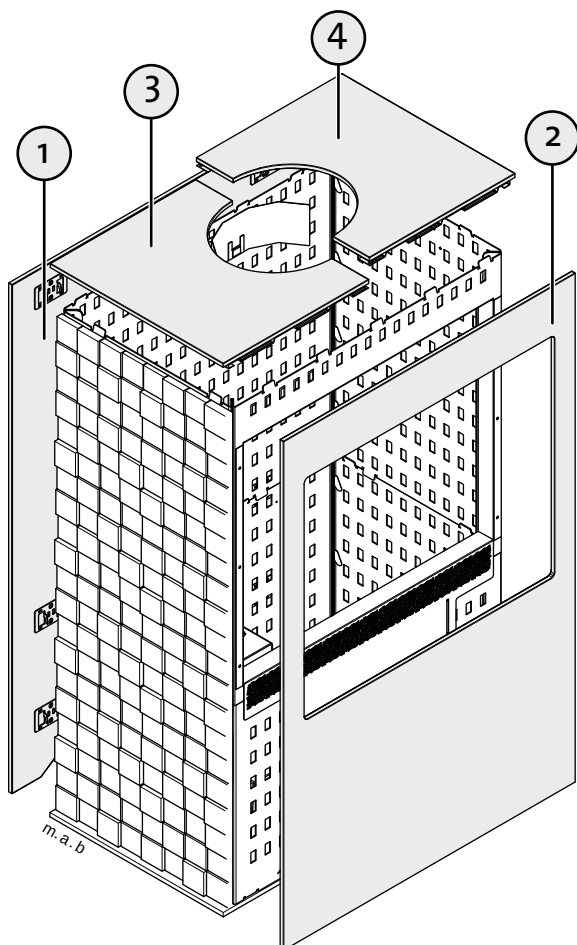


1. La decoración de lava para los laterales consta de 10 elementos. Empiece el montaje por la parte inferior.
 2. **Con decoración de aluminio (Fig. 23 - 24):** monte la rejilla de aire (**Fig. 21.1**) antes que los dos últimos elementos (**Fig. 21.2**).
- Consejo de montaje:** coloque todos los elementos de lava sobre una superficie blanda. Distribúyalos hasta obtener un patrón con el que esté satisfecho

Montaje de la decoración delantera y superior

Decoración de vidrio

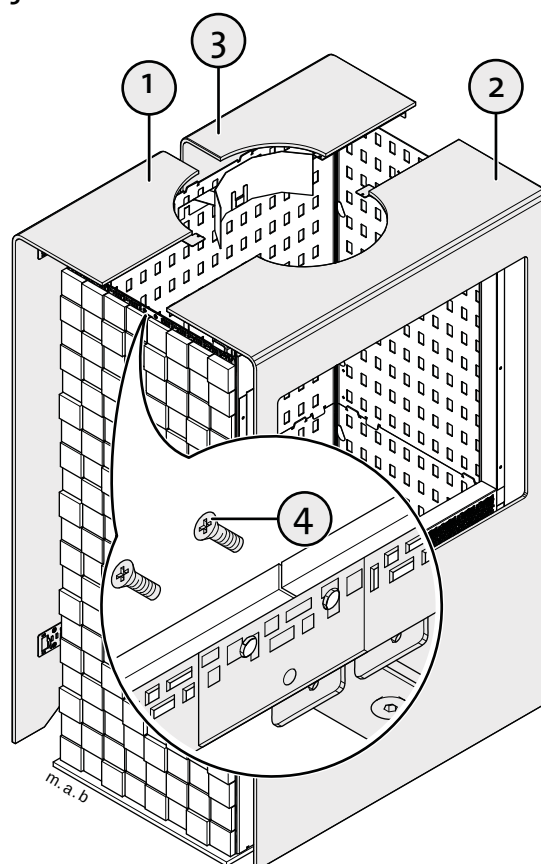
Fig. 22



1. Monte los paneles en el orden que se indica en la ilustración.

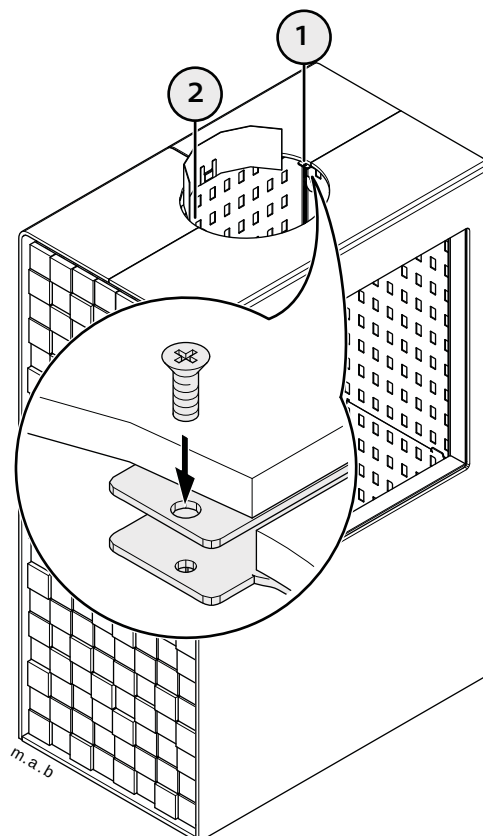
Decoración de aluminio

Fig. 23



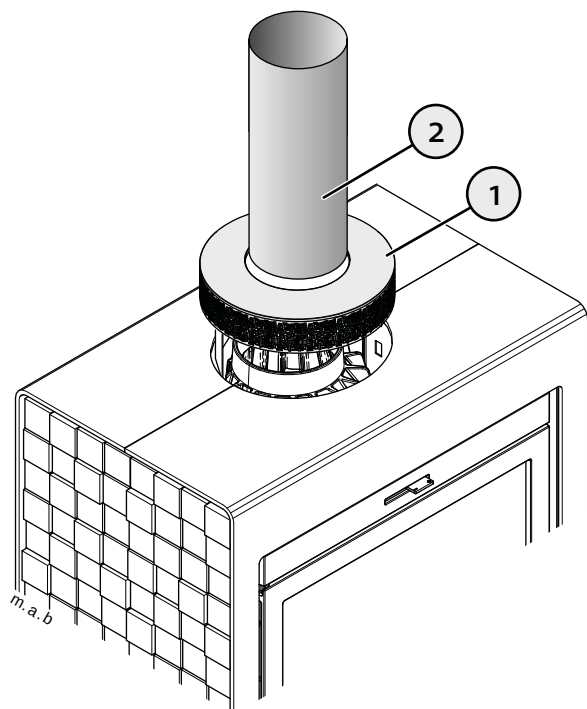
1. Monte los paneles en el orden que se indica en la ilustración.
2. Una los paneles y la rejilla de aire mediante tornillos (Fig. 23.4).

Fig. 24



1. Una los paneles mediante tornillos.

Fig. 25



1. Coloque el anillo de decoración (Fig. 25.1). Seleccione el anillo que se adapte a su chimenea.
2. Monte el tubo de tiro (Fig. 25.2) de acuerdo con el manual del encastre.

5.0 Fin de la instalación

Consulte las instrucciones de uso y mantenimiento del producto en el manual general de usuario y mantenimiento de Jøtul I 200 FL, Jøtul I 400 FL, Jøtul I 500 FL y Jøtul I 530 FL.

6.0 Mantenimiento

¡Todo el mantenimiento se hará con la estufa apagada y fría!

Es posible limpiar las superficies de vidrio con un producto limpiacristales convencional. Compruebe que no quede agua sobre las superficies, pues podría hacer que explote el cristal al calentarse.

Es posible limpiar las superficies de aluminio con agua y detergente neutro.

7.0 Equipo opcional

7.1 Placa base

N.º cat. 50043465

7.2 Bolsa de leña

N.º cat. 50043350

7.3 Juego de estufa

N.º cat. 50043349

7.4 Cubierta de la toma de aire

N.º cat. 50043352

8.0 Garantía

Jøtul AS ofrece a sus clientes una garantía de diez años, con derecho a devolver los elementos externos de hierro fundido si presentan defectos como resultado de materiales y/o mano de obra defectuosa después de la compra/instalación original de la estufa. El comprador tendrá derecho a devolver el producto, siempre que la estufa haya sido instalada de conformidad con las normativas y leyes vigentes, y de acuerdo con las instrucciones de instalación y funcionamiento de Jøtul.

La garantía no cubre:

La instalación de accesorios opcionales, por ejemplo la rectificación del estado del tiro o el suministro de aire ni otras circunstancias fuera del control de Jøtul. La garantía no cubre los consumibles, como las placas de combustión, deflectores de humos, rejillas, ladrillos refractarios, amortiguadores ni juntas, puesto que se deterioran con el tiempo debido al uso normal. La garantía no cubre los daños provocados como resultado del uso de combustible inapropiado para encender el fuego, como restos de madera, madera pintada o impregnada, recortes de tablas, aglomerado, etc. Si se usa un combustible inapropiado puede producirse un sobrecalentamiento: la estufa se pone al rojo, lo que produce el descoloramiento de la pintura y el agrietamiento de las piezas de hierro fundido.

La garantía no será válida para los daños ocasionados mientras el producto está en tránsito entre el distribuidor y el lugar de entrega. La garantía tampoco será válida para los daños ocasionados por la utilización de piezas no originales.

Indice generale

1.0	Conformità alle leggi	39
2.0	Dati tecnici.....	39
3.0	Sicurezza	42
4.0	Installazione	44
5.0	Completamento dell'installazione	50
6.0	Manutenzione	50
7.0	Accessori opzionali.....	50
8.0	Garanzia.....	50

1.0 Conformità alle leggi

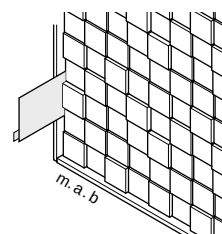
Jøtul Cube è un prodotto mobile in pietra ollare che utilizza i modelli Jøtul I 400 FL, Jøtul I 500 FL e Jøtul I 530 FL come camera di combustione. Il prodotto può essere posizionato contro pareti infiammabili alle distanze descritte in Fig. 1a e Fig. 1b.

L'installazione di un caminetto deve essere eseguita in conformità alle leggi e alle norme locali di ogni paese. L'installazione del prodotto deve essere conforme a tutte le norme locali, incluse quelle che fanno riferimento agli standard nazionali ed europei.

Contattare le autorità competenti in materia di edilizia in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

L'installazione può essere effettuata solo dopo un'accurata ispezione da parte di personale qualificato.

Insieme al prodotto, vengono fornite 4 targhette indicatrici in materiale termoresistente. La targhetta indicatrice per la **combinazione prescelta** deve essere posizionata tra la gabbia e il pannello di decorazione (**vedere figura**). L'etichetta contiene informazioni di identificazione e documentazione del prodotto.



2.0 Dati tecnici

Peso, Jøtul Cube 400 GG	:	circa 228 kg
Peso, Jøtul Cube 400 GL	:	circa 256 kg
Peso, Jøtul Cube 400 AG	:	circa 219 kg
Peso, Jøtul Cube 400 AL	:	circa 247 kg
Peso, Jøtul Cube 500 GG	:	circa 250 kg
Peso, Jøtul Cube 500 GL	:	circa 278 kg
Peso, Jøtul Cube 500 AG	:	circa 241 kg
Peso, Jøtul Cube 500 AL	:	circa 269 kg
Peso, Jøtul Cube 530 GG	:	circa 243 kg
Peso, Jøtul Cube 530 GL	:	circa 271 kg
Peso, Jøtul Cube 530 AG	:	circa 234 kg
Peso, Jøtul Cube 530 AL	:	circa 262 kg

Altezza, con decorazione in vetro	:	1178 mm
Altezza, con decorazione in alluminio	:	1182 mm
Profondità, con decorazione in vetro	:	485 mm
Profondità, con decorazione in alluminio	:	481 mm
Larghezza	:	780 mm

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operational range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certification standard	Approved by
Norway	Misc II		
Sweden	vec.	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respecter les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1502 Fredrikstad Norway			

Su tutti i nostri prodotti è applicata un'etichetta che indica il numero di serie e l'anno. Annotare questo numero dove indicato nelle istruzioni di installazione.

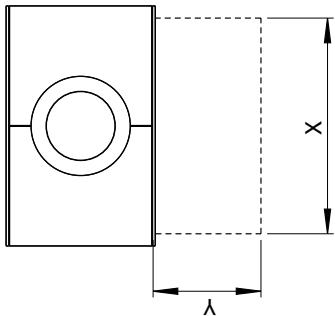
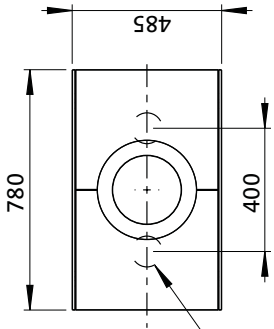
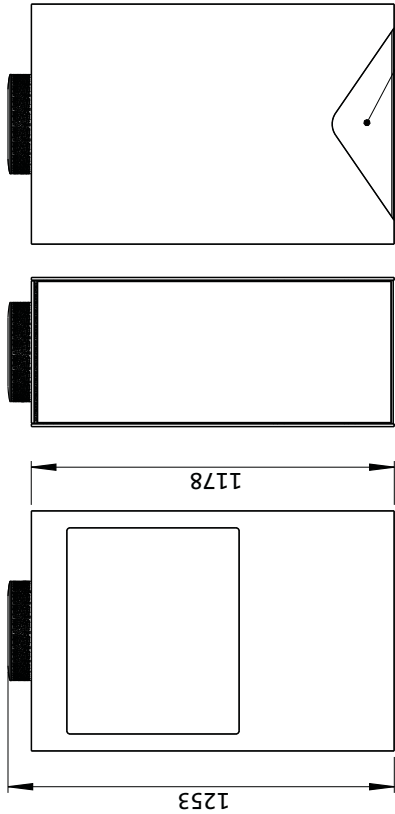
Citare sempre questo numero di serie quando ci si rivolge al rivenditore o a Jøtul.

Serial no.

Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530

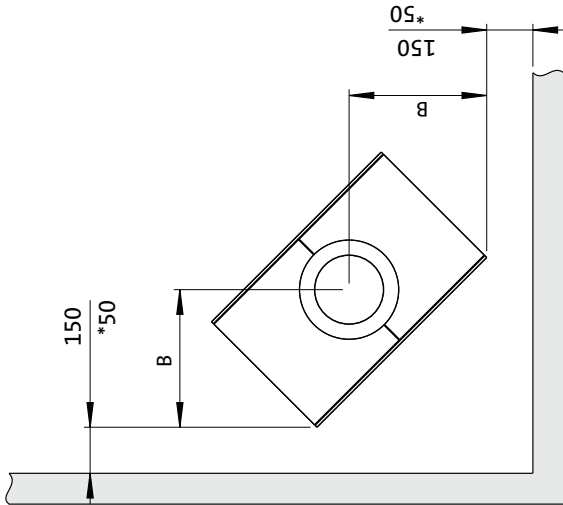
Fig. 1a

Prodotto: Jøtul Cube 200 / Jøtul Cube 400 / Jøtul Cube 500 / Jøtul Cube 530

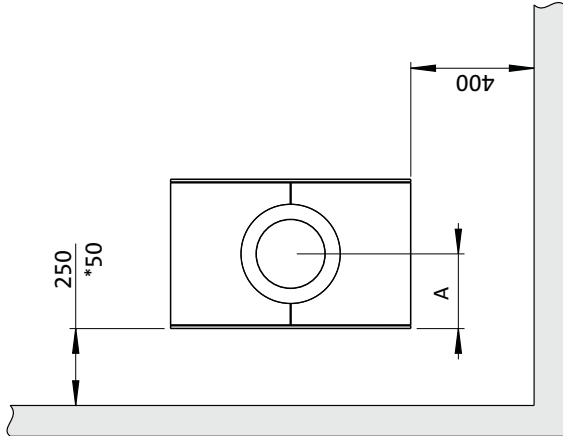


Dimensioni minime per la piastra di protezione del pavimento X/Y = In conformità alle leggi e alle normative nazionali.

Distanza minima da una parete combustibile:



Parete combustibile

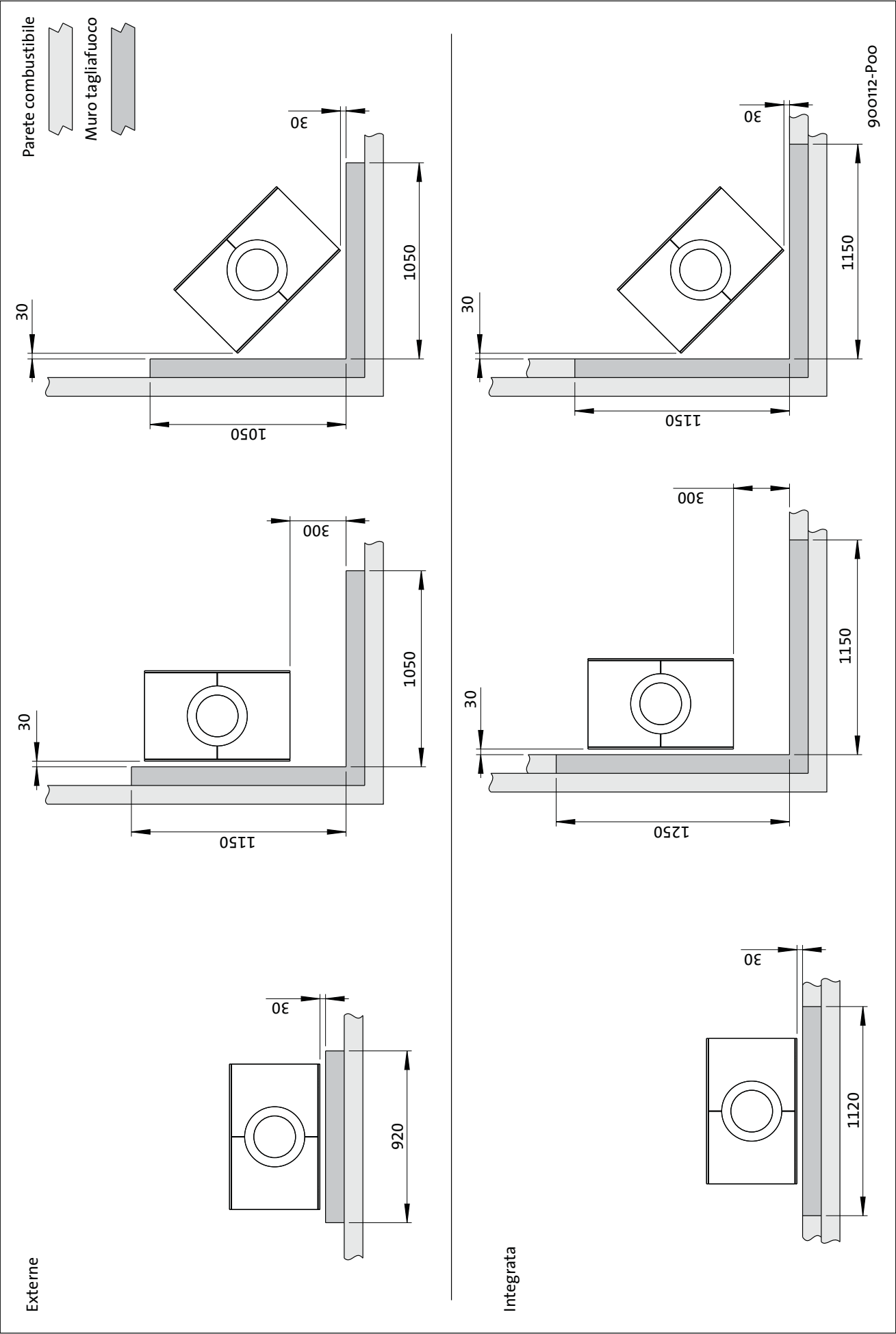


Inserto	A	B
Jøtul I 200 FL	247	450
Jøtul I 400 FL	223	433
Jøtul I 500 FL	247	450
Jøtul I 530 FL	245	449

* Con la canna fumaria parzialmente isolata / il condotto di scarico fumi dotato di scudo termico completamente abbassati fin contro il prodotto.

Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530

Fig. 1b



Dati tecnici a norma EN 13229, Jøtul I 400 FL:

Potenza termica nominale:	6,0 kW
Portata dei fumi:	7,3 g/s
Tiraggio consigliato per la canna fumaria:	12 Pa
Efficienza:	74 %@6,0 kW
Emissioni di CO (13% O ₂):	0,19%
Temperatura dei fumi:	259 °C
Tipo di funzionamento:	intermittente

Dati tecnici a norma EN 13229, Jøtul I 500 FL:

Potenza termica nominale:	9,0 kW
Portata dei fumi:	8,1 g/s
Tiraggio consigliato per la canna fumaria:	12 Pa
Efficienza:	80% @ 9,9 kW
Emissioni di CO (13% O ₂):	0,06 %
Temperatura dei fumi:	314 °C
Tipo di funzionamento:	intermittente

Dati tecnici a norma EN 13229, Jøtul I 530 FL:

Potenza termica nominale:	9,0 kW
Portata dei fumi:	8,4 g/s
Tiraggio consigliato per la canna fumaria:	12 Pa
Efficienza:	71% @ 9,0 kW
Emissioni di CO (13% O ₂):	0,25 %
Temperatura dei fumi:	350 °C
Tipo di funzionamento:	intermittente

3.0 Sicurezza

Nota: per garantire prestazioni e sicurezza ottimali, le stufe Jøtul devono essere montate da un installatore qualificato.

Qualunque modifica al prodotto da parte del distributore, installatore o consumatore può comportare un funzionamento imprevisto del prodotto e delle funzionalità di sicurezza. Lo stesso si applica all'installazione di accessori o di extra opzionali non forniti da Jøtul. Ciò può riguardare anche componenti essenziali per il funzionamento e la sicurezza del caminetto eventualmente smontati o rimossi.

In tutti i casi citati, il produttore non potrà essere ritenuto responsabile o punibile per il prodotto, rendendo nullo e non valido ogni reclamo.

3.1 Misure di prevenzione antincendio

Ogni utilizzo del caminetto ha in sé un certo elemento di pericolo. Pertanto, è necessario seguire attentamente le seguenti istruzioni:

- Le distanze minime di sicurezza in caso di utilizzo del caminetto sono fornite nella **fig. 1**.
- Assicurarsi che gli arredi e altri materiali infiammabili non siano troppo vicini al caminetto. I materiali infiammabili non devono mai essere posizionati entro 1000 mm dal caminetto.
- Attendere l'estinzione del fuoco. Non spegnere mai le fiamme con acqua.
- Il caminetto acceso diventa caldo e può causare bruciature se toccato.
- Rimuovere la cenere solo con il caminetto freddo. La cenere può contenere braci calde, pertanto deve essere collocata in un contenitore ignifugo.
- La cenere deve essere collocata all'esterno o svuotata in un luogo in cui non rappresenterà un pericolo potenziale di incendio.

In caso di incendio della canna fumaria

- Chiudere tutte le aperture e le prese d'aria.
- Tenere chiusa la porta del camino.
- Verificare la presenza di fumo in cantina e in soffitta.
- Chiamare i vigili del fuoco.
- Prima di utilizzare di nuovo il camino e la canna fumaria dopo un incendio, è necessario che vengano controllati da un tecnico specializzato che ne assicuri l'integrità e il corretto funzionamento.

3.2 Fondamenta

È importante accertarsi che il basamento sia adatto alla stufa. Consultare il capitolo «**2.0 Dati tecnici**» per le specifiche sul peso.

Nota: se si utilizza una canna fumaria in acciaio posizionata sopra la camera di combustione, si dovrà prendere in considerazione anche il suo peso.

Nota: la stabilità del prodotto è di fondamentale importanza; la superficie su cui viene installato deve essere completamente rigida.

Si raccomanda di rimuovere dalla superficie del pavimento sottostante il prodotto eventuali «pavimentazioni galleggianti».

3.3 Pavimentazione

include una piastra inferiore ermetica, non è dunque richiesta alcuna pavimentazione supplementare sotto il prodotto.

Da sotto il prodotto devono essere rimosse eventuali pavimentazioni in materiali infiammabili, come linoleum, moquette ecc.

3.4 Piastra di protezione del pavimento

Posizionare davanti al camino una piastra in acciaio o in altro metallo ignifugo appropriato (accessorio opzionale).

Tale piastra deve essere conforme alle leggi e alle normative nazionali.

Contattare le autorità competenti in materia di edilizia in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

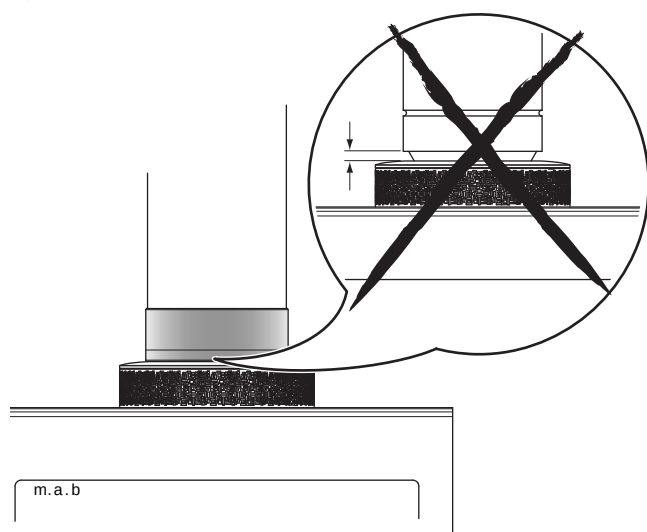
3.5 Circolazione dell'aria

Tra l'inserito e il rivestimento deve essere presente un flusso d'aria. Ciò impedisce un accumulo di calore eccessivo all'interno del rivestimento. **Nota: è estremamente importante non coprire le aperture d'aria. Vedere Fig. 1a e Fig. 1b per le distanze.**

3.6 Canna fumaria in acciaio

Se si usa una canna fumaria semi-isolata: è estremamente importante che la schermatura sia appoggiata dentro l'anello decorativo (fig. 2).

Fig. 2



3.7 Soffitto

L'altezza del locale, dal pavimento al soffitto, in cui verrà installato il modello Jøtul Cube deve attestarsi ad **almeno 2300 mm**.

3.8 Canna fumaria e condotto

- La stufa può essere collegata a una canna fumaria e a un condotto approvati per caminetti a combustibile solido; le temperature dei fumi sono indicate nel manuale dell'inserto, al capitolo «2.0 Dati tecnici».
- L'ampiezza della sezione trasversale della canna fumaria deve essere almeno pari a quella della sezione trasversale del condotto. Consultare il capitolo «2.0 Dati tecnici» del manuale dell'inserto per calcolare la sezione trasversale corretta della canna fumaria.
- Se la sezione trasversale della canna fumaria è sufficientemente ampia, è possibile collegare alla stessa canna fumaria svariati prodotti a combustibile solido. Contattare le autorità competenti in materia di edilizia in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.
- Il collegamento con la canna fumaria deve essere realizzato in conformità alle istruzioni di installazione fornite dal produttore della stessa.
- Assicurarsi che il condotto si sviluppi verso l'alto, fino alla canna fumaria.
- È estremamente importante che i collegamenti abbiano una certa flessibilità.

Per il tiraggio raccomandato della canna fumaria, consultare il capitolo «2.0 Dati tecnici» del manuale dell'inserto.

3.9 Preparazione

Nota: durante il disimballaggio, verificare che il prodotto non presenti danni visibili e accertarsi che le manopole di regolazione si muovano liberamente.

La camera di combustione è pesante, fare attenzione a non rovesciarla durante l'installazione. Assicurarsi di disporre dell'aiuto necessario in fase di posizionamento e installazione.

Con il prodotto vengono forniti 3 manuali:

1. Manuale d'uso generale e di manutenzione.
2. Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530 (rivestimento).
3. Jøtul I 400 FL, Jøtul I 500 FL o Jøtul I 530 FL (inserto).

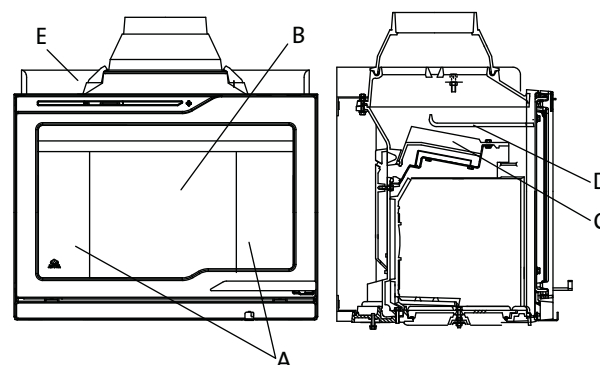
Prima dell'installazione, decidere quanto segue:

1. Dove posizionare lo scarico fumi.
2. La posizione del condotto per l'aria esterna, se utilizzato.
3. Il sistema di raccolta della cenere, se utilizzato.

Fare riferimento ai manuali per le istruzioni sull'installazione dei componenti.

Ridurre il peso dell'inserto e proteggere i componenti:

Fig. 3



1. Disimballare l'inserto ed estrarlo dalla scatola insieme al contenuto e alle piastre refrattarie, così da rendere più leggero il prodotto.
2. Rimuovere lo scudo termico (Fig. 3 E).
3. Rimuovere le piastre refrattarie laterali (Fig. 3 A) sollevandole leggermente per poi estrarle. Se dovesse risultare difficile rimuoverle, utilizzare un cacciavite per raddrizzarle.
4. Sollevare quindi la piastra refrattaria posteriore in modo da estrarla (Fig. 3 B).

Istruzioni speciali per Jøtul I 500 FL:

5. Tirare in avanti la camera d'aria (Fig. 3 C) mentre la si solleva dal bordo anteriore. Abbassarla ed estrarla attraverso l'apertura della porta. Fare attenzione, è pesante!
6. Sollevare il deflettore di aspirazione (Fig. 3 D) dal bordo posteriore, spingendolo leggermente indietro. Quindi sollevarlo e muoverlo verso il basso dal bordo anteriore, fino ad estrarlo attraverso l'apertura della porta.

4.0 Installazione

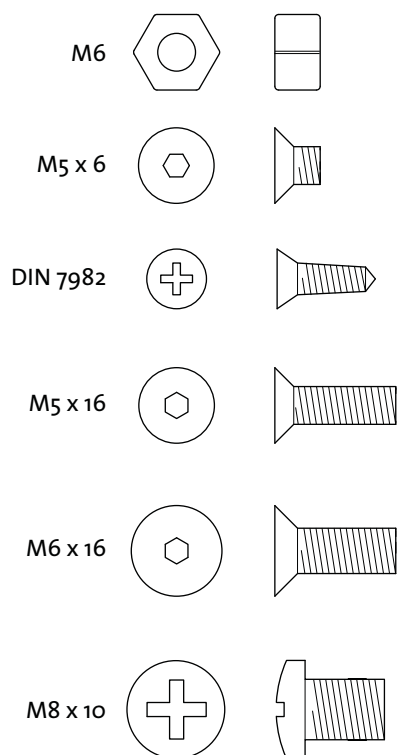
Importante!

Tenere presente che i componenti possono danneggiarsi se non vengono maneggiati con cura. L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.

Prestare particolare attenzione quando si maneggiano i pannelli in vetro. Eventuali lesioni al vetro temprato ne comprometteranno le caratteristiche, inoltre il pannello potrebbe esplodere alle temperature elevate a cui viene esposto.

Fig. 4

Panoramica dei dadi e dei bulloni utilizzati durante il montaggio del prodotto:



4.1 Montaggio della gabbia e dell'inserto

Fig. 5a

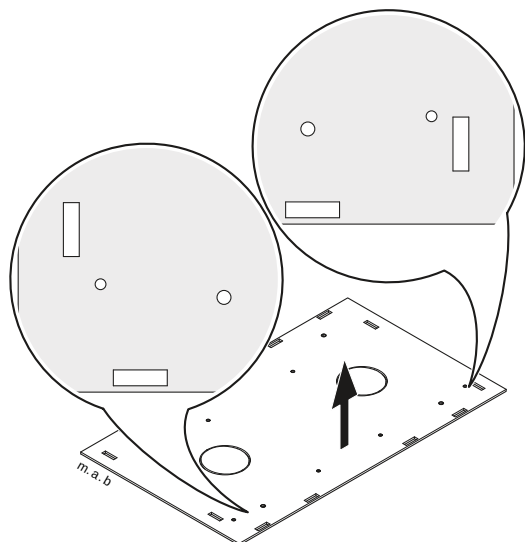
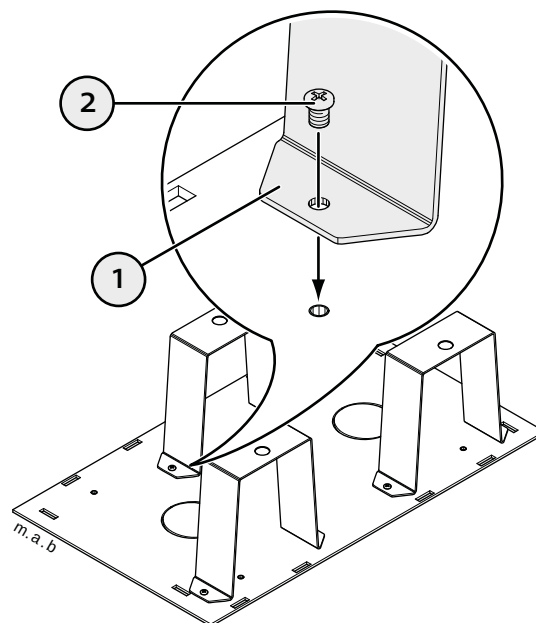
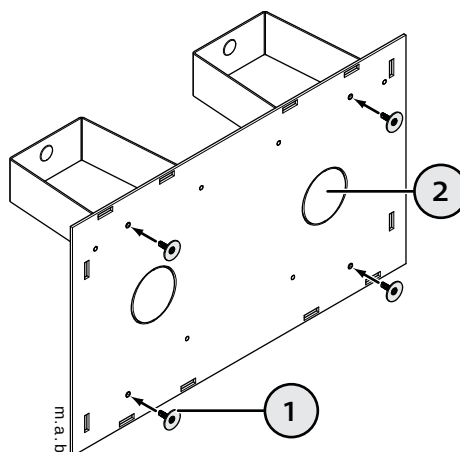


Fig. 5b



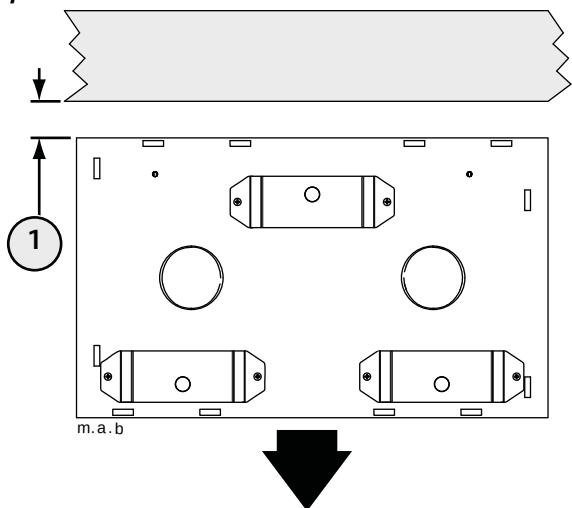
1. I 3 montanti (Fig. 5b.1) vengono fissati alla piastra inferiore con le viti (Fig. 5b.2).

Fig. 6



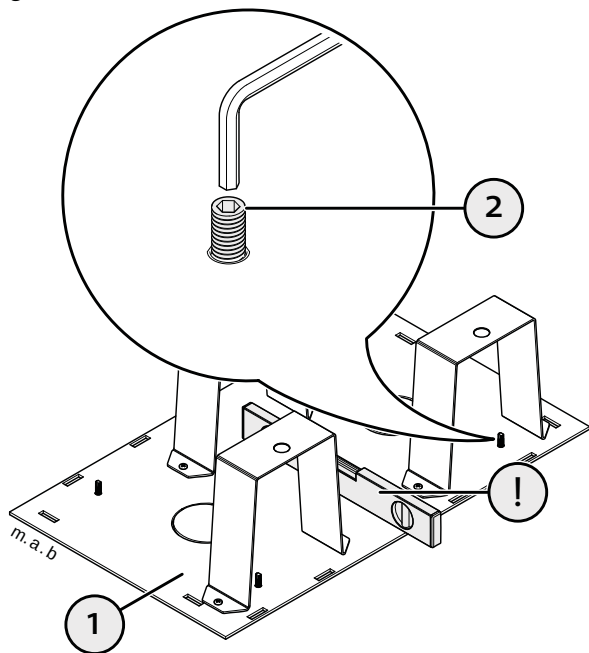
1. Montare i piedi regolabili (Fig. 6.1).
2. In presenza di aria esterna attraverso il pavimento: rimuovere uno degli estrattori (Fig. 6.2).

Fig. 7



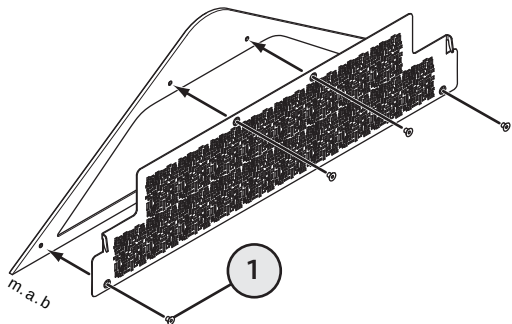
1. Collocare la piastra inferiore alla distanza corretta dalla parete. Distanza min. (**Fig. 7.1**):
Contro la parete combustibile: 61 mm.
Contro il muro tagliafuoco: 41 mm.

Fig. 8



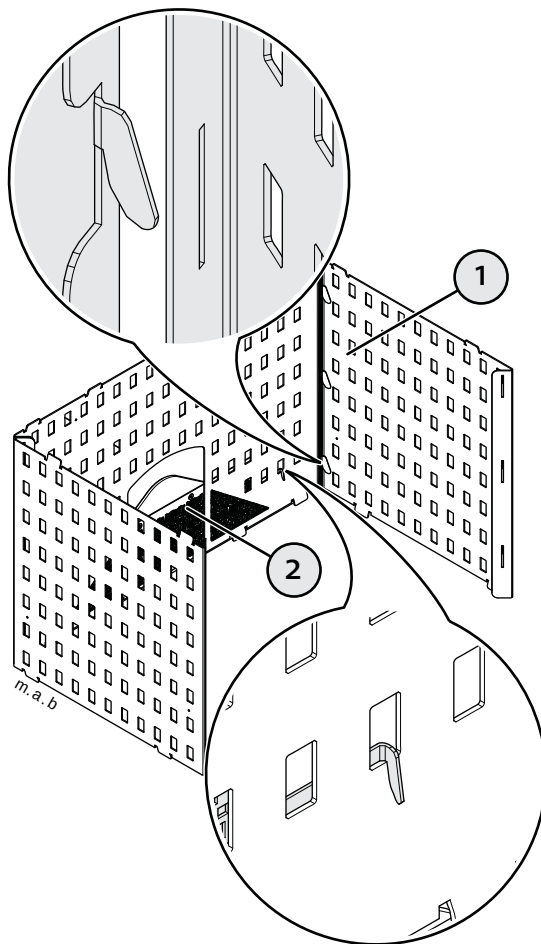
1. Verificare che la piastra inferiore (**Fig. 8.1**) sia in piano regolando le viti (**Fig. 8.2**).

Fig. 9



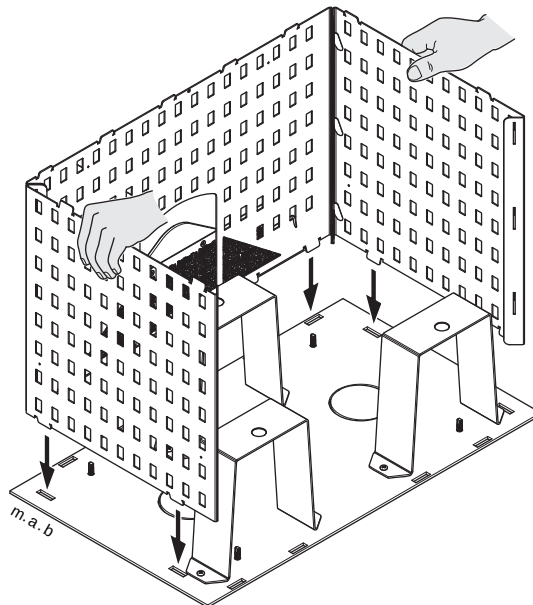
1. Montare la copertura ingresso aria (accessorio opzionale: n. cat 50043352) con 4 viti (**Fig. 9.1**).

Fig. 10



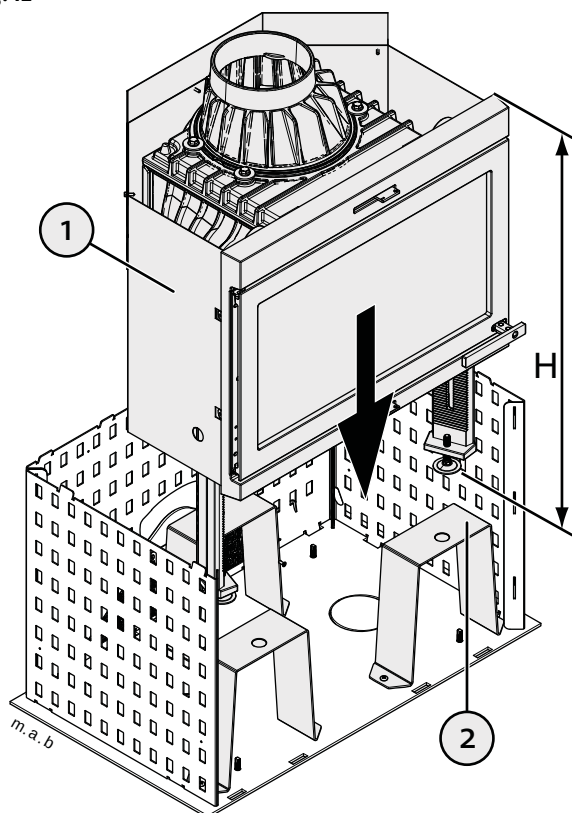
1. Montare i lati e il retro di primo livello (**Fig. 10.1**).
2. Montare la copertura ingresso aria (accessorio opzionale: n. cat 50043352) sul retro (**Fig. 10.2**) se previsto dalla propria installazione.

Fig. 11



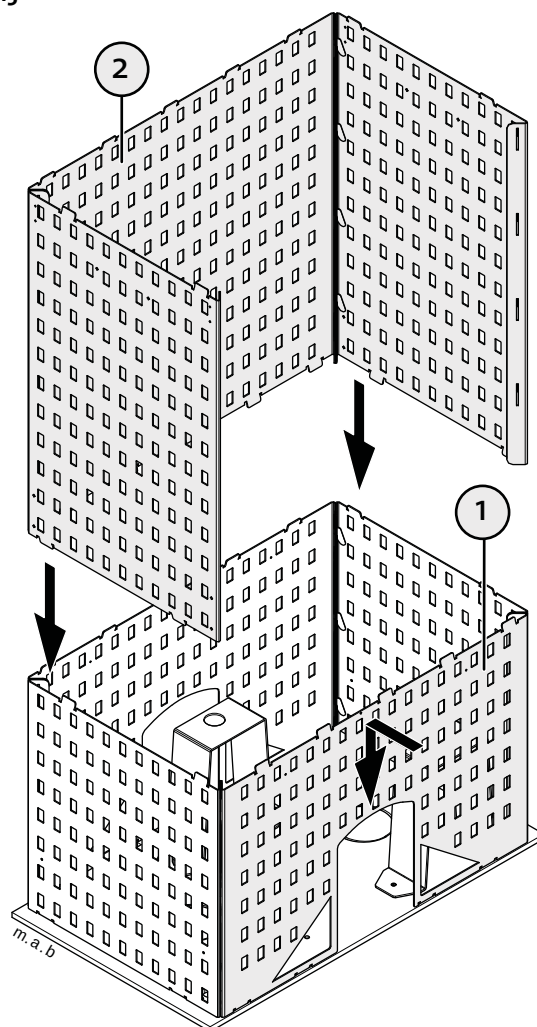
1. Sollevare il primo livello sulla piastra inferiore. Afferrare i lati durante il sollevamento.

Fig. 12



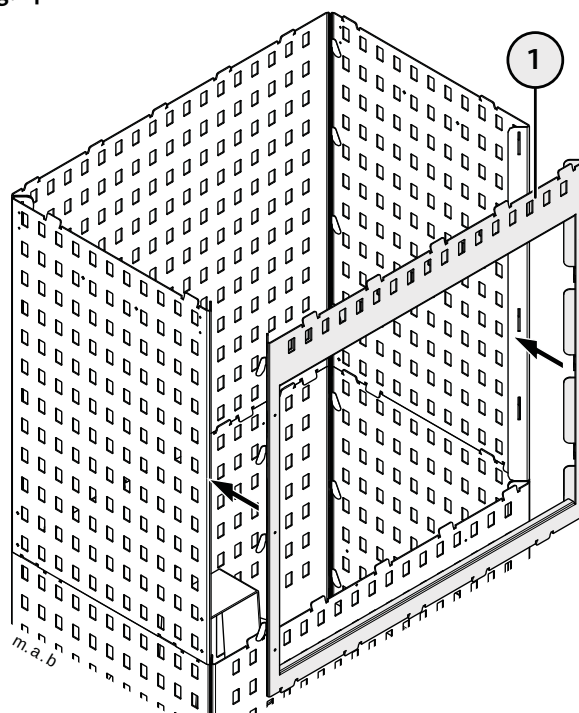
1. Preparare l'inserto e regolarlo in altezza a 815 mm (Fig. 12.H). Fare riferimento al manuale dell'inserto per le istruzioni.
2. Sollevare l'inserto (Fig. 12.1) sui 3 montanti (Fig. 12.2).

Fig. 13



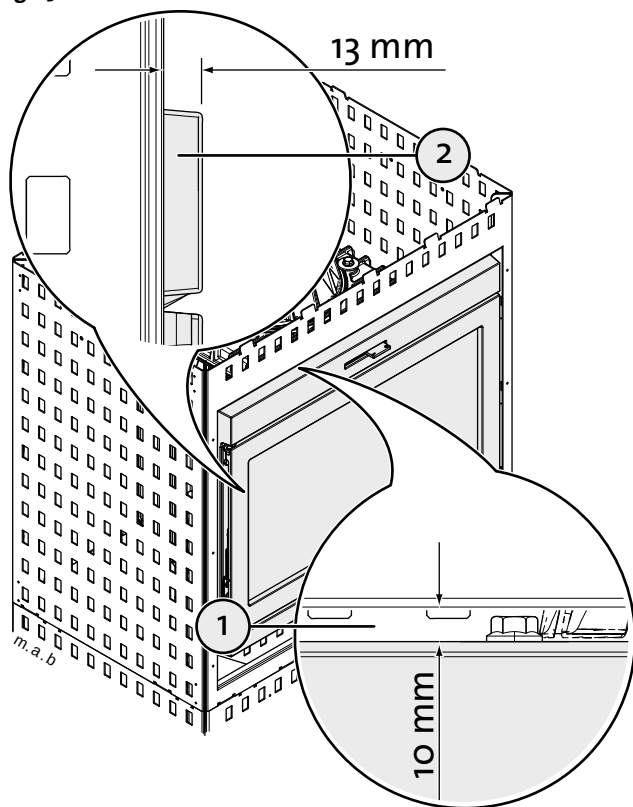
1. Montare la parte anteriore di primo livello (Fig. 13.1).
2. Montare i lati e il retro di secondo livello (Fig. 13.2) e collocarli sul primo livello.

Fig. 14



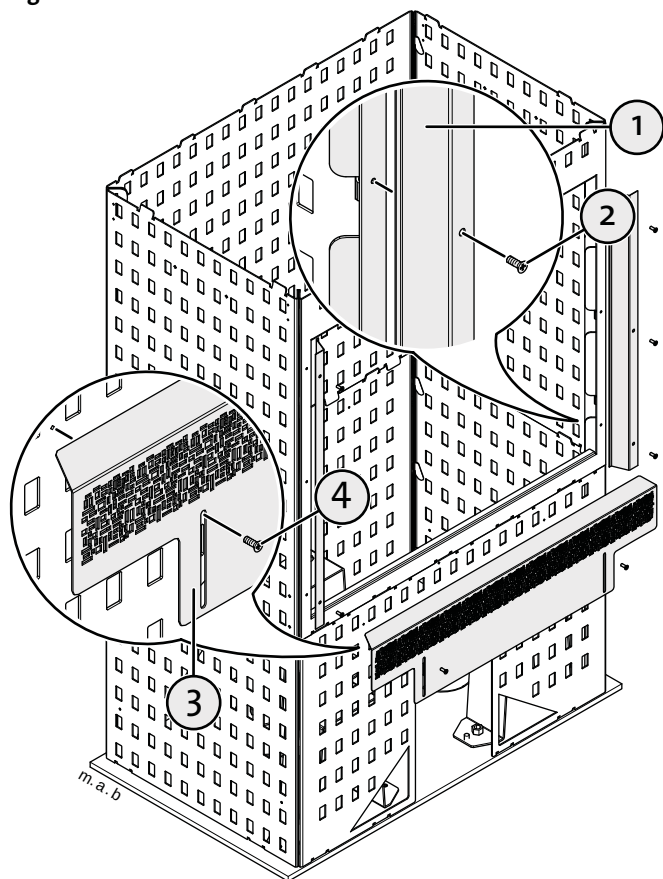
1. Montare la parte anteriore di secondo livello (Fig. 14.1).

Fig. 15



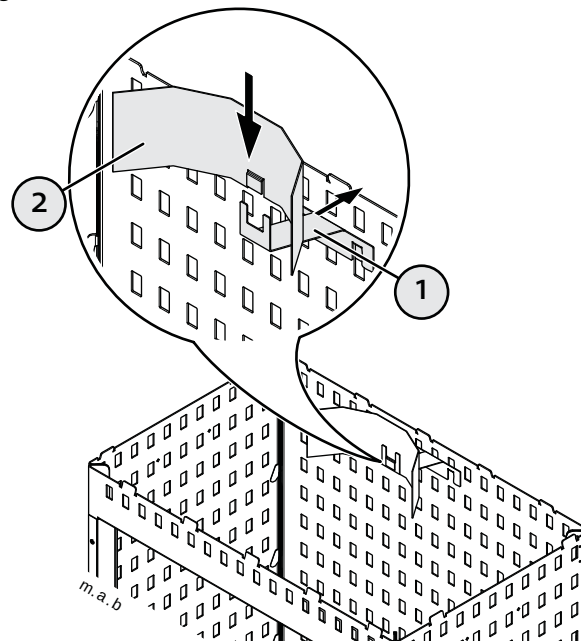
1. Regolare l'altezza dell'inserto. È richiesto uno spazio vuoto di 10 mm tra il bordo della porta e il bordo superiore dell'apertura nella gabbia (Fig. 15.1).
2. Regolare la posizione dell'inserto in modo che la porta si trovi esternamente a 13 mm dalla gabbia (Fig. 15.2).

Fig. 16



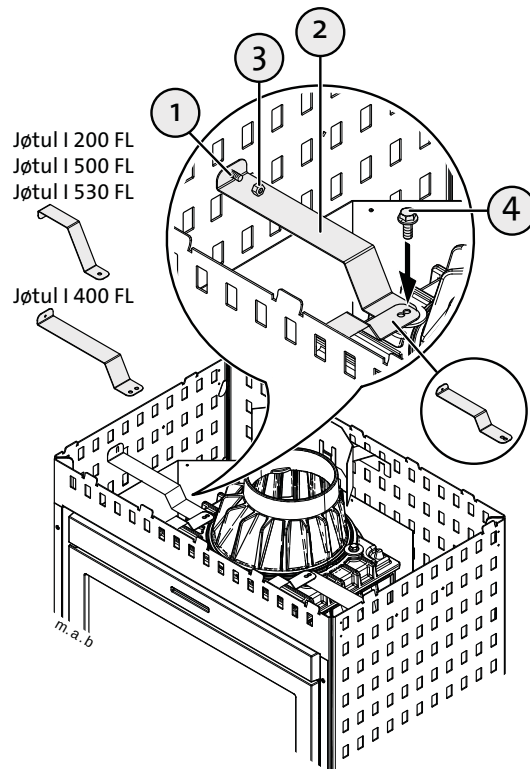
1. Montare i profili laterali (Fig. 16.1) con 3 viti (Fig. 16.2).
2. Montare e regolare il profilo anteriore (Fig. 16.3) con 2 viti (Fig. 16.4).

Fig. 17



1. Montare la staffa (Fig. 17.1) sul pannello posteriore.
 2. Montare lo scudo termico (Fig. 17.2) sulla staffa.
- N.B. È estremamente importante che lo scudo termico venga montato correttamente. Se montato in modo errato, la parete posteriore verrà esposta a temperature estremamente elevate. In tal caso il prodotto dovrà essere posizionato a una distanza maggiore dalla parete.**

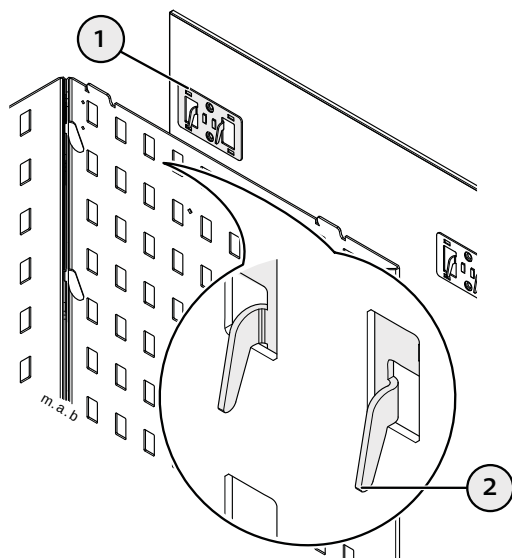
Fig. 18



1. Montare la staffa (Fig. 18.2) tra i lati e le viti della campana (Fig. 18.4), oltre che dalla parte anteriore della campana. (L'illustrazione mostra tale operazione svolta sul modello Jøtul I 400 FL)

4.2 Montaggio dei pannelli di decorazione

Fig. 19

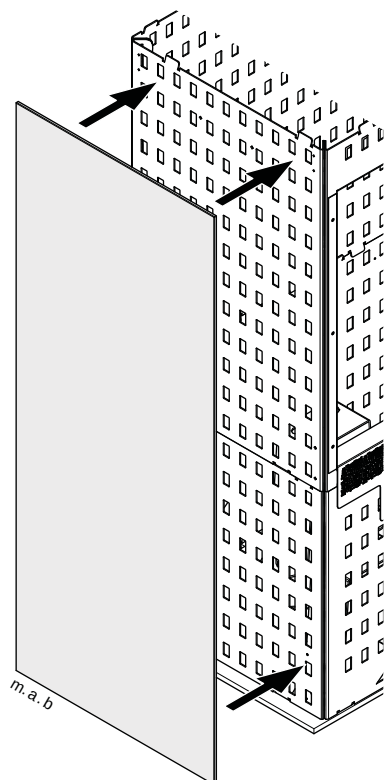


1. Tutti gli elementi di decorazione presentano lo stesso sistema di montaggio (Fig. 19.1).
2. Fissare i ganci (Fig. 19.2) ai fori posti nei pannelli della gabbia.

Montaggio della decorazione laterale

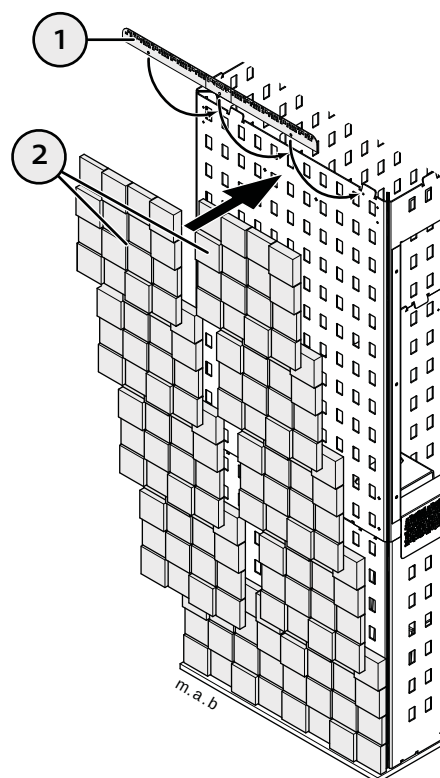
Decorazione in vetr

Fig. 20



Decorazione lava

Fig. 21



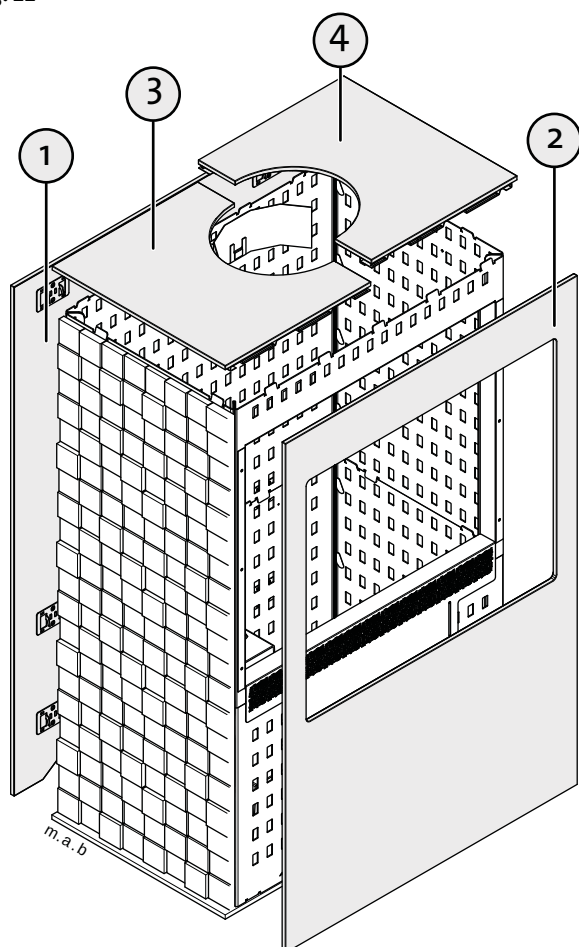
1. La decorazione lava per i lati è composta da 10 elementi. Iniziare il montaggio dal fondo.
2. **In presenza di decorazioni in alluminio (Fig. 23 - 24):** montare la griglia dell'aria (Fig. 21.1) prima degli ultimi 2 elementi (Fig. 21.2).

Consiglio per il montaggio: distendere gli elementi lava su una superficie morbida. Distribuirli fino a ottenere uno schema soddisfacente.

Montaggio della decorazione anteriore e superiore

Decorazione in vetro

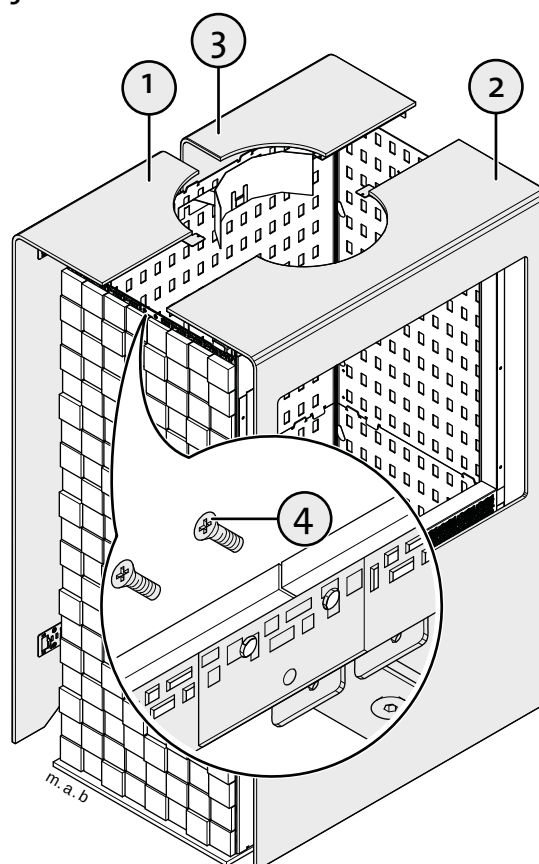
Fig. 22



1. Montare i pannelli nell'ordine indicato nell'illustrazione.

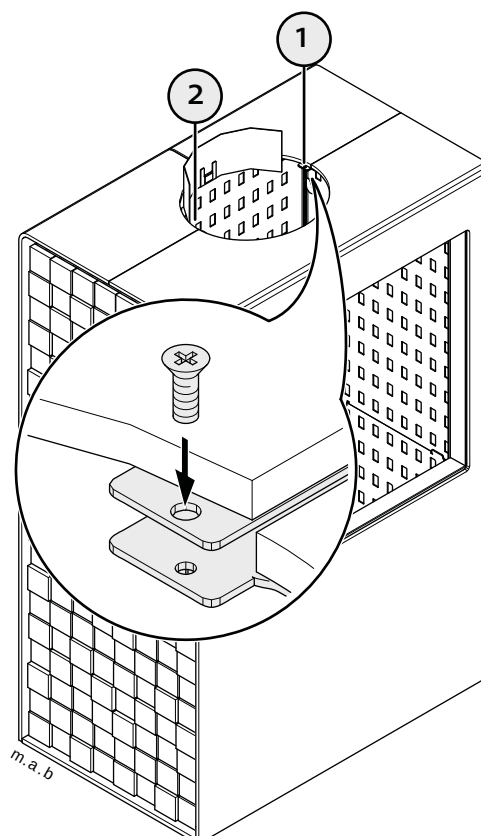
Decorazione in alluminio

Fig. 23



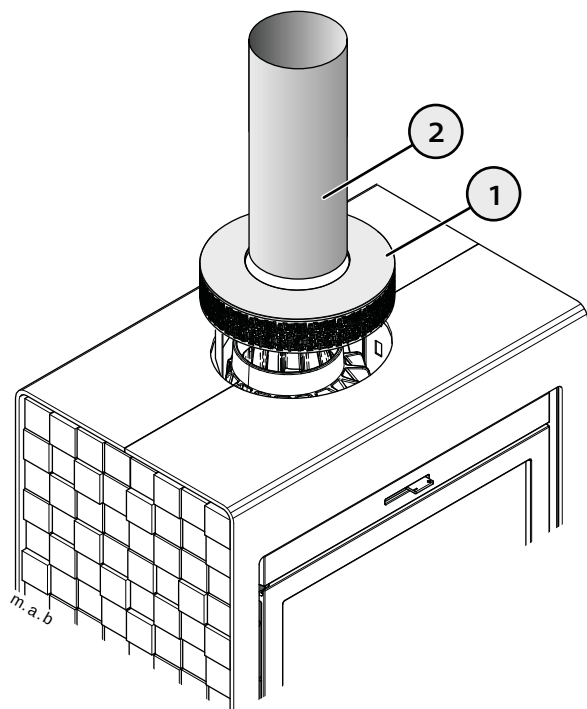
1. Montare i pannelli nell'ordine indicato nell'illustrazione.
2. Unire insieme i pannelli e la griglia dell'aria usando le viti (Fig. 23.4).

Fig. 24



1. Unire insieme i pannelli con le viti.

Fig. 25



1. Posizionare l'anello di decorazione (Fig. 25.1). Scegliere un anello delle dimensioni adatte alla propria canna fumaria.
2. Montare il condotto (Fig. 25.2) in base alle indicazioni contenute nel manuale dell'inserto.

5.0 Completamento dell'installazione

Consultare il Manuale d'uso generale e di manutenzione di Jøtul I 400 FL, Jøtul I 500 FL e Jøtul I 530 FL per le informazioni sull'uso e la manutenzione del prodotto.

6.0 Manutenzione

La manutenzione va effettuata a prodotto freddo!

Le superfici in vetro possono essere pulite con un normale prodotto detergente per vetri. Controllare che sulle superfici non rimangano residui di acqua, dato che potrebbero causare l'esplosione del vetro una volta riscaldato.

Le superfici in alluminio possono essere pulite con acqua e un detergente neutro.

7.0 Accessori opzionali

7.1 Piastra di protezione del pavimento

N. cat. 50043465

7.2 Sacco di legna

N. cat. 50043350

7.3 Set caminetto

N. cat. 50043349

7.4 Copertura ingresso aria

N. cat. 50043352

8.0 Garanzia

Jøtul AS fornisce ai propri clienti una garanzia decennale che prevede il diritto alla restituzione degli elementi esterni in ghisa, qualora mostrino difetti nei materiali e/o nella fabbricazione, dopo l'acquisto iniziale/installazione del caminetto. L'acquirente ha diritto alla restituzione delle merci nel caso in cui il caminetto sia stato installato in conformità alle leggi e normative vigenti e in conformità alle istruzioni di installazione e funzionamento di Jøtul.

La garanzia non copre:

L'installazione degli accessori opzionali, ad esempio per modificare le condizioni di tiraggio locale, la circolazione dell'aria o altre circostanze al di fuori del controllo di Jøtul. La garanzia non copre i consumabili, come le piastre refrattarie, i parafiamma, le grate del fuoco, le grate inferiori, gli elementi refrattari in mattone, le valvole di tiraggio e le guarnizioni, essendo soggetti a deterioramento nel tempo a causa della normale usura. La garanzia non copre i danni causati a seguito dell'utilizzo di un combustibile non idoneo per accendere il fuoco, come cumuli di legname trasportato dalla corrente, legna impregnata e verniciata, ritagli di assi, truciolo, ecc. Utilizzando combustibili non idonei, può verificarsi facilmente un surriscaldamento, una condizione in grado di causare lo scolorimento della vernice e crepe alle parti in ghisa.

La garanzia non è valida per i danni causati durante il passaggio del prodotto dal distributore all'indirizzo di consegna. Inoltre, la garanzia non è valida per i danni dovuti all'utilizzo di componenti non originali.

Inhoudsopgave

1.0	Wettelijke voorschriften	51
2.0	Technische gegevens.....	51
3.0	Veiligheid.....	54
4.0	Montage	56
5.0	Installatie afgerond	62
6.0	Onderhoud	62
7.0	Optionele extra's.....	62
8.0	Garantie	62

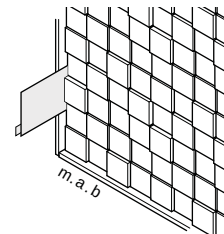
1.0 Wettelijke voorschriften

Jøtul Cube is een vrijstaand speksteenproduct dat de Jøtul I 400 FL, Jøtul I 500 FL en Jøtul I 530 FL als verbrandingskamer gebruikt. Het product kan tegen brandbare muren worden geplaatst op de in fig. 1a en 1b beschreven afstanden.

Een haard moet in overeenstemming met de in uw land geldende wet- en regelgeving worden geïnstalleerd. Bij het installeren van de producten moeten alle lokale voorschriften met betrekking tot nationale en Europese normen worden nageleefd.

Neem contact op met de plaatselijke bouwtoezichtinstanties voor informatie over beperkingen en installatievereisten. De installatie kan pas in gebruik worden genomen nadat deze door een gekwalificeerde technicus is gecontroleerd

Er zijn 4 naamplaatjes van hittebestendig materiaal bij het product meegeleverd. Het naamplaatje voor de gekozen combinatie moet tussen de behuizing en het decoratiepaneel worden geplaatst (zie afbeelding). Hierop staat informatie over de identificatie en documentatie van het product.



2.0 Technische gegevens

Gewicht, Jøtul Cube 400 GG	:	ongeveer 228 kg
Gewicht, Jøtul Cube 400 GL	:	ongeveer 256 kg
Gewicht, Jøtul Cube 400 AG	:	ongeveer 219 kg
Gewicht, Jøtul Cube 400 AL	:	ongeveer 247 kg
Gewicht, Jøtul Cube 500 GG	:	ongeveer 250 kg
Gewicht, Jøtul Cube 500 GL	:	ongeveer 278 kg
Gewicht, Jøtul Cube 500 AG	:	ongeveer 241 kg
Gewicht, Jøtul Cube 500 AL	:	ongeveer 269 kg
Gewicht, Jøtul Cube 530 GG	:	ongeveer 243 kg
Gewicht, Jøtul Cube 530 GL	:	ongeveer 271 kg
Gewicht, Jøtul Cube 530 AG	:	ongeveer 234 kg
Gewicht, Jøtul Cube 530 AL	:	ongeveer 262 kg

Hoogte, met glasdecoratie	:	1178 mm
Hoogte, met aluminium decoratie	:	1182 mm
Diepte, met glasdecoratie	:	485 mm
Diepte, met aluminium decoratie	:	481 mm
Breedte	:	780 mm

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operational range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certification standard	Approved by
Norway	Altose II		
Sweden	vec	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway			

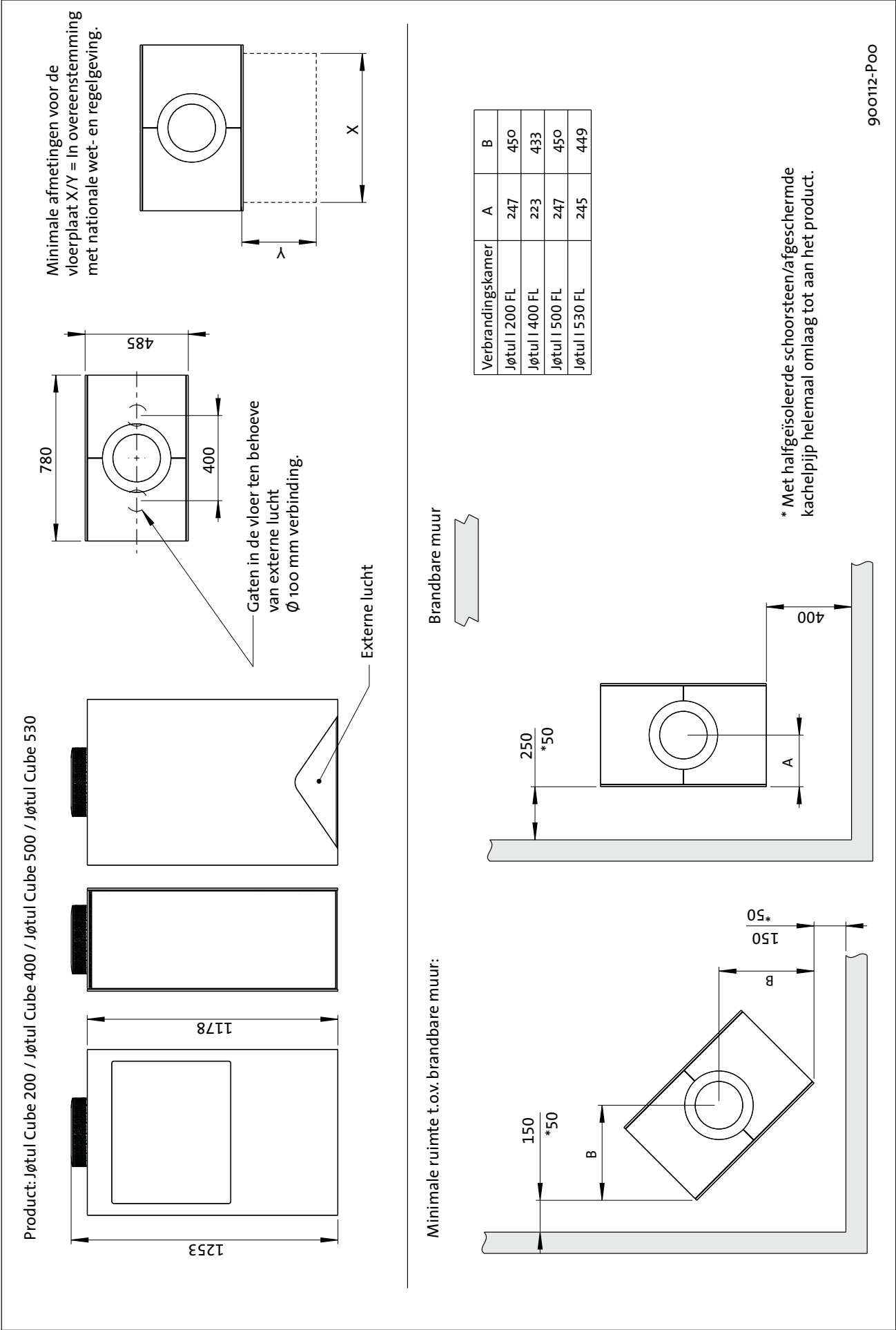
Al onze producten zijn voorzien van een label met een serienummer en een jaartal. Noteer dit nummer op de daarvoor bestemde plaats in de installatie-instructies.

Geef dit serienummer altijd door als u contact opneemt met uw leverancier of Jøtul.

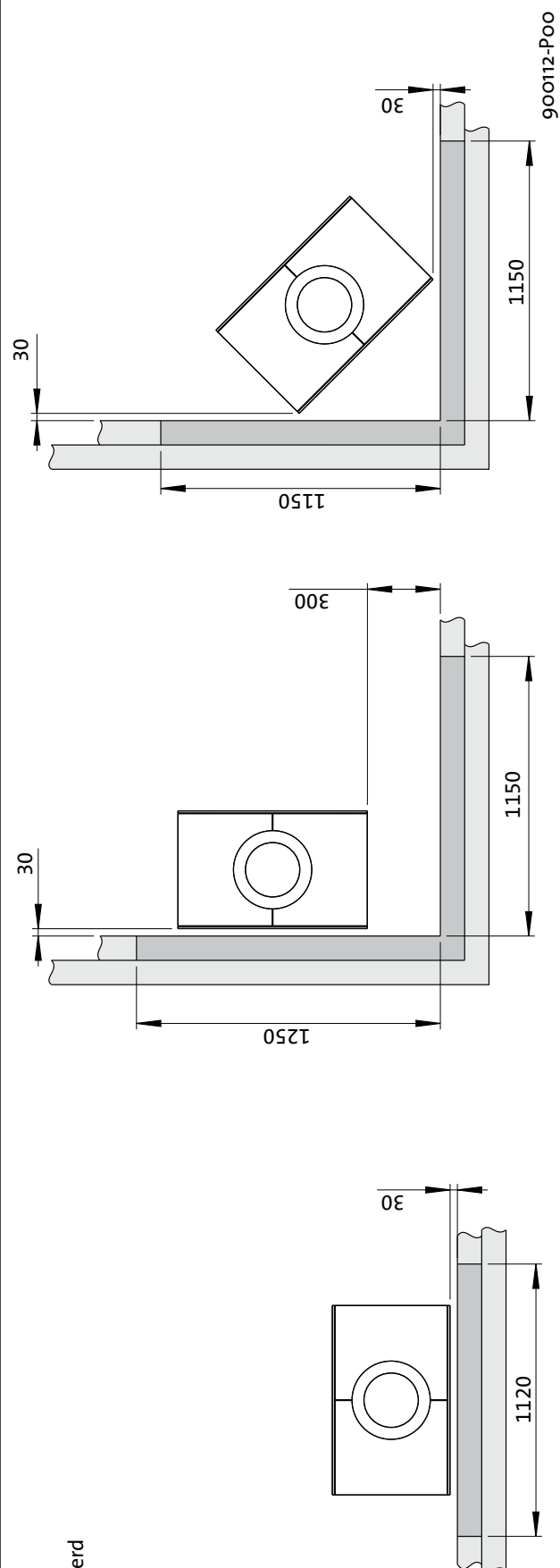
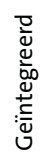
Serial no.

Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530

Fig. 1a



Extern



NEDERLANDS

Technische gegevens conform EN 13229, Jøtul I 400 FL

Nominale warmteafgifte:	6,0 kW
Massastroom rookgas:	7,3 g/s
Aanbevolen schoorsteentrek:	12 Pa
Efficiëntie:	74 %@6,0 kW
CO-uitstoot (13% O ₂):	0,19%
Rookgastemperatuur:	259 °C
Werkingstype:	cyclisch

Technische gegevens conform EN 13229, Jøtul I 500 FL

Nominale warmteafgifte:	9,0 kW
Massastroom rookgas:	8,1 g/s
Aanbevolen schoorsteentrek:	12 Pa
Efficiëntie:	80% @ 9,9 kW
CO-uitstoot (13% O ₂):	0,06 %
Rookgastemperatuur:	314 °C
Werkingstype:	cyclisch

Technische gegevens conform EN 13229, Jøtul I 530 FL

Nominale warmteafgifte:	9,0 kW
Massastroom rookgas:	8,4 g/s
Aanbevolen schoorsteentrek:	12 Pa
Efficiëntie:	71% @ 9,0 kW
CO-uitstoot (13% O ₂):	0,25 %
Rookgastemperatuur:	350 °C
Werkingstype:	cyclisch

3.0 Veiligheid

NB! Om zeker te zijn van optimale prestaties en veiligheid, dienen de kachels van Jøtul altijd te worden geplaatst door een gekwalificeerde installateur.

Aanpassingen aan het product door de distributeur, installateur of consument kunnen ertoe leiden dat het product en de beveiligingen niet naar behoren functioneren. Hetzelfde geldt voor de installatie van niet door Jøtul geleverde accessoires of optionele extra's. Dit kan ook het geval zijn indien essentiële onderdelen voor het functioneren en de veiligheid van de haard gedemonteerd of verwijderd worden.

In al deze gevallen is de fabrikant niet verantwoordelijk of aansprakelijk voor het product en het recht op reclamatie komt hierdoor te vervallen.

3.1 Maatregelen op het gebied van brandpreventie

Elk gebruik van de haard brengt een zeker risico met zich mee. Neem daarom de volgende instructies nauwkeurig in acht:

- De minimale veiligheidsafstanden tijdens het gebruik van de haard zijn weergegeven in **fig. 1**.
- Zorg ervoor dat er geen meubels of andere brandbare materialen te dicht bij de haard staan. Brandbare materialen mogen nooit binnen 1 meter afstand van de haard geplaatst worden.
- Laat het vuur vanzelf uitgaan. Blus het vuur nooit met water.
- De haard wordt tijdens gebruik warm en kan bij aanraking brandwonden veroorzaken.
- Verwijder de as niet voordat de haard koud is. De as kan smeulende resten bevatten en moet daarom in een onbrandbare bak worden bewaard.
- De as moet naar buiten worden afgevoerd of worden weggegooid op een plek waar geen brandgevaar bestaat.

Bij brand in de schoorsteen

- Sluit alle luiken en ventilatieopeningen.
- Houd de deur van de vlamkast gesloten.
- Controleer of er rook is op zolder en in de kelder.
- Bel de brandweer.
- Voordat u de haard opnieuw in gebruik neemt na een brand, moet een deskundige de haard en de schoorsteen controleren om na te gaan of deze goed werkt.

3.2 Fundament

Zorg ervoor dat de vloer sterk genoeg is voor de haard. Zie «2.0 Technische gegevens» voor gewichten.

Let op: Als er een stalen schoorsteen wordt gebruikt die op de verbrandingskamer rust, moet rekening worden gehouden met het gewicht van de stalen schoorsteen.

NB: Het is zeer belangrijk dat het product stabiel staat. Het oppervlak waarop het product is geplaatst, moet volledig onbuigzaam zijn.

Wij bevelen aan dat u vloeren die niet aan de fundering zijn bevestigd, de zogeheten «zwevende vloeren», onder het product weghaalt.

3.3 Vloerbedekking

Jøtul Cube heeft een luchtdichte bodemplaat. Het gebruik van extra vloerbedekking onder het product is dus overbodig.

Haal vloerbedekkingen van brandbaar materiaal, zoals linoleum, tapijt etc. onder het product weg.

3.4 Vloerplaat

Een plaat van staal of van een ander geschikt onbrandbaar metaal (optionele extra) wordt voor de haard geplaatst.

De vloerplaat moet aan nationale wet- en regelgeving voldoen.

Neem contact op met de plaatselijke bouwtoezichtinstanties voor informatie over beperkingen en installatievereisten.

3.5 Luchttoevoer

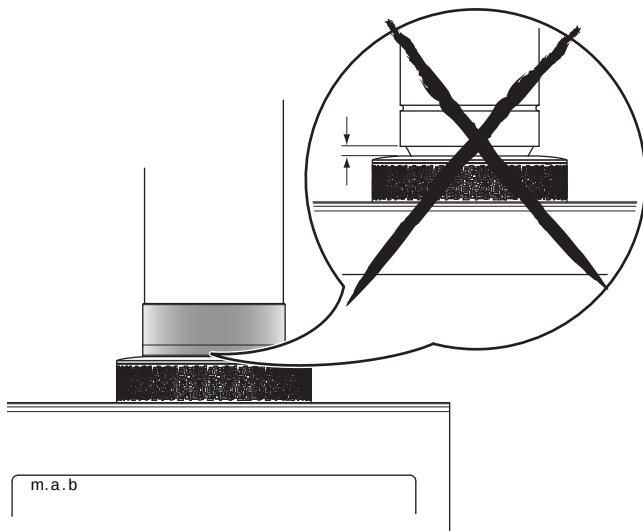
Er moet een luchtstroom tussen de verbrandingskamer en de ombouw aanwezig zijn. Zo wordt een te grote warmteopbouw in de ombouw voorkomen.

NB: Het is zeer belangrijk dat de luchtopeningen niet afgedekt worden. Zie **fig. 1a** en **1b** voor de afstanden.

3.6 Stalen schoorsteen

Wanneer u een half geïsoleerde buis gebruikt: het is erg belangrijk dat het schild helemaal gaat tot aan de bovenzijde van de ring (zie figuur 2)

Fig. 2



3.7 Plafond

De hoogte van de ruimte (van vloer tot plafond) waarin de Jøtul Cube moet worden geïnstalleerd, moet **minimaal 2300 mm** bedragen.

3.8 Schoorsteen en kachelpijp

- De haard kan worden aangesloten op een schoorsteen en kachelpijp die zijn goedgekeurd voor met vaste brandstof gestookte apparaten met rookgastemperaturen zoals gespecificeerd in «2.0 Technische gegevens».
- De doorsnede van de schoorsteen moet minimaal even groot zijn als de doorsnede van de kachelpijp. Zie «2.0 Technische gegevens» voor het berekenen van de juiste doorsnede van de schoorsteen.
- Als de doorsnede van de schoorsteen groot genoeg is, kunnen er meerdere met vaste brandstof gestookte apparaten op dezelfde schoorsteen worden aangesloten.
- De aansluiting op de schoorsteen moet voldoen aan de installatie-instructies van de leverancier van de schoorsteen.
- Voordat u een opening in de schoorsteen maakt, moet de haard op proef worden gemonteerd om de juiste positie van de haard en het gat in de schoorsteen te kunnen bepalen. Zie fig. 1 voor minimale afmetingen.
- Zorg dat de kachelpijp helemaal tot aan de schoorsteen omhoog loopt.
- Gebruik een kachelpijpbocht met een veegluik, zodat de pijp kan worden geveegd.

Houd er rekening mee dat het erg belangrijk is dat aansluitingen enigszins flexibel zijn om te voorkomen dat bewegingen in de installatie barsten veroorzaken.

Let op: een juiste en luchtdichte aansluiting is van groot belang voor het goed functioneren van het product.

Schoorsteentrek; Zie «2.0 Technische gegevens». Als de trek te sterk is, kunt u een demper installeren en gebruiken om de trek te regelen.

3.9 Voorbereidingen

NB: Controleer bij het uitpakken of het product niet zichtbaar is beschadigd en of de bedieningshendels vrij kunnen worden bewogen.

De verbrandingskamer is zwaar. Zorg dat het product bij de installatie niet kantelt!

Zorg voor hulp bij het plaatsen en installeren.

Bij het product horen 3 handleidingen:

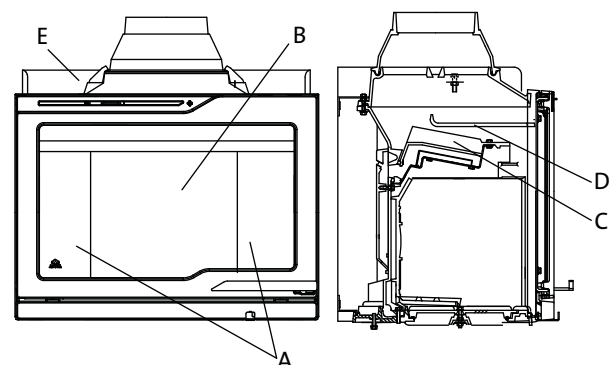
1. Algemene gebruikers- en onderhoudshandleiding
2. Jøtul Cube 200 / 400 / 500 / 530 (ombouw).
3. Jøtul I 400 FL, Jøtul I 500 FL or Jøtul I 530 FL (verbrandingskamer).

Bepaal voorafgaand aan de installatie het volgende:

1. Waar de rookuitlaat moet komen.
 2. De positie van de externe luchtaansluiting indien deze wordt gebruikt.
 3. Asopvangsysteem indien gebruikt
- Raadpleeg de handleidingen voor installatie-instructies voor onderdelen.

Verlaag het gewicht van het inzetstuk en bescherm de onderdelen:

Fig. 3



1. Pak het inzetstuk uit en verwijder de doos met inhoud en de brandplaten om het product lichter te maken.
2. Verwijder het hitteschild (fig. 2 E).
3. Verwijder de brandplaten aan de zijkanten (fig. 2 A) door ze wat op te tillen en naar buiten te trekken. Gebruik bij problemen bij het weghalen een schroevendraaier om ze omhoog te drukken.
4. Til vervolgens de brandplaat aan de achterkant (fig. 2 B) weg.

Speciale instructies voor de Jøtul I 500 FL:

5. Duw de luchtkamer (fig. 2 C) naar voren, terwijl u het aan de voorkant optilt. Breng het naar beneden en verwijder het via de deuropening. Voorzichtig, het is zwaar!
6. Til de uitlaatplaat (fig. 2 D) op aan de achterkant en duw het voorzichtig naar achteren. Trek het vervolgens aan de voorkant naar beneden en verwijder het via de deuropening.

4.0 Montage

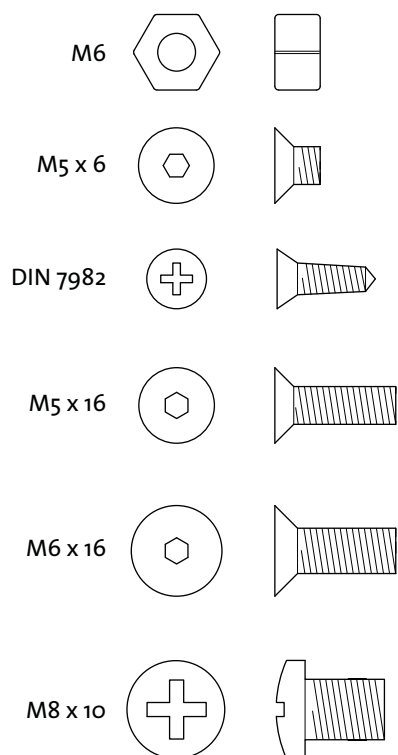
Belangrijk!

Houd in gedachten dat de onderdelen beschadigd kunnen raken als er ruw mee wordt omgegaan. De installatie dient door een erkende monteur te worden uitgevoerd.

Wees met name voorzichtig met de glazen panelen. Beschadigingen aan het voorgespannen glas verslechteren de werking en het paneel kan zelfs exploderen vanwege de hoge temperaturen waaraan het wordt blootgesteld.

Fig. 4

Overzicht van tijdens de montage van het product gebruikte moeren en bouten:



4.1 Montage van de behuizing en het inzetstuk

Fig. 5a

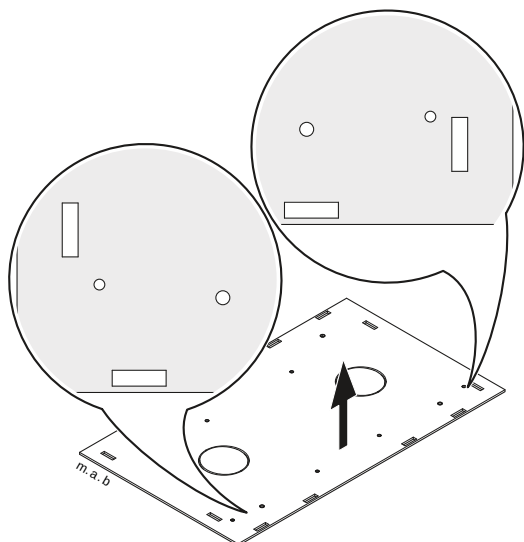
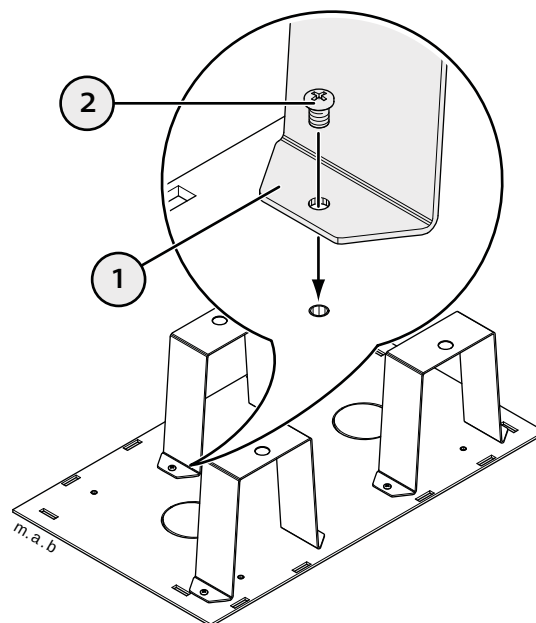
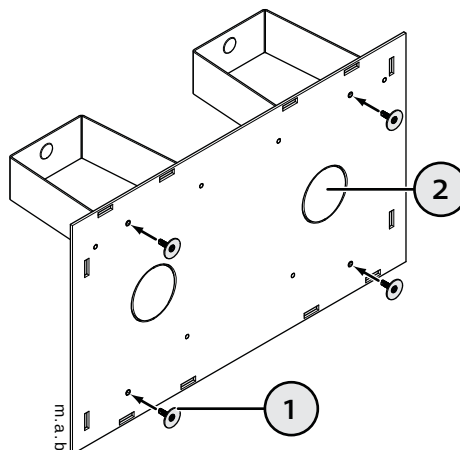


Fig. 5b



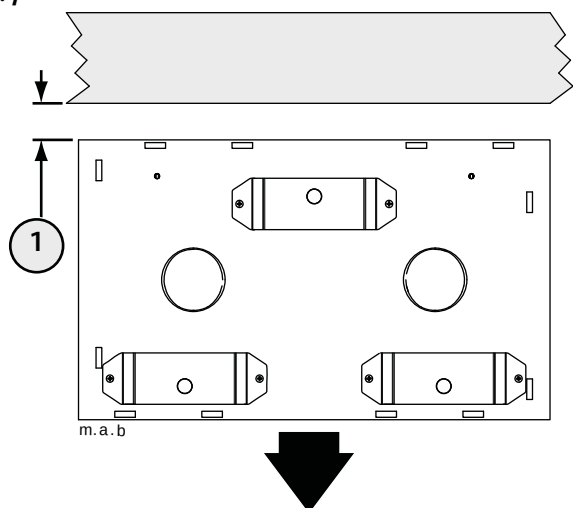
1. De 3 poten (Fig. 5b.1) worden met schroeven aan de bodemplaat gemonteerd (Fig. 5b.2).

Fig. 6



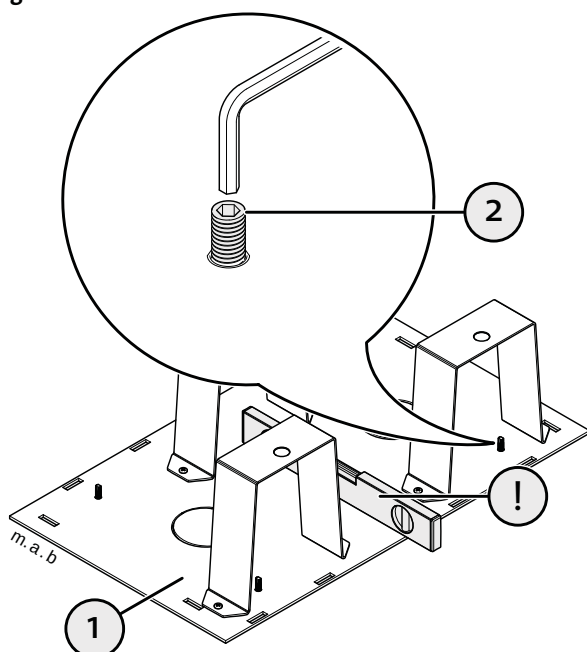
1. Monteer de verstelbare voetjes (Fig. 6.1).
2. Bij externe lucht via de bodem: verwijder een van de uitwerpers (Fig. 6.2).

Fig. 7



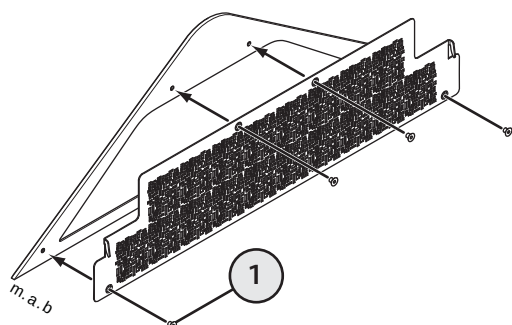
1. Plaats de bodemplaat op de juiste afstand van de wand.
Min. afstand (**Fig. 7.1**):
Tegen brandbare wand: 61 mm.
Tegen brandmuur: 41 mm.

Fig. 8



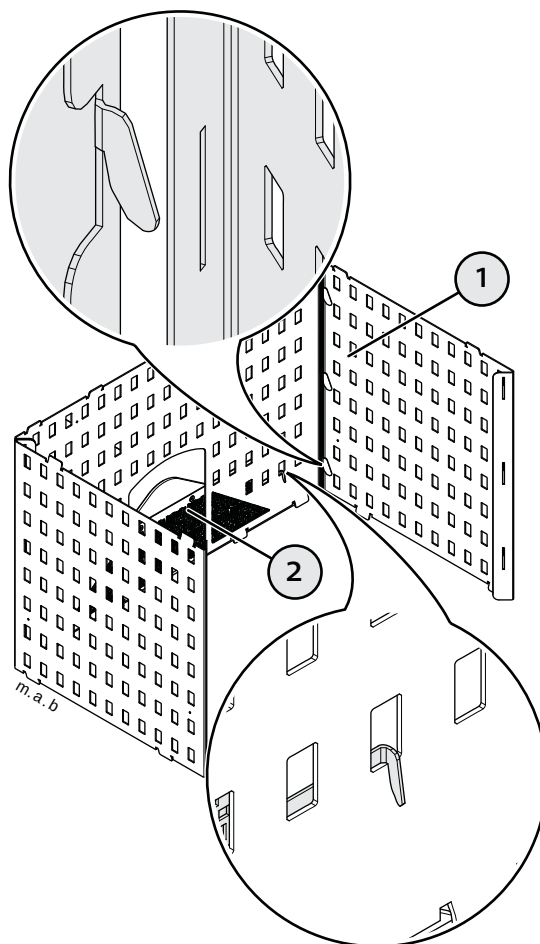
1. Stel de bodemplaat waterpas af (**Fig. 8.1**) met behulp van de schroeven (**Fig. 8.2**).

Fig. 9



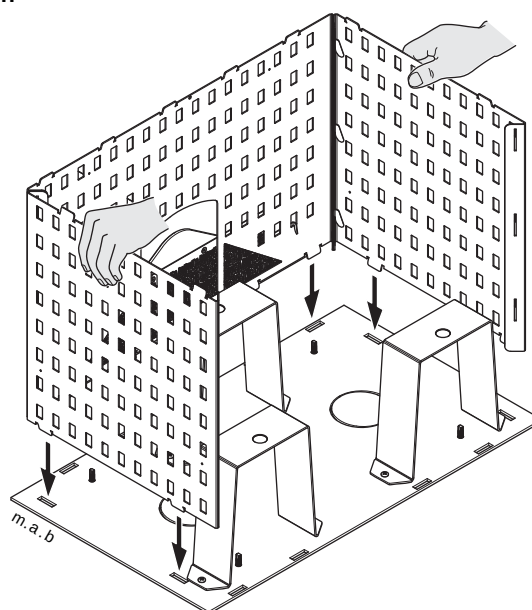
1. Zet de afdekking van de luchtinvoer in elkaar (Optioneel: cat. nr. 50043352) met 4 schroeven (**Fig. 9.1**).

Fig. 10



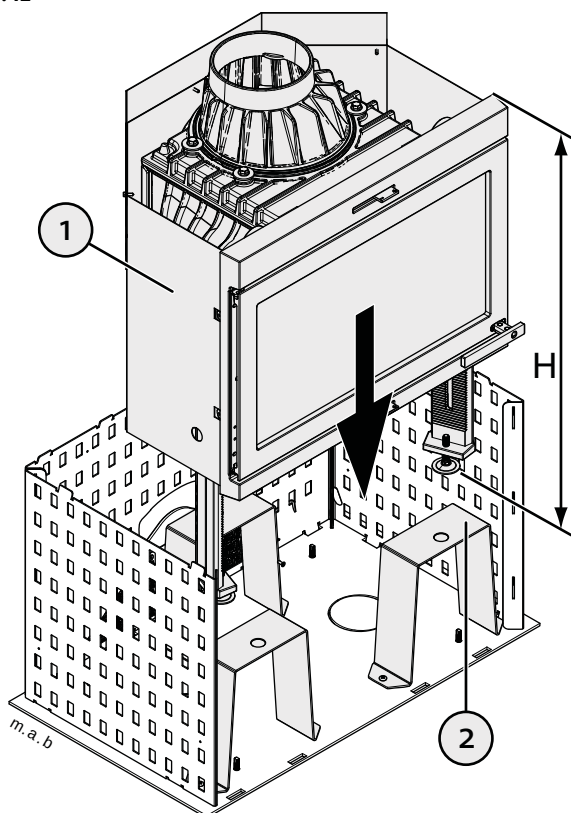
1. Zet het eerste niveau zijkanten en achterkant in elkaar (**Fig. 10.1**)
2. Plaats de afdekking van de luchtinvoer (Optioneel: cat. nr. 50043352) op de achterkant (**Fig. 10.2**), als deze optie is geselecteerd.

Fig. 11



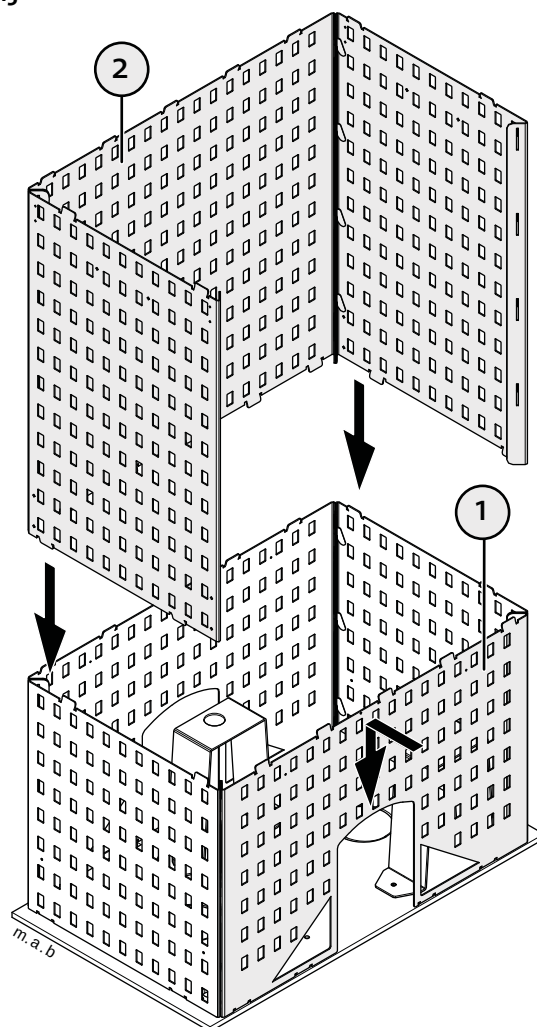
1. Til het eerste niveau op de bodemplaat. Houd de zijkanten vast tijdens het tillen.

Fig. 12



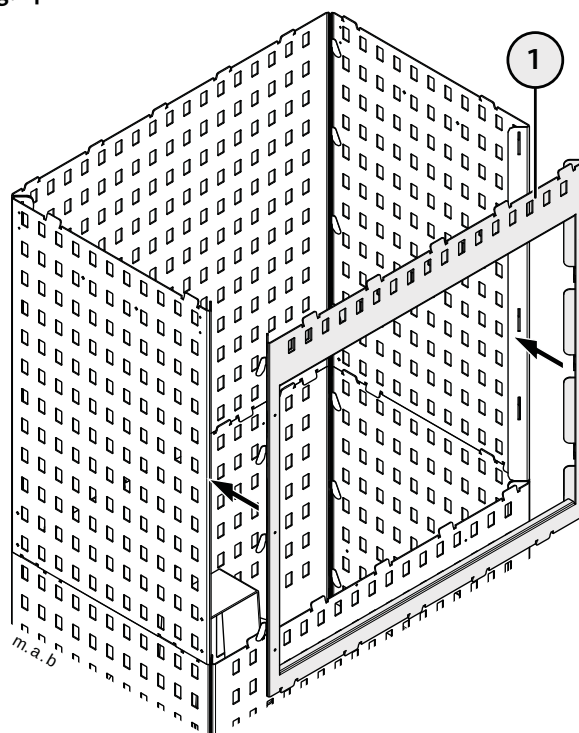
1. Zet het inzetstuk in elkaar en stel de hoogte in op 815 mm (**Fig. 12.H**). Zie de handleiding voor het inzetstuk voor nadere instructies.
2. Til het inzetstuk (**Fig. 12.1**) op de 3 poten (**Fig. 12.2**).

Fig. 13



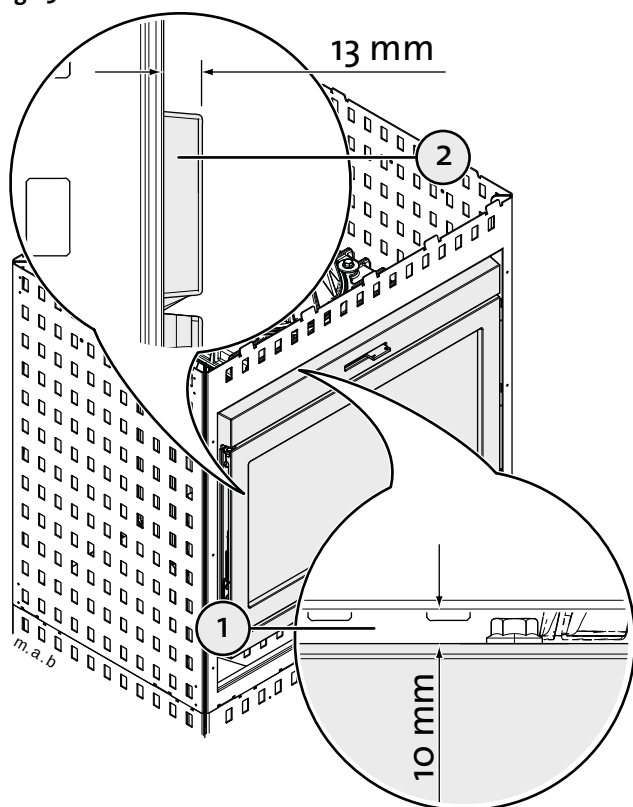
1. Monteer de voorkant van het eerste niveau (**Fig. 13.1**).
2. Zet de zijkanten en de achterkant van het tweede niveau in elkaar (**Fig. 13.2**) en plaats het op het eerste niveau.

Fig. 14



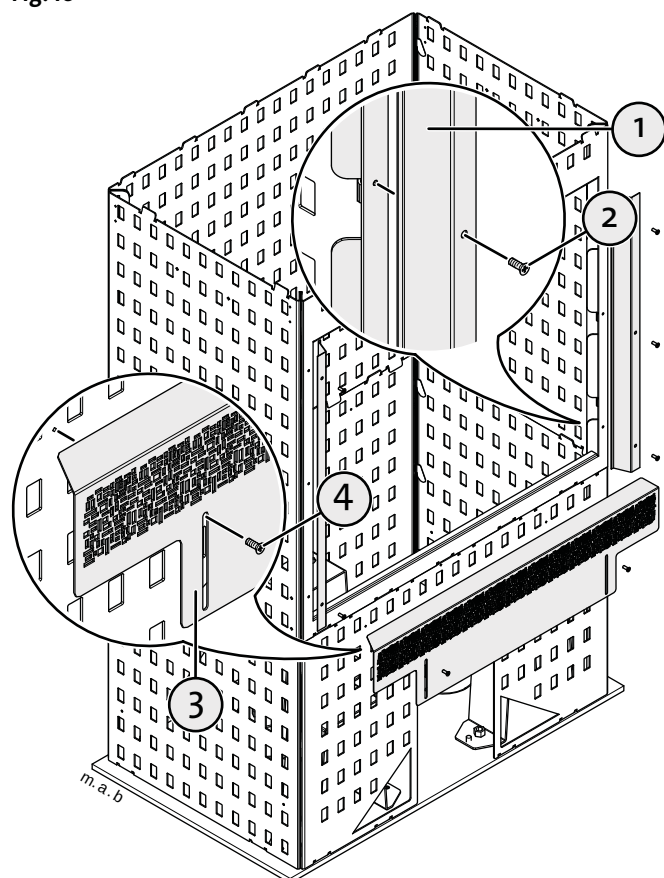
1. Monteer de voorkant van het tweede niveau (**Fig. 14.1**).

Fig. 15



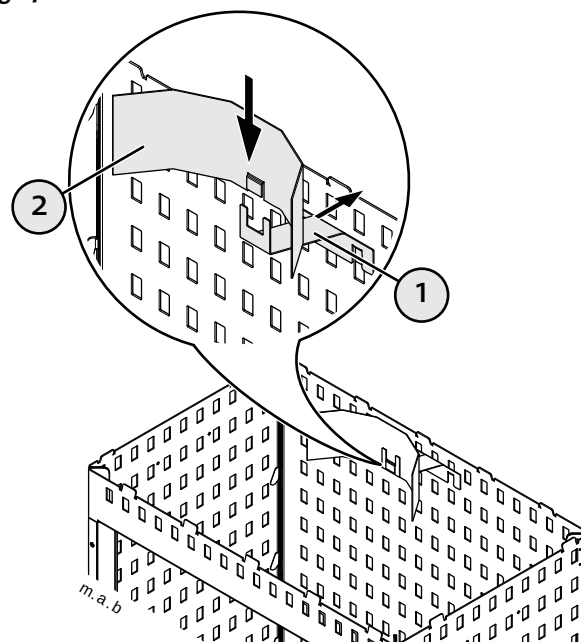
1. Stel de hoogte van het inzetstuk af. Er moet een afstand van 10 mm worden aangehouden tussen de rand van de deur en de bovenste rand van de opening in de behuizing (Fig. 15.1).
2. Plaats het inzetstuk dusdanig dat de deur 13 mm buiten de behuizing valt (Fig. 15.2).

Fig. 16



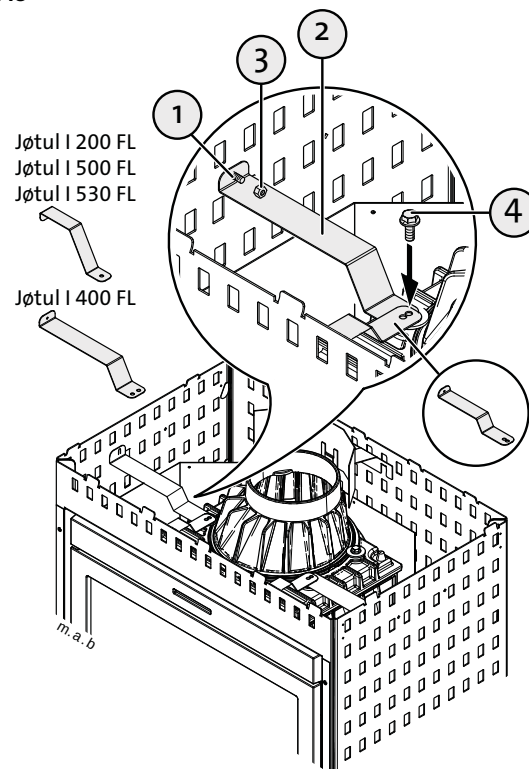
1. Monteer de zijprofielen (Fig. 16.1) met behulp van 3 schroeven (Fig. 16.2).
2. Monteer het voorprofiel en stel deze af (Fig. 16.3) met behulp van 2 schroeven (Fig. 16.4).

Fig. 17



1. Monteer de beugel (Fig. 17.1) op het achterpaneel.
 2. Monteer het hitteschild (Fig. 17.2) op de beugel.
- Let op: het is buitengewoon belangrijk dat het hitteschild correct wordt gemonteerd. Als het schild verkeerd wordt gemonteerd, wordt de achterwand blootgesteld aan hogere temperaturen. Het product moet dan op grotere afstand van de wand worden geplaatst.**

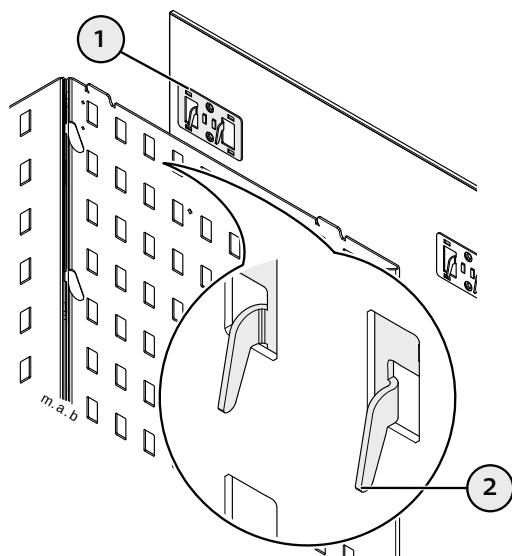
Fig. 18



1. Monteer de beugel (Fig. 18.2) tussen de zijkanten en de schroeven van de rookkap (Fig. 18.4) en van de voorkant naar de rookkap. (De afbeelding laat zien hoe dit in zijn werk gaat bij een Jøtul I 400 FL).

4.2 Monteren van de decoratiepanelen

Fig. 19

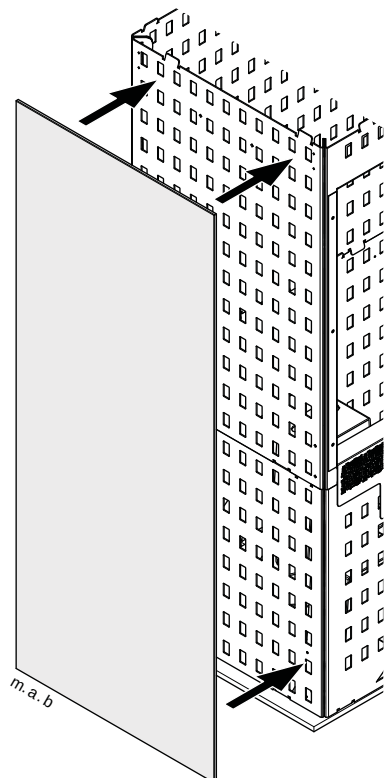


1. Alle decoratieve elementen kunnen volgens dezelfde systematiek worden gemonteerd (Fig. 19.1).
2. De haken (Fig. 19.2) worden bevestigd aan de gaten in de behuizingspanelen.

Montage van de zijdecoraties

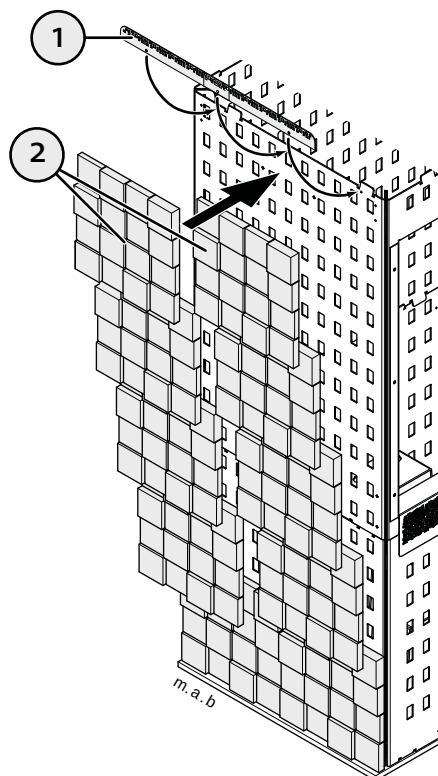
Glasdecoratie

Fig. 20



Lava-decoratie

Fig. 21



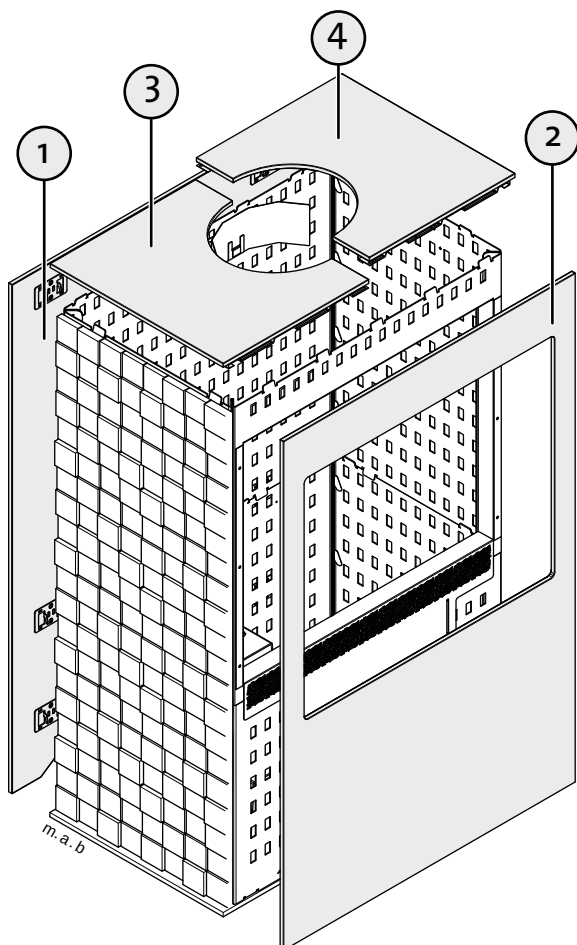
1. Lava-decoratie voor zijkanten bestaat uit 10 elementen. Begin met monteren aan de onderkant.
2. **Ingeval van aluminium decoratie (Fig. 23 – 24):** Monteer luchtrooster (Fig. 21.1) voor de laatste 2 elementen (Fig. 21.2).

Montageadvies: leg alle lava-elementen uit op een zachte ondergrond. Herschik de elementen net zolang totdat u een patroon hebt waar u tevreden over bent.

Montage van voor- en bovendecoratie

Glasdecoratie

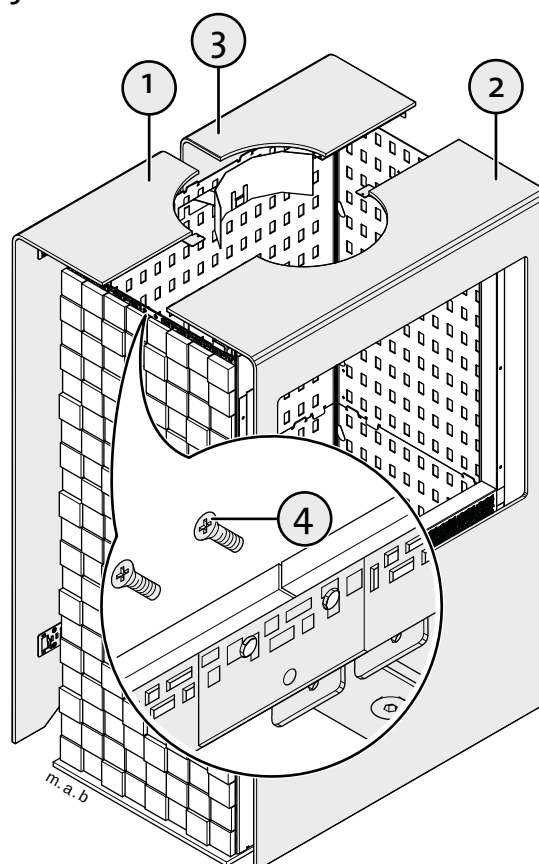
Fig. 22



1. Monteer de panelen in de volgorde zoals aangegeven in de afbeelding.

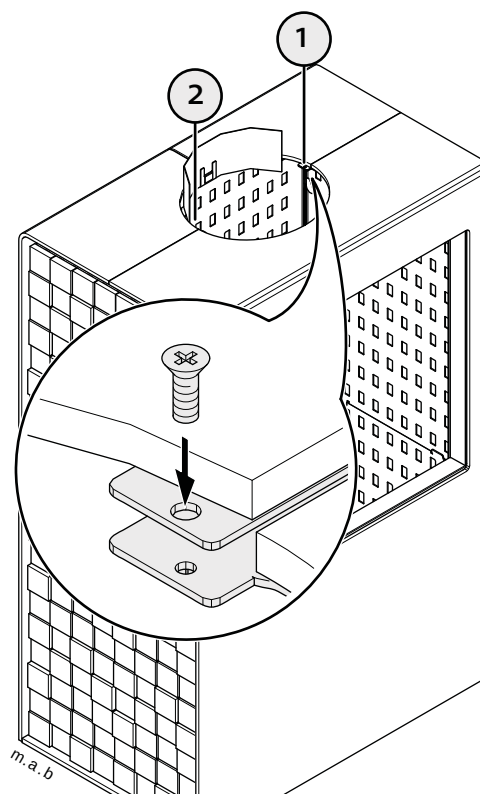
Aluminium decoratie

Fig. 23



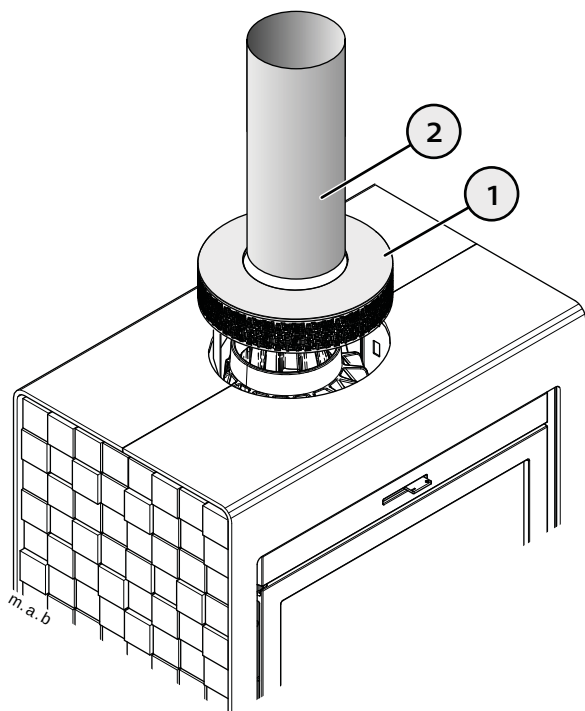
1. Monteer de panelen in de volgorde zoals aangegeven in de afbeelding.
2. Zet de panelen en het luchtrooster met schroeven aan elkaar vast (Fig. 23.4).

Fig. 24



1. Zet de panelen met schroeven aan elkaar vast.

Fig. 25



1. Plaats de decoratiering (Fig. 25.1). Selecteer de ring die bij uw schoorsteen past.
2. Monteer de kachelpijp (Fig. 25.2) volgens de instructies van de handleiding voor het inzetstuk.

5.0 Installatie afgerond

Zie de algemene gebruikers- en onderhoudshandleiding voor de Jøtul I 400 FL, Jøtul I 500 FL of Jøtul I 530 FL voor gebruik en onderhoud van het product.

6.0 Onderhoud

Het onderhoud moet worden gedaan wanneer de kachel koud is!

Oppervlakken van glas kunnen met een gebruikelijk schoonmaakmiddel voor ramen worden gereinigd. Zorg ervoor dat er geen water op het oppervlak achterblijft, omdat dit ertoe kan leiden dat het glas explodeert tijdens ophitting.

Aluminium oppervlakken kunnen worden gereinigd met water en een neutraal schoonmaakmiddel.

7.0 Optionele extra's

7.1 Vloerplaat

Art.nr. 50043465

7.2 Houttas

Art.nr. 50043350

7.3 Haardset

Art.nr. 50043349

7.4 Afdekking luchtinlaat

Art.nr. 50043352

8.0 Garantie

Jøtul AS biedt haar klanten een garantie van tien jaar inclusief het recht op teruggaaf van externe gietijzeren items ingeval deze defecten vertonen als gevolg van verkeerde materialen en/of fabricage na de initiële aankoop/installatie van de kachel. De koper behoudt het recht goederen terug te geven onder voorwaarde dat de kachel is geïnstalleerd in overeenstemming met huidige wet- en regelgeving en in overeenstemming met de installatie- en bedieningsinstructies van Jøtul.

De garantie dekt niet:

De installatie van optionele extra's, bijv. om de trek in de schoorsteen te verbeteren, of de luchttoevoer of andere omstandigheden buiten de invloedssfeer van Jøtul te corrigeren. De garantie dekt geen verbruiksgoederen zoals brandplaten, rookschotten, vuurroosters, bodemroosters, hittebestendig materiaal, dempers en pakkingen, aangezien deze in de loop der tijd achteruitgaan als gevolg van normale slijtage. De garantie dekt geen schade als gevolg van het gebruik van niet-geschikte brandstof bij het ontsteken van het vuur, zoals bijvoorbeeld drijfhout, geïmpregneerd of geverfd hout, plankdelen, chipplaten, enz. Oververhitting kan eenvoudig optreden ingeval van gebruik van niet-geschikte brandstof, d.w.z. dat de kachel gloeiend rood wordt, met als gevolg dat de verf verkleurt en de gietijzeren delen scheuren.

De garantie is niet geldig ingeval van schade tijdens het vervoer van de distributeur naar het afleveradres. De garantie is eveneens niet geldig ingeval van schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen.

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul s'attache à l'amélioration constante de ses produits. Ceux livrés peuvent présenter quelques différences d'aspect, de couleur et d'accessoires par rapport au présent document.

Kvalitet

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Qualität

Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

Quality

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité

Jøtul AS applique une procédure de contrôle de qualité conforme à la norme NS-EN ISO 9001 pour le développement, la fabrication et la distribution de sa gamme de poêles, foyers et inserts. Cette démarche assure à nos clients une tranquillité d'esprit sur la qualité et la sécurité, due à une expérience remontant à la création de la société en 1853.

